



# KURIER WILEŃSKI

SOBOTA  
— PONIEDZIAŁEK  
20 — 22  
WRZEŚNIA  
2003 r.

WYDANIE  
MAGAZYNOWE

DZIENNIK POLSKI NA LITWIE. UKAZUJE SIĘ OD 1 LIPCA 1953 ROKU

Nr 182 (14729)

Cena 1,50 Lt (w tym 5% PVM)

Policyjny rajd po dyskotekach rejonu wileńskiego

## "Tu bezpiecznie i swojsko"

„Dlaczego przychodzimy na dyskotekę do Suderwy, a nie w Wilnie, gdzie mieszkamy? Tu jest bezpieczniej i jakoś bardziej swojsko” — uważają stali bywalcy dyskotek w rejonie wileńskim. W minioną sobotę „Kurier” uczestniczył w policyjnym rajdzie po dyskotekach rejonu wileńskiego.

„Nasza podstawowa praca na dyskotekach zaczyna się po godzinie 22.00 ze względu na rozporządzenie mer rejonu Leokadii Janušauskienė „O ograniczeniu okresu przebywania dzieci w miejscach publicznych” — informuje naczelnik posterunku policji strefy miejszagaliskiej starszy inspektor policji Jan Niekraszewicz.

### Uchronić nastolatków

Nocny rajd w teren zaczyna się od planowania i podziału obowiązków. W akcji oprócz naczelnika posterunku bierze udział jeszcze pięciu policjantów, w tym inspektor do spraw niepełnoletnich, młodszy inspektor policji Danutė Kabyszewa.

To właśnie w gestii pani Danutė leży nadzór nad wykonaniem rozporządzenia mer rejonu, które ma na celu „uchronić nastolatków od wpływów negatywnego społecznego otoczenia”. Rozporządzenie przyjęte jeszcze w 1999 roku ogranicza przebywanie młodych ludzi w wieku do lat 16 w miejscach publicznych na terenie rejonu wileńskiego w okresie od godziny 22.00 wieczorem do godziny 6.00 rano. Co prawda, rozporządzenie zawiera kilka wyjątków, o których, jak



Gdy przybywamy do Korwia, zabawa w niedużym, ale schludnym i zadbanym Domu Kultury trwa na całego

Fot. Zbigniew Markowicz

później przekonaliśmy się, doskonale wiedzą niektórzy nieletni amatorzy nocnych zabaw. Dokument pozwala osobom poniżej lat 16 przebywać w miejscach publicznych po godzinie 22.00 w towarzystwie: rodziców, opiekunów, osób dorosłych, lub mając pozwolenie rodziców na nocną zabawę (co jest najbardziej popularnym chwytem

u przyłapanych na gorącym uczynku małoletnich).

### Najpierw do Korwia

— Większych wykroczeń nie powinno być — w ostatnich latach, dzięki Bogu, udało się „uporządkować” amatorów burd na zabawach — uspokaja nas po drodze do Kor-

wia, pierwszego etapu naszej wyprawy, starszy inspektor policji Jan Niekraszewicz. „Raczej tak” — zgadza się z szefem Danutė Kabyszewa i dodaje półserio, półżartem: „Choć nic nie wiadomo, dzisiaj mamy pełnię, a jak świadczy praktyka, na niektórych naszych „klientów” fazy księżycy mają wielki wpływ”.

(Dokończenie na str. 7)

## Huragan „Izabela” przeobraził się w tropikalną burzę Pochłonął 9 istnień ludzkich

Huragan „Izabela” („Isabel”), który zaatakował wschodnie wybrzeże USA i pochłonął co najmniej 9 istnień ludzkich, pozostawiając 2,5 mln mieszkańców bez elektryczności, stracił na sile i przeobraził się w burzę tropikalną, informuje stacja telewizyjna USA „Fox News”.

Silne wiatry, które szalały w szerokiej strefie, sięgające 160 km na godzinę spowodowały wielki napływ wody, która zatopiła niższe miejsce wybrzeża. Fala powodzi miała wysokość 2-3 m. Huragan wyrwał z korzeniami drzewa, słupy linii elektrycznych. Stolica USA jest sparaliżowana, już drugi dzień nie działa komunikacja miejska, w regionie nie latają samoloty.

Ze wspomnianych dziewięciu śmiertelnych wypadków siedem

przypada na stan Virginia, po jednym na Karolinę Północną oraz Maryland. Większość ofiar spowodowały padające drzewa.

Huragan znad Atlantyku przede wszystkim uderzył w Auter Benks w Karolinie Północnej, w piątek rano nawiedził stan Virginia, po czym zaczął słabnąć. Następnie, jak ostrzegają synoptycy, burza uderzy na Pensylwanię i zachodnią część stanu Nowy Jork, a w Kanadzie do soboty prawdopodobnie jej siły będą na wyczerpaniu. Prezydent USA ogłosił Karolinę Północną strefą zagrożenia. Na pomoc przeznaczono środki federalne.

Wojskowi amerykańscy również postarali się ustrzec przed żywiołem — ewakuowali samoloty wojskowe ze strefy zagrożenia.

(ELTA)

## Holandia: STEP organizuje, współorganizuje i zaprasza BBQ i spotkanie w parafii polskiej

Z obserwacji napływu zgłoszeń na imprezy polonijne wnioski można wyciągnąć dwa: pierwszy — ten, że Polacy lubią się bawić, o czym świadczy rekordowa jak dotąd liczba ponad 80 zgłoszeń, którą otrzymali organizatorzy niedzielnego barbecue. I drugi: Polacy (przy czym niezależnie od kraju zamieszkania) są jak studenci: wszystko załatwiają w ostatniej chwili.

„Najświeższą”, bo zorganizowaną ubiegłej niedzieli, imprezą Stowarzyszenia Ekspertów Polskich w Holandii (STEP) było tradycyjne już w Holandii BBQ-party, inaczej barbecue, albo jeszcze inaczej — przyjęcie z grillem — dla Polonii holenderskiej. We wtorek ją poprzedzający (9 września) —

miało miejsce zorganizowane przez STEP wspólnie z Parafią Polską pw. NMP Gwiazdy Morza spotkanie nt. „Polacy na Litwie”.

„Wielu z Was pamięta poprzednią bardzo udaną imprezę w Kijkduin, w której wzięło udział ponad 70 osób. BBQ to dobra okazja poznać się lepiej i nadrobić zaległości polsko-towarzystwie. Holenderscy partnerzy i znajomi są jak zwykle mile widziani” — zapraszała w e-mailach Holenderską Polonię przed kilku miesiącami Małgorzata Bos-Karczewska, przewodnicząca STEP-u. Tymczasem status quo na tydzień przed imprezą wskazywał na nieco ponad 50 zgłoszeń, zaś prawie drugie tyle napłynęło — dosłownie — w ostatnich dniach przed imprezą.

(Dokończenie na str. 11)

„Kurier Wileński”  
można nabyć  
we wszystkich  
sklepach

MI IMA  
MEDIA

MA IMA  
MARKET

W NUMERZE

Wywiad — 3

### „Proszę o przyznanie obywatelstwa Litwy”

Rozmowa z Aleksandrem Połstikiem, zastępcą kierownika kancelarii administracji samorządu rej. wileńskiego.

Życie wileńszczyzny — 4

### W gościnie wielki przyjaciel

Radość obcowania jest bodajże największą przyjemnością w naszym nietłymym życiu. Nie brak ludzi, którzy pragną sprawić im taką przyjemność. Jednym z nich jest ksiądz z Opola Henryk Pawłuk.

Moje dziecko — 8

### Ból brzuszka

Czy wiecie, że głośny płacz, a raczej wrzask parotygodniowego noworodka czy paromiesięcznego niemowlaka bardziej niekorzystnie wpływa na zdrowie rodziców niż samego malucha?

Reklama — 12

### O reformie emerytalnej — prostymi słowami

Od przyszłego roku 2,5 proc. tej części pracownik będzie mógł na własne życzenie płacić wybranej spółce gromadzenia emerytury. Ta część rokrocznie będzie się zwiększała o 1, proc., zanim w 2007 r. osiągnie 5,5 proc. Jak to się będzie odbywało?

### Sentencja

Temperament artystyczny to choroba, którą dołknęci są amatorzy.

GILBERT KEITH CHESTERTON





## Kalejdoskop aktualności

### Łotwa zaprasza do udziału w euroreferendum

Ambasada łotewska w Wilnie wysłała 200 zaproszeń przebywającym na Litwie obywatelom Łotwy, aby w sobotę wzięli udział w referendum w sprawie przystąpienia kraju do Unii Europejskiej. "Biorąc pod uwagę aktywność podczas ostatnich głosowań, spodziewamy się, że co najmniej 120 obywateli Łotwy przyjdzie jutro na głosowanie" — powiedziała pracownica ambasady łotewskiej. Poinformowała ona, że głosowanie w Wilnie odbędzie się w sobotę w lokalu ambasady od godziny 7 rano do 10 wieczorem. Referendum na Łotwie zostanie uznane za przeprowadzone, jeśli weźmie w nim udział ponad połowa wyborców, którzy uczestniczyli w ostatnich wyborach do parlamentu, a przystąpienie do UE zostanie zaaprobowane, jeśli przegłosuje za tym ponad połowa uczestników referendum.

### Przekazano sądowi sprawę nacjonalbolszewików

Prokuratorzy zakończyli dochodzenie i w piątek Sądowi Dzielnicowemu rejonu wileńskiego przekazali sprawę 16 rosyjskich nacjonalbolszewików, którzy głosowali przeciwko trybowi tranzytu przez Litwę. 16 rosyjskich nacjonalbolszewików oraz filmującego ich akcję operatora rosyjskiej telewizji NTV Aleksieja Zołotowa zatrzymano w ubiegłą niedzielę w pociągu Moskwa-Kaliningrad, który przybył z Białorusi przez kolejowy punkt kontroli granicznej w Kienie. Agresywna grupa obywateli rosyjskich popisała się brakiem szacunku wobec państwa litewskiego i panującego w nim porządku, obrażała sprawdzających pociąg pograniczników, nie podporządkowała się ich żądaniom, sprzeciwiała się, a niektórzy protestujący na oczach funkcjonariuszy demonstracyjnie porwali dokumenty tranzytowe.

### Na Litwie kieruje więcej mężczyzn

Na Litwie kierownikami przedsiębiorczości jest więcej mężczyzn, aczkolwiek studia wyższe kończy więcej kobiet. Według danych Departamentu Statystyki 2002 r., wśród kierowników przedsiębiorstw przedsiębiorczości drobnej i średniej kobiety stanowią około 40 proc. O wiele mniej kobiet niż mężczyzn uczestniczy też w zarządzaniu państwem: w Sejmie stanowią one 11 proc., w rządzie (na stanowisku ministrów i wiceministrów, sekretarzy ministerstw, doradców ministrów) — 28 proc., w radach samorządów — 21 proc. Dziewczęta stanowią 60 proc. studentów wyższych uczelni, kobiety — 37 proc. naukowców kraju, a wśród doktorów habilitowanych jest ich tylko 15 proc. Na początku 2003 r. na Litwie mieszkało 1,845 mln kobiet — o 228 tys. więcej niż mężczyzn oraz 1,617 mln mężczyzn. Na stu mężczyzn przypada 114 kobiet.

### Litwie grozi "ucieczka mózgow"

Po przystąpieniu do Unii Europejskiej Litwa stanie wobec problemu "ucieczki mózgow", uprzedził w piątek podczas wizyty w Wilnie wiceprzewodniczący Komisji Europejskiej Neil Kinnock. Członek Komisji Europejskiej omówił sprawę zatrudnienia obywateli Litwy w Instytucjach UE z prezydentem Rolandem Paksasem oraz ministrem spraw wewnętrznych Virgijusem Bulovasem. Na spotkaniu z prezydentem Kinnock zaznaczył, że Litwa nieuchronnie stanie wobec problemu "ucieczki mózgow", gdyż po przystąpieniu Litwy do UE, do pracy w różnych instytucjach Brukseli, Strasburga i Luksemburga udadzą się najzdolniejsi ludzie. "Chociaż życzymy sobie ludzi najzdolniejszych, nie chcemy, aby do Brukseli przybyli wszyscy wykształceni i doświadczeni ludzie" — głosi komunikat prasowy Kinnocka. Przypomniał on, że KE zamierza zatrudnić 241 pracowników z Litwy na stanowiskach różnego szczebla, w tym 13 szczebla średniego oraz 3 wyższego.

### "Lietuvos avialinijos" — ze stratami

Narodowa spółka lotnicza "Lietuvos avialinijos" (LAL) w pierwszym półroczu br. poniosła straty 3,7 mln Lt. "Straty są przewidziane i mniejsze niż oczekiwaliśmy" — powiedział na konferencji prasowej dyrektor generalny LAL Vidas Žvinys. Zaznaczył, że spółka planowała w ciągu półrocza 4,5 mln Lt strat. (BNS)

Państwo rozliczy się za ziemię papierami wartościowymi

## Alternatywna rekompensata

Do 30 września br. jeszcze można złożyć podania o rekompensatę za wykupywaną przez państwo ziemię w postaci papierów wartościowych (akcji). Ten sposób wynagrodzenia stanowi alternatywną rekompensatę pieniężną.

Jak twierdzi główna specjalistka wydział reformy rolnej Narodowej Służby Ziemi przy Ministerstwie Rolnictwa Alma Ziberkienė, osoby, chcące otrzymać wynagrodzenie za wykupywaną ziemię, mogą wybrać akcje czterech przedsiębiorstw państwowych: SA „Lietuvos telekomas”, SA „Lietuvos jūrų laivininkystė”, AB „Rytų skirstomieji tinklai” oraz AB „Vakarų skirstomieji tinklai”.

Przewidziane są trzy etapy wynagrodzenia w akcjach: pierwszy etap upłynął 30 czerwca, drugi już się rozpoczął i zakończy 31 grudnia, trzeci potrwa od 1 lutego do 30 czerwca 2004 r.. A więc obywatele, którzy chcą otrzymać rekompensatę w postaci akcji przedsiębiorstw, mogą złożyć podania w ciągu pierwszych dwóch miesięcy od początku etapów rekompensaty za wykupywaną przez państwo ziemię, tj. do 30 września i od 1 lutego do 30 marca 2004 r. Obywatele, którzy wybrali ten sposób wynagrodzenia, powinni się zwracać do Funduszu Majątku Państwowego.

Według danych narodowej Służby Ziemi, podczas pierwszego etapu

rekompensaty na własność obywateli przekazano 35,2 mln Lt wartości wykupywanych przez państwo nieruchomości. W tym AB „Lietuvos jūrų laivininkystė” — 1,98 mln Lt, AB „Vakarų skirstomieji tinklai” — 10,23 mln Lt, AB „Rytų skirstomieji tinklai” — 12,4 mln i AB „Lietuvos telekomas” — 10,59 mln Lt.

Zgłoszenia obywateli na drugi etap Funduszu Majątku Państwowego przyjmuje do 30 września br. Według danych Funduszu Majątku Państwowego, na tym etapie próby już złożyło 1 tys. 200 obywateli. W tym 72 proc. wybierze akcje AB „Vakarų skirstomieji tinklai” i „Rytų skirstomieji tinklai”, a 28 proc. — AB „Lietuvos telekomas”. (BNS)

Cena ciepła skłania energetyków do oszczędzania

## Skłoni do zmniejszania wydatków

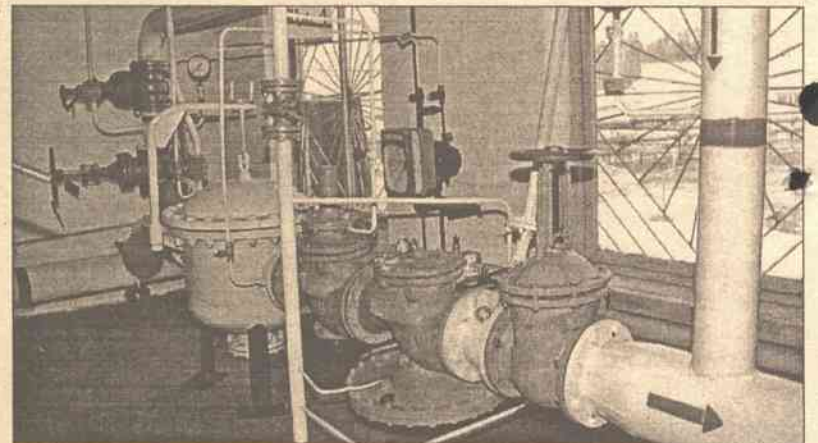
Po wejściu w życie ustawy o gospodarce ciepłej, cena centralnego ogrzewania już w tym sezonie będzie obliczana na nowej zasadzie. Dotychczas cenę ustalano według wydatków przedsiębiorstw, na co się składały w znacznej części straty z powodu nieefektywnej gospodarki. Od tej chwili tak zwana podstawowa (bazowa) cena ciepła i gorącej wody będzie ustalana na 3-5 lat i rokrocznie korygowana z uwzględnieniem obiektywnych zmian rynkowych — wzrostu bądź spadku ceny paliwa, poziomu inflacji, ilości zużytego ciepła.

Specjaliści przyznają, że przy takim obliczaniu ceny ciepła energetycy będą zmuszeni inwestować i zmniejszać wydatki, nie zaś zwiększać taryfy.

Specjaliści spodziewają się, że w ciągu pierwszych 3-5 lat przedsiębiorstwa będą miały możliwość zmniejszyć wydatki i straty, a utrzymany zysk wykorzystać na inwestycje, modernizację gospodarki, wymianę rur. Aby dochody przedsiębiorstw ciepłowniczych nie rosły zbyt mocno, po 3-5 latach podstawowa cena będzie korygowana z uwzględnieniem zmniejszonych wydatków przedsiębiorstw.

Należy oczekiwać, że nowe ceny podstawowe będą niższe.

Jak twierdzi członek Państwowej



Aby dochody przedsiębiorstw ciepłowniczych nie rosły zbyt mocno, po 3-5 latach podstawowa cena będzie korygowana z uwzględnieniem zmniejszonych wydatków przedsiębiorstw  
Fot. ELTA

Komisji Kontroli Cen i Energetyki Valdas Lukoševičius, cena ciepła i gorącej wody na ogół nie powinna wzrastać. Mówi on, że nowe kształtowanie cen sprowadza się do zasady, iż wydatki gospodarki ciepłowniczej muszą być pokrywane tam, gdzie powstają.

Dlatego też, na przykład, gorąca woda z niewydajnych grupowych boilerów będzie drożej kosztowała użytkownikom, natomiast w domach mieszkalnych, posiadających indywidualne punkty ogrzewania — stanieje.

„Wcześniej metodyka ustalania ceny nie skłaniała przedsiębiorstw do zmniejszania swych wy-

datków, co oznaczało wcześniejszy lub późniejszy wzrost taryfy. Wydatki rosły, a pokrywać je musieli użytkownicy. Obecna metodyka pomoże zapobiec temu” — powiedział Lukoševičius. W jego przekonaniu nowa cena powinna zapewnić przedsiębiorstwom stabilność ekonomiczną, a użytkowników chociaż częściowo uchronić przed brakiem gospodarności dostawców ciepła oraz stosowaną przez liczne samorządy miejskie praktyką, gdy przedsiębiorstwa ciepłownicze były zmuszane do zmniejszania taryf nie z przyczyn ekonomicznych, lecz przed wyborami, aby dogodzić mieszkańcom.

(BNS)

## Dla wszystkich, którzy się przyczynili do tej chwili

W związku z 25. rocznicą śmierci profesora Jana Żebrowskiego w kościele u Franciszkanów została odprawiona Msza św. przez O. Marka Franciszkańskiego i O. Jana Bazylianina. Wykonaliśmy utwór kompozytora Filka — mszę łacińską. Tę mszę bardzo lubił s. p. prof. Żebrowski i wykonana była przez jego przedwojenny chór "Hasło" z orkiestrą na pogrzebie siostry marszałka Piłsudskiego, Zofii Kadenacowej w kościele Bernardyńskim, za co profesor otrzymał podziękowanie i gratulacje od samego Marszałka.

Za wzięcie udziału w nabożeństwie 16 września br., za pamięć o naszym nieodżałowanym profesorze, za cierpliwe wystuchanie naszego śpiewu i uznanie, składamy wszystkim serdeczne podziękowania. Dziękujemy również szanownemu p. Korkucowi i p. Krzywickiemu za udział w śpiewie.

"Bóg zapłać" — mówimy czcigodnemu O. Markowi, Bratu Tomkowi za miłą pogawędę przy herbacie, za wspomnienia, za dobre słowa, serce i zrozumienie.

Piękna muzyka kościelna nie zginęła i nie zginie dopóki żyjemy, dopóki ją wszyscy kochamy, bo muzyka jest modlitwą.

Dziękuję w imieniu chórzystów kościoła św. św. Piotra i Pawła, organisty p. Zmitrowicza i w imieniu własnym.

J. Pietkiewicz

.... i dla jego organizatorów

16 września br. byliśmy u Franciszkanów na uroczystej Mszy św., która została odprawiona w intencji zmarłego w Wilnie profesora Jana Żebrowskiego. Msza była prawdziwie uroczystą, bo w czasie niej śpiewał chór z kościoła św. św. Piotra i Pawła, który wykonał

piękną mszę po łacinie. To była prawdziwa uczta duchowa, to była liturgia, o której można powiedzieć, że jest źródłem, z którego wypływa cała moc. Jakże brakuje nam dzisiaj takiej liturgii. Jesteśmy świadkami wieloletniej już degradacji muzyki kościelnej. W tym dniu chór udowodnił, że liturgia może być kochana, że muzyka kościelna może być kochana, bo warta jest tego.

W imieniu uczestników Mszy św. pragniemy podziękować wszystkim chórzystom za śpiew, za piękny duet "Ave Maria" w wykonaniu J. Maciejewskiej i B. Orszewskiej oraz organistę p. A. Zmitrowiczowi za całość.

Niech Dobry Bóg wspiera ich i pomaga im śpiewem głosić chwałę Pana i nieść radość ludziom.

J. Pawłowska, D. Borysiewicz,  
H. Piotrowska, J. Marcinkiewicz



Rozmowa z Aleksandrem Polstukiem, zastępcą kierownika kancelarii administracji samorządu rej. wileńskiego

## „Proszę o przyznanie obywatelstwa Litwy”

Do Pana przede wszystkim jako osoby odpowiedzialnej za przygotowanie dokumentów w sprawie przyznania obywatelstwa oraz ich skierowania do kancelarii prezydenta zwracają się mieszkańcy rejonu wileńskiego, nie posiadający obywatelstwa. Jak najczęściej są powody tego, że dotychczas nie mają go?

Na wstępie przypomnijmy, że obywatelstwo stanowi przynależność państwową, łączącą się z pewnymi uprawnieniami i obowiązkami zastrzeżonymi przez prawo i konstytucję danego państwa. Możliwe z nich korzystać i podlegać im właśnie tylko obywatel. Zrozumiała więc jest chęć każdego człowieka posiadania obywatelstwa tego państwa, w którym stale lub od dłuższego czasu zamieszkuje.

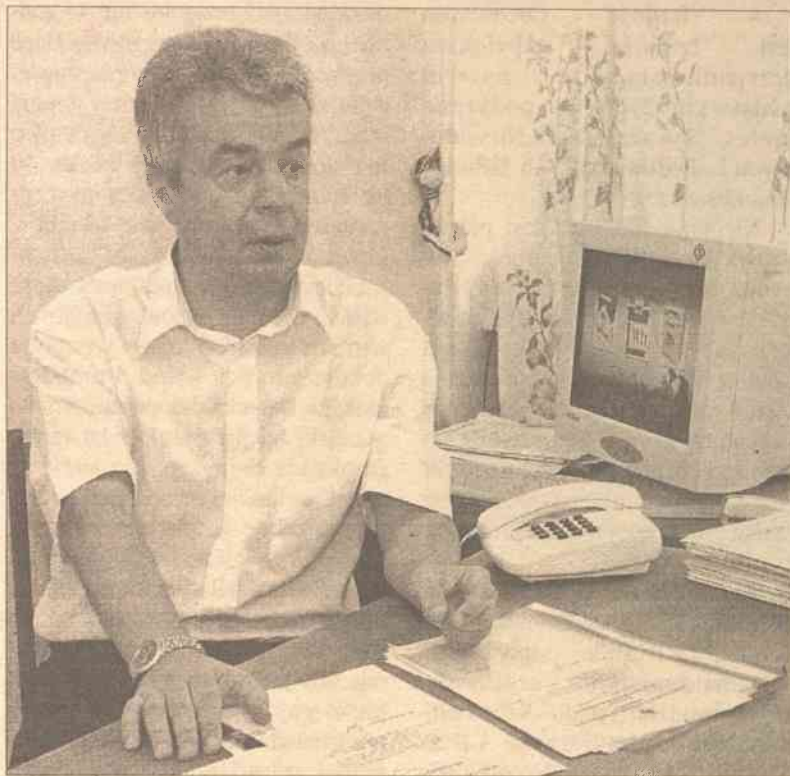
Pyta pani, kto najczęściej ubiega się o obywatelstwo? Prawie każdy przypadek jest odosobniony. Można jednak pokusić się o pewne zgrupowanie według podobieństwa sytuacji życiowych. Otóż pewną, ale niezbyt już liczną grupę

mieszkańców rejonu stanowią osoby, które na początku lat 90. nie przyjęły obywatelstwa litewskiego wraz z większością ludności. Teraz stopniowo dochodzą do wniosku, że trudno jest mieszkać w kraju i nie móc korzystać z jego praw. Wiele osób decyduje się na podjęcie starań o obywatelstwo ze względu na konieczność odwiedzania służb migracyjnych w celu otrzymania karty stałego pobytu (lit.: leidimas nuolat gyventi), który to dokument powinien być co pewien czas prolongowany. Istnieje szereg innych zagadnień komplikujących życie osoby bez obywatelstwa.

Do następnej dostatecznie dużej grupy zaliczyłbym osoby, które zawarły małżeństwo z obywatelem (-lka) Litwy.

No i wreszcie istnieje pewna grupa osób, która Litwę jako kraj stałego zamieszkania przyjmuje z wyboru, z sentymentu, czy z upodobania. Mamy też próby o obywatelstwo osób narodowości nielitewskiej powracających z emigracji.

Jak wiadomo, od nowego ro-



Zastępca kierownika kancelarii administracji samorządu rejonu wileńskiego Aleksander Polstuki: „Dekret podpisany przez prezydenta Litwy o przyznaniu obywatelstwa — to wielka radość dla tych, którzy ubiegali się o to”

Fot. Marian Paluszkiewicz

ku zmieniła się nieco ustawa o przyznawaniu litewskiego obywatelstwa. Proszę wymienić, jakie są aktualnie wymagania względem ubiegającego się?

Jeśli pretendent nie jest litewskiego pochodzenia, to po pierwsze, w służbie migracji powinien otrzymać potwierdzenie, że przebywał na Litwie 10 lat. W przypadku zawarcia małżeństwa — 5 lat. Następny konieczny warunek — zdany egzamin z wiadomości podstaw Konstytucji Litwy i wreszcie trzeci — opanowanie języka litewskiego oraz złożenie z niego egzaminu. Pozostaje jeszcze przysięga na wierność Republice Litewskiej. Składa się ją w końcu po wydaniu przez prezydenta odpowiedniego dekretu o przyznaniu obywatelstwa.

Jak się okazuje, dla niektórych osób w starszym wieku stanowi to nie lada problem. Jednak ustawa przewiduje, że po ukończeniu 65 lat nikt już nie musi składać egzaminu. Właśnie z tej ulgi skorzystało pewne małżeństwo z Niemcyna. Na początku lat 90. nie zde-

cydowali się wziąć obywatelstwa Litwy. Być może myśleli o wyjeździe czy mieli inne plany. Teraz obydwójce doczekali ulgowego wieku i otrzymali obywatelstwo, twierdząc, że chcą brać udział w wyborach i referendach.

Ponadto wśród składanych dokumentów, z którymi zainteresowana osoba zwraca się początkowo właśnie do nas, czyli do swego samorządu, jest zaświadczenie o tym, czy nie była ona sądzona i że termin sądowego wyroku (jeśli takowy istniał) całkowicie upłynął.

Niezbędne też jest zaświadczenie z miejsca pracy, czyli potwierdzenie posiadania legalnego źródła dochodów na utrzymanie. No i oczywiście zainteresowana osoba nie powinna posiadać obywatelstwa innego państwa lub złożyć orzeczenie na piśmie, że zrzeknie się go. Litewskie ustawodawstwo na razie nie przewiduje podwójnego obywatelstwa.

Poprzednio wymagane było zaświadczenie od lekarza, czy pretendent nie jest chory na AIDS lub chorobę psychiczną. Obecnie te

wymagania zostały unieważnione.

Pretendenci do otrzymania litewskiego obywatelstwa, którzy poprzednio mieszkali na Litwie, czasami oburzają się, że po powrocie do swego byłego kraju muszą ponownie załatwiać wszystkie formalności. Jak to wygląda ze strony prawnej?

Nie powinni oni zapominać, że wyjeżdżając do innego państwa na stałe, zrzekli się obywatelstwa Litwy. A skoro wrócili, muszą na nowo zaliczyć 10-letni cenzus zamieszkania. Nie dotyczy to tylko osób pochodzenia litewskiego. Pierwszy artykuł Ustawy Republiki Litewskiej o obywatelstwie głosi, że obywatelami Litwy są osoby do 15 czerwca 1940 r. posiadające obywatelstwo litewskie, a także ich dzieci, wnukowie i prawnukowie, jeśli one nie repatriowały. Dalej ustawa głosi, że obywatel Litwy narodowości litewskiej nawet będąc na emigracji, stale zamieszkując za granicą nie traci obywatelstwa litewskiego.

Mamy świeży tego przykład o dwóch mieszkańcach naszego rejonu. Pani Angelė M., Litwinka, w swoim czasie wyszła za mąż za obywatela Litwy narodowości żydowskiej. Przed 5 laty niemłode już małżeństwo wyjechało na pobyt stały do Izraela. Tam jednak nie potrafili się urządzić, zapragnęli powrócić na Litwę. Gdy kupili tu sobie mieszkanie i zaczęli starać się o obywatelstwo, to się okazało, że Angelė odzyskała je automatycznie, natomiast jej małżonek musi czekać ustawowe 10 lat.

Dość częste są związki małżeńskie młodych mieszkańców Litwy z obywatelami innych krajów. Jak później te przyjezdne osoby radzą sobie z wiedzą języka litewskiego, bez znajomości którego nie mogą ubiegać się o obywatelstwo Litwy?

Na stacji kolejowej w Kienie pracuje Azerbejdżanka, która przed siedmiu laty wyszła za mąż za Litwina, mieszkańca rejonu wileńskiego. Obecnie rozpoczęła starania o obywatelstwo Litwy. Jak się okazało, za te lata opanowała język ojczysty swego męża i nie miała większych problemów ze złożeniem egzaminów. Przewodnicząca



Komisji Języka Litewskiego samorządu rejonu wileńskiego Silvija Lukoševičenė, przyjmująca egzaminy od obcokrajowców, jest zdania, że przyjezdni mieszkańcy bardzo się starają, aby opanować litewski i to im się udaje.

Przy okazji poinformuję, że w biurcu samorządu co pewien czas odbywają się zajęcia dla wszystkich chętnych nauczenia się podstaw języka litewskiego. Nauka jest bezpłatna. Kolejny kurs rozpocznie się 1 października. Zainteresowani mogą zapisać się telefonicznie: 275 05 56 lub 275 50 61.

Więc po zgromadzeniu niezbędnych zaświadczeń pretendent powinien zwracać się do kancelarii prezydenta Litwy?

Czyni to administracja samorządu, dokładniej mówiąc, jej pracownik odpowiedzialny za przygotowanie dokumentów do przyznania obywatelstwa. We wniosku piszemy, że prośbę danej osoby popieramy i przedstawiamy do podjęcia decyzji Prezydentowi Państwa Litewskiego. Sam ubiegający się na posiedzeniu komisji w kancelarii prezydentury nie musi być obecny. Jeśli prośbę z jakich bądź powodów odrzucono lub odłożono na pewien czas, to przygotowane dokumenty wracają do nas. Tłumaczymy osobie zainteresowanej, co ma dalej czynić.

Najczęściej jednak prośby są załatwiane pozytywnie i wówczas ukazuje się dekret podpisany przez prezydenta. Wręczamy odpowiedni dokument już obywatelowi. Dekret prezydenta jest publikowany w monitorze „Valstybės žinios”. Świeżo upieczony obywatel może składać dokumenty na otrzymanie litewskiego dowodu osobistego.

Jadwiga Podmostko

**Stale kupujemy konie**



Zwracać się:  
tel. 232 03 60, 8 699 92554,  
8 685 53045  
codziennie (Zam. 051)

Metoda na bycie szczęśliwymi według serca

## Nowy Rok Harcerski

Harcerska młodzież Wileńskiego Hufca Maryi im. Pani Ostrobramskiej rozpoczęła nowy Rok Harcerski 2003/04. W dniu 18 września instruktorzy i drużynowi wraz z dziećmi dziękowali Bogu podczas Mszy św. w klasztorze św. Faustyny na Antokolu, sprawowanej przez kapelana ks. hm. Dariusza Stańczyka, za okres wakacji.

Ponad 250 młodych osób z polskich rodzin Wileńszczyzny pragnie kroczyć drogami harcerskiej przygody. Bo któż nie szuka: obozów, biwaków, rajdów rowerowych, wypraw wędrownych, sztafet niepodległości, iskry nadziei przy ogniskach leśnych, pieśni przy dźwiękach gitary, a wszystkie-

go w zadumie gawędy? A więc po wielu sukcesach i porażkach wakacyjnych 12 środowisk harcerskich z Wilna, Kowalczyk, Szumska, Rudomina, Nowej Wilejki, Podbrodzia, Taboryszek... zamierza nie poddawać się zniechęceniu, lenistwu, słabościom czy pustym formom przeżywania pięknych lat młodości. Zgromadzeni funkcyjni na Radzie WHZ uświadomili sobie konieczność większej przyjaźni i solidarności w obronie słusznych spraw drużyn hufców im. Pani Ostrobramskiej. Daleko od biurokracji szukać będzie dziećmi zdrowszych metod na bycie szczęśliwymi według serca i potrzeb rodzin, szkoły i Kościoła.

Inf. wł.

## Melodie moniuszkowskie — w Ratuszu

Z okazji 10-lecia działalności Centrum Kultury Polskiej na Litwie im. St. Moniuszki 6 października br. w sali Ratusza w Wilnie (ul. Didžioji 31) odbędzie się koncert, podczas którego zabrzmia melodie Stanisława Moniuszki oraz innych kompozytorów muzyki klasycznej. Udział w koncercie wezmą profesorowie i magistranci Litewskiej Państwowej Akademii Muzycznej.

Początek koncertu o godz. 17.00.

Organizatorzy uprzejmie zapraszają na tę uroczystość miłośników muzyki twórcy polskiej opery narodowej.

POLISH AIRLINES



Przez Warszawę bliżej



PRZEDSTAWICIELSTWO W WILNIE, RODŪNIOS KELIAS 2, TEL. (85) 2739020



## W rejonie trockim

### Tu nasz dom

W ubiegłą sobotę, 13 września, w Trokach odbył się drugi krajowy Festiwal Mniejszości Narodowych Litwy „Čia mūsų namai”. Organizatorem Festiwalu jest wydział kultury i turystyki samorządu rejonu trockiego oraz Fundusz Wspierania Ziemi Trockiej.

W tym roku organizatorzy święta zaprezentowali gościom twórczość mieszkających na Litwie Rumunów, Niemców oraz Żydów. Wystąpił również zespół „Roma”, zrzyszający Cyganów w Kownie. Ogółem w Domu Kultury w Trokach wystąpiło dwanaście zespołów reprezentujących twórczość mniejszości narodowych zamieszkających w naszym kraju.

### Dotrzymali słowa

W lipcu w Trokach gościła delegacja z niemieckiego miasta Schönebeck na czele z merem tego miasta Erykiem Hunkerem. W czasie wizyty goście zapowiedzieli, że w najbliższej przyszłości przysła dla placówek rejonu sprzęt medyczny. Słowa swego przyjaciela z Niemiec dotrzymali. W ubiegłym tygodniu ciężarówka ze sprzętem przybyła do Trok.

Przyjaciele z Niemiec przywieźli łóżka dla chorych, meble, sprzęt medyczny, wśród którego znalazł się również mammograf, pościel, ubrania, maszyny do szycia. O tym, jak zostały podzielone dary, decydował samorządowy komitet ochrony zdrowia i spraw społecznych, kierowany przez radną Astę Kandratavičienė, dyrektor trockiego Centrum Dziennego dla Osób Niepełnosprawnych. Najwięcej prezentów otrzymały: trocki szpital rejonowy, Centrum Usług Socjalnych rejonu i Centrum Dienne dla Osób Niepełnosprawnych. Dary z Niemiec trafiły również do starostw Wysokiego Dworu, Landwarowa oraz Hanuszyszek.

### Słynna orkiestra z Rudziszek

Orkiestra dęta „Brass band” ze szkoły muzycznej w Rudziszkach, kierowana przez Władimira Filonowa, swymi występami uświetnia wiele imprez w rejonie i nie tylko.

W końcu sierpnia orkiestra „Brass band” uczestniczyła w Festiwalu Orkiestr Dętych w Trokach, a po tygodniu wzięła udział w uroczystych obchodach pięknego jubileuszu 500-lecia Poniewieża. W końcu września młody zespół, składający się w większości z uczniów Szkoły Średniej w Rudziszkach, jest zaproszony przez Ministerstwo Spraw Zagranicznych kraju do udziału w Dniach Litwy w obwodzie kaliningradzkim.

### Wielkie sprzątanie... dna Galvé

W ubiegłą sobotę nurkowie ze spółki „Mano nardymo centras” wspólnie z Trockim Historycznym Parkiem Narodowym sprząkali dna jeziora Galvé.

Odpady z dna zbierało około 30 nurków, którzy przybyli do Trok z Wilna, Szawel, Poniewieża i innych miast naszego kraju. W akcji wzięli udział również ratownicy.

Alina Sobolewska

## W rejonie święciańskim

### Ach, te drogi

Jak twierdzi starosta Sławomir Alencewicz, dużo jest kłopotów z powodu dróg, rozjeżdżonych przez samochody wywożące drewno.

Po wykupieniu działki leśnej bądź zawarciu umowy na wyręb do starostwa przybywają przedstawiciele firm z różnych miejscowości Litwy. Ich samochody bardzo niszczą drogi. Zdaniem starosty niezbędny jest akt prawny, zobowiązujący firmy skupujące las do uzgadniania swej pracy ze starostą.

### I piosenki, i historia

Rejonowy wydział kultury wspólnie ze starostwem haduciskim niedawno wydał dysk kompaktowy „Melodie z okolic Haduciszek”.

Zawiera on 50 melodii z tych okolic. Obok piosenek litewskich jest kilka polskich i białoruskich. Jednocześnie wydano historyczną monografię o tym ciekawym zakątku. Zenon Samulewicz

## W rejonie wileńskim

### Tym razem w niedzielę

Już rozpoczęły się w rejonie wileńskim przygotowania do tradycyjnego Święta Plonów' 2003. Odbędzie się 28 września w Pikieliszkach przy byłym Dworze Piłsudskiego. Ponieważ jeszcze trwają wykopy ziemniaków, zdecydowano zorganizować dożynki w niedzielę, aby jak najwięcej mieszkańców wsi mogło wziąć w nich udział. Początek imprezy o godz. 10.

Odbędzie się Msza św. polowa, celebrowana przez ks. Józefa Aszkiefowicza. Pieśni liturgiczne wykona zespół „Harmonia”, kierowany przez Lubę Nazarenko.

Następnie odbędą się występy licznych zespołów folklorystycznych rejonu wileńskiego oraz zespołów gościnnie przybyłych na dożynki z Polski.

Każde starostwo uszykuje własne stoisko, na którym znajdą się dary jesieni i tegoroczne plony.

Jadwiga Podmostko

## Solecznicy inwalidzi korzystają z poparcia

# W gościnie wielki przyjaciel

— Radość obcowania jest bodajże największą przyjemnością w naszym niełatwym życiu — podkreśla prezes Towarzystwa Niewidomych i Niedowidzących Jadwiga Dawidowicz.

Nie brak ludzi, którzy pragną sprawić im taką przyjemność. Jednym z nich jest ksiądz z Opolą Henryk Pawluk. Chociaż dzieli go od solectniczych inwalidów setki kilometrów, są mu bardzo bliscy. Niedawno ksiądz po raz kolejny odwiedził swych przyjaciół. Przeznaczył na ten cel urlop, chciał się spotkać, podzielić wrażeniami z minionego lata. Należy zaznaczyć, że tych wrażeń nie brakuje żadnej ze stron.

Po raz kolejny liczna grupa inwalidów z Ejszyszek, Dziewieniszek, Turgiel, Solecznik odpoczywała w malowniczym uzdrowisku Międzywodziu nad Bałtykiem. Gościła u księdza Henryka. A teraz inwalidzi przyjmowali drogiego gościa u siebie, w ośrodku dziennym w Solecznikach, którym kieruje Krystyna Kolendo. Co prawda, wcześniej wszyscy uczestniczyli w Mszy św. w kościele solectniczym. I oto na uroczystym obiedzie

doświadczeni przez los ludzie godnie ocenili starania swego wielkiego przyjaciela. Ksiądz Henryk powiedział, że do dobrych czynów skłania go miłość do ludzi, jak też wieloletnie doświadczenie. Już blisko 40 lat śpieszy on z pomocą osobom niepełnosprawnym na Ukrainie, Litwie, w Polsce.

Podczas tego spotkania było wiele dobrych słów, pięknych wspomnień. Znana w rejonie z dobroczynności wśród inwalidów Jadwiga Dawidowicz przypomniała początki tej przyjaźni. 8 lat temu, gdy ksiądz Henryk po raz pierwszy gościł na Litwie, inwalidzi z Solecznik specjalnie się udali do Turgiel na spotkanie z gościem. Dopomógł im ówczesny turgielski proboszcz Józef Aszkiefowicz. Wtedy to, jak wspomina Jadwiga, gość z Polski zjednał naszych ludzi swą wielką miłością bliźniego, tolerancją. Chcieliśmy porozmawiać z nim, podzielić się swymi radościami i trudnościami. W tym dniu, wspomina pani Jadwiga, po Mszy św. w Turgiela, razem udaliśmy się do Taboryszek, do Anny Krepstul, osoby niepełnosprawnej. Ksiądz Henryk był pod wielkim wrażeniem jej twórczości. Potem

odbyło się spotkanie w Solecznikach, po którym gość obiecał, że takie spotkania będą kontynuowane. Następnego lata solectniczy inwalidzi otrzymali zaproszenie na 3-tygodniowy odpoczynek nad morzem w Międzywodziu. Osoby, które tam się udały, dotychczas wspominają spotkanie z księdzem Henrykiem oraz troskę, jaką ich otoczył.

Następnie jeszcze sześć razy solectniczy inwalidzi byli nad morzem, a każdy taki wyjazd pozostał jak najmiłsze wrażenie. Właśnie te wspomnienia towarzyszyły spotkaniu z księdzem Henrykiem. Niepełnosprawni są wdzięczni oddziałowi Wspólnoty Polskiej w Opolu, który pokrył wydatki podróży. Wiele dobrych słów padło też pod adresem kierownictwa samorządu rejonowego, który się stale troszczy o inwalidów. Uczestnicząca w tym spotkaniu doradca mera Renata Pawłowska zapewniła, że inwalidzi zawsze będą korzystali z pomocy solectniczych władz.

Takie spotkania dodają doświadczonego przez los ludzi wiary we własne siły.

Piotr Ryngiewicz

## Zagrożona inwestycja Wspólnoty Polskiej w rejonie trockim

# W oczekiwaniu na salę sportową

2 września w samorządzie rejonu trockiego odbył się przetarg na wykonawcę prac budowlanych sali sportowej, która w najbliższej przyszłości ma być wybudowana dla szkoły polskiej w Starych Trokach. Zwycięzcą przetargu została trocka firma „Altitude”.

16 września wszystkie firmy, które brały udział w przetargu zostały poinformowane o wyłonieniu zwycięzcy, proponującego inwestorom najbardziej atrakcyjne warunki. Po dziesięciu dniach, o ile nie będzie żadnych skarg i zażaleń, zdaniem kierownika wydziału gospodarki samorządu rejonu trockiego Zenonasa Matonisa zostanie podpisana umowa pomiędzy Wspólnotą Polską; samorządem rejonu trockiego oraz wykonawcą prac budowlanych. Inwestycje Stowarzyszenia Wspólnota Polska w

Starych Trokach są szacowane na około 2 miliony litów. Dwadzieścia procent tej sumy ma pokryć samorząd rejonu trockiego.

1 września szkoła polska w Landwarowie zaprosiła działkę do nowych pomieszczeń, wybudowanych (90 proc. kosztów) przez Wspólnotę Polską. Inwestycje rządu polskiego w Landwarowie stanowiły 4 mln 600 tysięcy. Dziesięć procent tej sumy miał pokryć samorząd rejonu trockiego, który jak dotychczas nie wywiązał się z zobowiązań finansowych wobec inwestora z zagranicy. Została wpłacona bardzo niewielka część tej sumy i obecnie w kularach samorządu coraz głośniejsze mówi się o zagrożeniu kolejnej inwestycji Wspólnoty Polskiej w rejonie trockim. Mer rejonu trockiego Tadeusz Uźdel kilkakrotnie w rozmowie z „Kurierem Wileńskim” zaznaczał

potrzebę budowy sali sportowej w Starych Trokach, miejscowości, która z powodu ograniczeń Trockiego Historycznego Parku Narodowego straciła jakąkolwiek nadzieję na przyszłe inwestycje. Dziś, przeżywający kryzys finansowy rejon, ma do rozwiązania niełatwy problem znalezienia dość dużej sumy na pokrycie własnych udziałów przyszłej inwestycji. Od decyzji rady będzie zależeć, czy rejon potrafi zatrzymać tak solidnego inwestora jakim jest Wspólnota Polska.

Wspólnota szkolna natomiast oraz kierownik wydziału gospodarki rejonu mają nadzieję, że po wymaganych ustawowo 10 dniach dojdzie jednak do podpisania tej bardzo ważnej umowy o budowie sali sportowej, o której uczniowie, rodzice i nauczyciele marzą już od czterdziestu lat.

Alina Sobolewska

### Dom Polski w Ejszyszkach

### Ejszyska Szkoła Średnia nr 1

### Ejszyska Szkoła Średnia „Vilties”

Ejszyska Szkoła Średnia im. St. Rapalonisa uprzejmie zapraszają na festiwal

„Wielokulturowość miasta Ejszyszki i jego okolic”,

który odbędzie się 27-28 września 2003 r. w Ejszyszkach

\*27 września – sesja popularnonaukowa; w programie:

wykłady o historii i teraźniejszości miasta Ejszyszki oraz mieszkańców, kultura, tradycje, obyczaje różnych narodów ziemi ejszyskiej.

Referaty zostaną wygłoszone przez przedstawicieli uczelni litewskich i polskich oraz uczniów szkół ejszyskich (pocz. o godz. 10.00).

\*28 września – koncert; w programie:

występ polskich, litewskich, rosyjskich, białoruskich, żydowskich, cygańskich, tatarskich zespołów folklorystycznych z Litwy oraz z zagranicy (pocz. o godz. 11.00)



Granicą przecięta Wileńszczyzna

# Znowu Jałta

W Jałcie spotkali się prezydenci Rosji, Białorusi, Ukrainy i Kazachstanu. Radzili nad wspólną przestrzenią ekonomiczną. Nie dzielili Europy, jak ich poprzednicy, Wielka Trójka 60 lat temu, bo tym razem nikt z tej czwórki do podziału nie proszono, a jednak nad Jałtą nadal się unosi złowrogi duch tamtych czasów.

Część Litwy dzisiejszej, zwana Wileńszczyzną, pod wieloma względami nie ciąży ku Żmudzi i Aukštocie, lecz stanowi jedność z terenami, wchodzącymi w skład Republiki Białoruskiej. Historycznie, kulturowo, językowo, narodowościowo o wiele bardziej związani jesteśmy z Ziemią Oszmiańską, Nowogródzką, Lidzką, Grodzieńską. Również z tamtej strony, nie tylko z powodu różnic w odległości, w czasach, które pamiętamy, młodzież po nauki i pracę ciągnęła nie do Mińska, lecz do Wilna. Przez wiele lat z fabryki aparatury paliwowej co rano ruszał autobus do Oszmiany i przywoził stamtąd robotników do pracy. Wśród milicjantów, strażaków, budowlanych

procentowo najwięcej chyba było chłopców z Białorusi — te zawody dawały szansę w miarę szybkiego zdobycia mieszkania. Michał Wołosewicz z Bieniakoń, piewca miłości Adama i Maryli, posyłał swoje dzieci do polskiej szkoły w Solecznikach. Jeszcze niedawno w tychże Solecznikach modne było pojechać do Bieniakoń na obiad — kilkakrotnie tańszy w białoruskich „zajęczkach”.

Wielkie Księstwo Litewskie granicy w miejscu, gdzie dziś biegnie, nie znało. Krewa, Lida, Nowogródek, Miedniki — tamtejsze zamki nie rubieży państwa strzegły. Pod rosyjskim zaborem razem chwytały za broń powstańcy spod Grodna, Oszmiany, Święcian, Trok, Poniewieża. Jednakowo się opierali rusyfikacji i nawracaniu na prawosławie wieśniacy, razem szli na Syberię księża. Już jednak Traktat Ryski, nieudolnie przez delegację polską negocjowany, ustalił granicę daleko bardziej na zachód, niż by przebiegać mogła. Jeszcze tylko międzywojenne dwudziestolecie zachowało we względnej całości to, co nią było przez długie stulecia.



Po wojnie i zmianie przynależności państwowej Wileńszczyzna po stronie litewskiej znalazła się w położeniu stosunkowo lepszym, niż ta po białoruskiej — pod względem religijnym, językowym i oświatowym, również w pewnym stopniu ekonomicznym. Rusyfikacja po tamtej stronie prowadzona była o wiele bardziej gorliwie. Jednak co najmniej przez 30 lat można było dość swobodnie się przemieszczać w obie strony, zmieniać

miejsce zamieszkania, a o istnieniu granicy przypominało sobie chyba tylko wtedy, kiedy jakaś choroba spadała na bydło i na granicy urządzano punkt dezynfekcyjny.

Dziś granica z zachodu przesunęła się daleko na wschód. Mur Berliński upadł i został rozebrany na upominki. Jeszcze stoją stare zasieki na granicy litewsko-polskiej, ale już nie długo. Zatyka się za to ostatnie szczeliny na granicy litewsko-białoruskiej. Będzie strzeżona pewnie nie mniej czujnie, niż ongiś sowiecka. Niedawno jeszcze na straży granic państwa komunistycznej szczęśliwości stali chłopcy gdzieś spod Moskwy, Kazania i Ufy. Dziś wstępu do rajy szczęśliwości kapitalistycznej strzegą chłopcy spod Wilna, Kowna i Trok.

Pogrobowcy komunistycznego imperium manifestują w Moskwie okazując radość z jałtańskiego spotkania czterech prezydentów: umacnia się jedność narodów słowiańskich (od kiedy Kazachowie zostali zaliczeni do Słowian — to kwestia osobna). Cieszyć się należy, że ci czterej prezydenci już nie

mają takiej mocy, jak ich poprzednicy. Ale też i smucić, że się dokonał faktyczny rozbiór Wileńszczyzny.

Na jak długo? A ktoś to wie... Komu będzie lepiej — też sprawa nie taka znów jasna. Po tamtej stronie Łukaszenka buduje cerkwie, po tej rosną banki, kasy i McDonaldy. Po tamtej została przywrócona instytucja komisarzy od ideologii, po tej ideologią konsumpcji ociekają wszystkie media. I po tej, i po tamtej wieś dogorywa, emeryci wegetują, a ludziom brakuje nadziei.

Jedno tylko może budzić otuchę. Przez całe powojenne półwiecze armia polityków, politologów, sowietologów zarabiała sobie na chleb grubo masłem smarowany dowodząc, że imperium sowieckie trwać będzie wieki. A tu się okazało, że raptem trzeba zmieniać zawód, bo wraz z Sowietami przestała istnieć i sowietologia. Więc może nie warto zbyt się przejmować tą nową przez Wileńszczyznę granicą? Nie takie niespodzianki za naszej pamięci się zdarzały...

Jan Sienkiewicz

Ogłaszamy XI Turniej Jednego Wiersza o Laur Plateranki wśród uczniów szkół średnich i młodzieży polonijnej

Laureatami i finalistami naszego konkursu byli dotychczas, m. in. uczniowie ze środowisk polonijnych Litwy, Ukrainy, Estonii i Białorusi. Płon dotychczasowych turniejów — to 10 tomików poetyckich, wydanych nakładem naszego Liceum

**XI Ogólnopolski Turniej Jednego Wiersza  
O Laur Plateranki — 2003**

## Komunikat

Samorząd Uczniowski, klasy klasyczne autorskie i miłośnicy poezji w II Liceum Ogólnokształcącego im. Emilii Plater w Sosnowcu organizują jesienią bieżącego roku XI Turniej Jednego Wiersza "O Laur Plateranki".

Do udziału w konkursie serdecznie zapraszamy poetycko uzdolnioną młodzież ze szkół średnich (ponadgimnazjalnych) z Polski i środowisk polonijnych.

Warunkiem uczestnictwa w Turnieju jest nadesłanie trzech opatrzonych godłem egzemplarzy jednego, nigdzie dotąd nie publikowanego ani nie nagradzanego na innych konkursach wiersza (wyłącznie maszynopis lub wydruk komputerowy) w terminie do 10 października 2003 roku na adres:

II Liceum Ogólnokształcące im. Emilii Plater w Sosnowcu, ul. Parkowa 1,  
41-200 SOSNOWIEC, tel. /faks (0-32) 266-45-35 lub (0-32) 294-95-97. z dopiskiem na kopercie "XI Laur Plateranki".

Finał i rozstrzygnięcie konkursu odbędzie się 14 listopada 2003 roku o godz. 17.00 w auli szkolnej. Autorzy wierszy zakwalifikowanych do finału powiadomieni zostaną listownie. Fundatorem nagród głównych (pieniężnych) i tomiku poetyckiego, w którym tradycyjnie opublikowane zostaną nagrodzone i wyróżnione utwory, jest Wydział Kultury, Sportu i Rekreacji Urzędu Miasta w Sosnowcu. Przewiduje się nagrody dodatkowe.

W komisji konkursowej zasiadają poeci, pracownicy naukowcy z Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach oraz poloniści szkolni i uczniowie.

Regulamin XI Turnieju dostępny jest w sekretariacie szkolnym lub na stronie internetowej.

Strony internetowe wraz z regulaminem i informacjami nt. "Laur Plateranki":

www.strony.wp.pl/wp/laur-plater  
lub http://marcin.and.pl/laur/tomiki.php

Informacje, pytania do organizatorów:

adresy e-mail: laur\_2lo\_plater@wp.pl lub michalwalinski@wp.pl

lub sekretariat szkoły tel. (0-32) 266-45-35 albo (0-32) 294-95-97

Gospodarczy temat tygodnia

# Start nie bez wątpliwości

Zaczynają działalność fundusze emerytalne, przez co rozpoczyna się formowanie nowego elementu litewskiego rynku finansowego. Ważnego i mogącego mieć istotne znaczenie dla całego systemu finansowego naszego państwa, tyle że start owych budzi jednak pewne wątpliwości.

Zacznijmy od pytania, które zadaje sobie i innym chyba każdy obywatel Litwy — czy warto w nich uczestniczyć? Jednoznacznej odpowiedzi na tak postawioną kwestię nie ma, zależy to bowiem od wieku i przypuszczalnych dochodów każdego potencjalnego uczestnika funduszu emerytalnego. Ministerstwo do Spraw Socjalnych opublikowało tabelę, za pomocą której każdy obywatel może sprawdzić, czy opłaca się mu uczestniczyć w tym interesie. Oczywiście nie jest proste skorzystanie z tej tabeli, trzeba bowiem przewidzieć wysokość swoich zarobków w przyszłości, ale już sam fakt istnienia takiej możliwości jest pozytywny.

Generalnie opłaca się uczestniczyć młodym i dużo zarabiającym, szczególnie tym, zarobki których są większe niż 4500 Lt. Suma ta wynika z tego, że przy takich lub większych zarobkach stara emerytura z SoDry już przestaje się powiększać, tak więc nawet w przypadku bankructwa funduszu emerytalnego i utracie wszystkich zgromadzonych tam pieniędzy (mam nadzieję, że jest to wariant wyłącznie teoretyczny) sumaryczna wielkość emerytury się nie zmniejszy.

Decydujące znaczenie ma wiek człowieka w momencie przystąpienia do funduszu. Osobiście uważam, że ludzie młodzi, a szczególnie wchodzący na rynek pracy powinni



nie zastanawiając się wybrać stosowny do ich upodobań fundusz i zacząć formowanie w ten sposób swej przyszłej emerytury. "Stosowny do upodobań" znaczy, że osoby nie lubiące ryzyka powinny wybrać fundusz konserwatywny, zaś dopuszczający w życiu element niewiadomej — bardziej agresywny. Oczywiście dla dwudziestolatków myśli o przyszłej emeryturze nie zawsze są na pierwszym miejscu, tyle że jedną w podstawowych zmian w funkcjonowaniu społeczeństwa po zamianie socjalizmu na kapitalizm (półdżiki w dodatku) jest fakt, że to obywatel sam ma się o siebie zatroszczyć, czasy państwa opiekuńczego niestety minęły. Młodość młodością, ale zastanowić się nad egzystencją po 65 latach też należy.

Obecnie rozpoczęło funkcjonowanie 9 funduszy, których być może będzie jeszcze więcej. Właśnie ta liczba budzi wątpliwości. Z moich obliczeń wynika, że dla tak małego rynku jak Litwa, w dodatku dla funduszy dobrowolnych, przez co naturalnie ograniczeniu ulega wielkość zgromadzonego przez nie kap-

tału, miejsca jest na efektywne działanie dla jednego, maksimum dwóch funduszy. Po prostu trzeba obracać dostatecznie wielkim kapitałem, aby koszt administracyjny nie zaważyły na wielkości przychodów z inwestowania składek członków, a jednocześnie na wielkości przyszłej emerytury. Ta ilość funduszy może doprowadzić do tego, że będą one niewielkie, przez co nie zdołają w pełni wykorzystać efekt masy, w dodatku walka konkurencyjna może drogo kosztować, co odczują przyszli emeryci w postaci mniejszych emerytur niż wynikałoby to z teoretycznych obliczeń. Nieprzypadkowo Macedonia ustawowo ograniczyła ilość istniejących w tym państwie funduszy emerytalnych do dwóch, podobne rozwiązanie proponowałem również w czasie wielu dyskusji nad modelem przyszłego litewskiego systemu emerytalnego. W ogóle należałoby zacząć od państwowej instytucji, później ją prywatyzując, przez co na rynku okazałby się możliwie najlepszy operator.

Po kilku latach walki konkurencyjnej też niechybnie pozostanie mniejsza ilość funduszy niż dzisiaj na starcie, tyle jednak że przyjemność ta będzie drogo kosztowała, zaś na przerabianie za własne pieniądze podstawowych praw ekonomicznych nas nie bardzo stać.

Artur Płokszt

Firma „Adams”  
Plastikowe okna i drzwi  
\* Eurostandard  
\* Profil-Aluplast  
\* Leasing (Hansa bankas — LTB)  
Savanorių pr. 197, Vilnius,  
tel. 238 8773, 238 87 75, 8  
676 37565 (Zam 369)



XI Światowe Forum Mediów Polonijnych

# „Jesteście ambasadorami Polski”

Raz do roku, we wrześniu, niewielkie polskie miasto, Tarnów, ożywa. Już od jedenastu lat zjeżdżają się tu dziennikarze z całego świata. Odbywa się Światowe Forum Mediów Polonijnych. Na jedenastym zjeździe był też obecny „Kurier Wileński”.

Przedsięwzięcie to jest największą imprezą adresowaną do Polaków, rozsiadanych po całym świecie, a parających się dziennikarstwem w swoich krajach zamieszkania.

Według organizatorów (a od roku 1999 jest nim Małopolskie Forum Współpracy z Polonią na czele z Prezesem Zarządu Stanisławem Lisem), to doskonała płaszczyzna integracji. Polonusi nawiązują kontakty z mediami krajowymi, natomiast po powrocie na swoje obecne ojczyzny promują polską gospodarkę, nowe firmy, skutecznie działające na polskim rynku, a ogólnie — Polskę jako taką.

## Średnia snu uczestnika

Żeby doszło do skutku międzynarodowe spotkanie, którego budżet opiewa na sumę 500 tys. zł, gospodarze przez cały rok szukają sponsorów. Wsparcia finansowego udzielają zarówno instytucje państwowe, na czele z Senatem RP, jak też cały szereg przedsiębiorstw, organizacji i firm — znaczących i tych drobnych.

Tygodniowy program pobytu obfituje w spotkania, imprezy — oficjalne i mniej, wycieczki, zwiedzanie, konferencje, przejazdy, koncerty, kolacje, wystawy, prezentacje... Zresztą, obfituje — to za mało powiedziane. On po prostu pęka w szwach! Plan dnia wymaga od rzetelnego uczestnika co najmniej 15-godzinnej aktywności. Ze nie wspomnę o zajęciach ponadprogramowych — wieczorkach zapoznawczych i spotkaniach integracyjnych w zaciszach hotelowych pokoi. Żartobliwe dane statystyczne, zamieszczone w organie prasowym imprezy, „Wiciach Polonijnych” świadczą — średnia snu uczestnika Forum wynosi 3,8 h. Szczera prawda!

## Kto jest kim

Zakwaterowani byliśmy w hotelu „Tarnovia”. Już w hallu wylewnie powitania, uściski, okrzyki radości. Wielu przyjechało tu nie po raz pierwszy. Niektórzy to prawdziwi weterani — są po raz jedenasty. Ale o tym dowiemy się dopiero podczas autoprezentacji. Każdy musi powiedzieć coś o sobie, o swojej redakcji. Zarząd w osobach Stanisława Lisa, Jolanty Kwiek i Małgorzaty Sajdak apeluje o lakoniczność, ale niektórzy uważają, że mają o sobie do powiedzenia rzeczy arcyważne i arcyciekawe, nie krępują więc siebie ograniczeniami. A jest nas 170. Niektórych słucho się ziewając, niektórych z prawdziwym zainteresowaniem. Są ludzie ze Stanów, z Kanady, Australii, z Niemiec, Austrii, z Grecji, Egiptu, Libanu, Bułgarii, Szwecji, Finlandii... Nie brak też



Stanisław Lis i Agnieszka Kowal podczas pożegnalnego wieczoru Fot. autor

„bloku wschodniego”, jak tu się jeszcze ciągle mówi — Łotwa, Białoruś, Ukraina. Nasz kraj reprezentują Romuald Mieczkowski z kwartalnika „Znad Wilii”, Tadeusz Andrzejewski z „Tygodnika Wileńszczyzny”, Liliana Maksymowicz z „Naszego Czasu”, Nijolė Maslauskaitė z Polskiego Programu Litewskiego Radia, ks. Tadeusz Jasiński ze „Spotkań” oraz niżej podpisana. Po zapoznaniu się, przynajmniej zaocznym, wyruszamy dalej. Czekają na nas pobliska Dąbrowa Tarnowska i konferencja z burmistrzem Stanisławem Początkiem. A potem w ośrodku rekreacyjnym sztuka w wykonaniu Teatru Tarnowskiego i grill — prawdziwe błogosławieństwo dla zmęczonych i głodnych. Uroczko fałszując, przygrywa ludowa kapela, przy stołach ożywione rozmowy, ktoś już wiruje na parkiecie... Tymczasem organizatorzy dają sygnał do odjazdu — jutro trudny dzień.

## Inauguracja w komorze Haluszki

Aczkolwiek wczoraj nie wszyscy byli zadowoleni z nagłego zakończenia wieczoru, dziś pewnie przyznają rączę nieugiętym gospodarzom. Siły się przydadzą. Jedziemy do Wieliczki. Nieprzypadkowo — kopalnia obchodzi 25. rocznicę wpisania na listę UNESCO. Tak więc od razu — truchcikami po fragmentach trasy turystycznej, bo czas nagli. W komorze Haluszki odbędzie się oficjalna, uroczysta inauguracja Forum. Wśród innych dostojnych gości marszałek Senatu RP Longin Pastusiak. W swoim przemówieniu mówi między innymi: „To państwo integrujecie środowiska polonijne. Jesteście ambasadorami naszej ojczyzny”. Po otwarciu — referaty, czyli coś dla umysłu. Oprócz tego wręczenie nagrody Fidelis Poloniae za wybitne zasługi w umacnianiu więzi pomiędzy Polonią a krajem. I jeszcze coś dla ciała. Wystawny obiad — pieczeń w sosie mięsowym, zupa borowikowa, sernik topniejący w ustach, a w tle muzyka klasyczna. Potem znów zwiedzanie — tym razem Muzeum Żup Krakowskich. I wreszcie to, na co wielu czekało z niecierpliwością — przepiękny Kraków. W kościele św. Katarzyny koncert orkiestry symfo-

nicznej — tak niezwykle, że paniom łezki kręca się w oczach. Jeszcze kolacja w Urzędzie Miasta — pyszna, a wielu i tak wspomina imponujący obiad z Wieliczki. Tym razem na hasło wyjazdu nikt się nie sprzeciwia — całodzienny maraton wycieńczył najwytrwalszych. Chociaż, jak się okazuje, nie wszystkich... Następnego ranka wieść grucha, że w jednym z pokojów hotelowych odbywały się dość huczne urodziny jednego z uczestników...

## Klikon pod specjalną ochroną

Nic więc dziwnego, że podczas porannej konferencji sala świeci pustkami — dziennikarze odsypiają. Tymczasem trwa wręczanie nagród w tradycyjnych już konkursach literackich — „Powroty do źródeł” i na reportaż z X Forum. Na spotkanie z dziennikarzami przybywa Prezydent Tarnowa. Opowiada o mieście, jego osiągnięciach i perspektywach. Potem mamy zajęcia warsztatowe — niedługo. W hotelu czekają już spakowane torby. Żegnamy się z gościnnym Tarnowem. Następny przystanek — Lublin.

Walizki w stanie spakowania pozostaną jeszcze długo. Tuż po przybyciu, jedziemy do Centrum Kongresowego Akademii Rolniczej. Tu spotkanie z władzami miasta i województwa, ze sponsorami. Największe zainteresowanie i natchmiastową sympatię zyskuje pan Władysław Stefan Grzyb — miejski klikon, czyli... krzykacz. Instytucja krzykacza, człowieka, który na placach miasta wykrzykuje rozkazy władzy czy inne wiadomości, rzecz jasna, zanikła już dawno. Ale nie w Lublinie. Co prawda, pan Władysław jest tu jedynym klikonem, dlatego tak cenionym i honorowanym. Notabene, jest on zaszczytnym członkiem stowarzyszenia klikonów w Wielkiej Brytanii. Oprócz tego Lublin ma trębacza i własny hejnał — istna konkurencja dla Krakowa. Po oficjalnej części udajemy się na koncert ludowego zespołu pieśni i tańca „Jawor”. Przepych strojów, werwa, fantazja i talent artystów zachwyca z miejsca. Nie gasną flesze aparatów fotograficznych. Na koniec wieczór inauguracyjny, którego gospodarzem jest prezydent miasta. Śpiewy, tań-

ce i stoły uginające się pod wszelkimi smakołykami.

## Wreszcie wytchnienie

Czwarty dzień Forum rozpoczyna się poważnie. W tymże Centrum Kongresowym wystawa promocyjna Wektory Rozwoju Lublin-Europa'2003 — reklamują się sponsorzy. Zaraz potem — kilkugodzinny meeting proeuropejski. Wygłoszono referaty o roli Polski w integracji europejskiej. Druga część dnia luźniejsza — zwiedzanie miasta. Piękna Starówka, podobna do wileńskiej, niestety, miejscami bardzo zaniedbana. Imponujący Zamek Lubelski, gdzie czeka nas prawdziwa perełka — prapremiera (bo rzeczywiste otwarcie dopiero nazajutrz) wystawy Marca Chagalla.

Dzień piąty to wreszcie chwila wytchnienia. Tylko poranna Msza św. w Archikatedrze Lubelskiej, warsztaty w mediach miejskich. Gościmy w redakcji „Dziennika Lubelskiego”. Nie tyle interesuje mnie praca gazety — wszędzie wygląda podobnie — co samo miejsce. Czuję ukłucie zazdrości (tej białej) — gazeta mieści się w secesyjnym pięknym dworcu, w środku przestronna i doskonale wyposażona, dziennikarze pracują w pokojach po dwóch. Przed budynkiem śliczny ogródek, rozległe podwórko z parkingiem, cisza. Przydałaby się „Kurierowi Wileńskiemu” taka siedziba!

Wieczorem nikt już nas nie męczy. W restauracji hotelowej do kolacji przygrywa „Jawor”. Jedni uczestnicy szaleją na parkiecie, inni już pochrapują w pokojach...

## Mężatki marzą o zamążpójściu?

Nazajutrz program turystyczny. Nie wiemy jeszcze, jakie smutne czeka rozczarowanie — prawie wszyscy wyspani i zadowoleni śpieszą do autokarów. Wpiew Nałęczów. Oglądamy park i sanatorium, w których kurował się sam Bolesław Prus. Dyrektor uzdrowiska pokazuje źródło miłości — podobno panna, która się z niego napije, jeszcze w tym roku wyjdzie za mąż. Do czardziejskiej wody biegna tymczasem... mężatki! Czyżby chciały wymienić małżonka na lepszy model?

Po Nałęczowie w planach mamy cudowny Kazimierz Dolny. Ci, którzy raz tam byli, marzą o powrocie, pozostali niecierpliwą się, by poznać urokliwe miasteczko. I tu pech! Trafiamy w horrendalny korek samochodowy, wszystko przez to, że do kościoła zjechali mieszkańcy okolicznych wsi. Gdy po dwudziestu minutach posuwamy się może o kilometr, staje się jasne, że Kazimierz pozostanie marzeniem — czas nagli jak zwykle. Teraz zastanawiamy się tylko, czy w ogóle kiedykolwiek wyrwiemy się z tych drogowych tarapatów. Udajemy się — i wielkim łukiem okrążając upragniony Kazimierz, zmierzamy prosto do Puław. Krótkie zwiedzanie, spotkanie z Prezydentem, obiad. Ruszamy dalej — tym razem do Kozłówek, rezydencji Zamoy-

skich. Trzeba przyznać, wynagradza to w pewnej mierze nieodwołany Kazimierz. Wręcz bajkowy park z przechadzającymi się dumnie pawiami, pałac urządony z samackim przepychem, muzea...

Po zwiedzaniu wieczór pożegnalny. Tym razem podejmuje nas Agnieszka Kowal — blondynka tak piękna i atrakcyjna, że doskonale by się prezentowała na wybiegu dla modelek. Tymczasem pani ta piastuje poważny urząd Marszałka Województwa Lubelskiego. To już ostatni nasz wspólny wieczór. Podziemna Kapituła Fioletowego Kleksa, złożona z dostojnych przedstawicieli różnych krajów, rozdaje żartobliwe dyplomy. Nieodłączny „Jawor” podśpiewuje, ktoś rusza w tany. Dziś można bawić się dłużej, choć jutro najbardziej bodajże oficjalne, ale ostatnie spotkanie.

Nazajutrz spotykamy się w Warszawie z senatorami RP i Stanisławem Lisem oficjalnie zamyka Forum. Do następnego roku.

## Tu można się najeść

Co można powiedzieć po tygodniu? Impreza ciekawa. Chyba potrzebna, choć czasem miało się wrażenie, że tylko po to, by starzy znajomi mogli się spotkać i strzelić kielicha. Bez ironii, przyznać należy, że wielu uczestników Forum zajmuje się dobroczynnością — pomagają polskim domom dziecka i innym potrzebującym instytucjom. W tym roku wsparcie od kolegów z Ameryki otrzymało lwowskie radio, któremu państwo ucięło dotacje. Ale słyhać też było w kularach, że nie brak na Forum ludzi, niewiele mających wspólnego z dziennikarstwem, którzy przyjeżdżają nie wiadomo po co i dla czego. I jeszcze coś, co pomimo wszystkich miłych wrażeń nieprzyjemnie utkwilo w pamięci...

Brać polonijna, która w swoim czasie wyjechała a to za wolnością, a to za chlebem, pewnie niewystarczająco ma tego chleba hen, w dalekich krajach. Takie przynajmniej sprawiała wrażenie podczas niezliczonych bankietów, przyjęć i wystawnych kolacji. Zgodnie z maksymą, że dziennikarz powinien być zawsze pierwszy, ledwie usłyszawszy hasło otwarcia bankietu (niektórzy zresztą nie czekali, wprawiając w osłupienie kelnerów), młód czy star rzucił się w kierunku stołów zastawionych suto jadłem. Przy wędlinkach, szyneczkach, sałatkach, rybkach i innych pysznościach toczyły się najwyklesze przepychanki. Rozmowa pod słuchaną przy szwedzkim stole. Pani: „Skoro pan już sobie nałożył, proszę się posunąć i pozwolić podejść innym”. Pan: „To jest jedyne miejsce, gdzie można się najeść”.

A mówiąc bardziej symbolicznie, dodajmy, że jest to jedno z miejsc, gdzie można poznać ludzi z całego świata, którzy w dodatku mówią po polsku. Miejsce, gdzie każdego dnia czekają nowe wydarzenia, wiedza i... nowe rozrywki.

Małgorzata Kozicz  
Tarnów — Wilno



Policyjny rajd po dyskotekach rejonu wileńskiego

# „Tu bezpiecznie i swojsko”

(Dokończenie ze str. 1)

Gdy przybywamy do Korwii, zabawa w niedużym, ale schludnym i zadbanym Domu Kultury trwa na całego. W niedużej sali tańczy lub „podpiera ściany” kilkadziesiąt osób. Prawie tyle samo „oddycha świeżym powietrzem” na podwórku. Co prawda, z przybyciem policyjnych samochodów robi się bardziej intensywnych wokół krzaków. Jak się później wyjaśni, niektórzy młodzi ludzie nie życzą sobie nocnego spotkania z funkcjonariuszami.

Na sali zaś panuje rozbawiona, ale przyzwoita atmosfera. „Podoba nam się tu. Mamy sporo znajomych. Jeździmy na dyskotekę do Korwii prawie co sobotę” — mówią Ania i Beta, dwie skromnie siedzące w kącie panienki z odległej o pięć kilometrów Mejszagoły.

## Latem bawiących się więcej

Wstępny bilet na dyskotekę kosztuje w Korwii zaledwie 3 Lt, czyli znacznie mniej niż wstęp na podobną zabawę w stolicy. „Dzisiaj większość bawiących się to nastolatki. Ale latem na zabawę przychodziła bardziej solidna i dorosła publika, zresztą i bawiących się było więcej niż dzisiaj” — opowiada dyrektor Domu Kultury w Korwii Wiesława Bieriozowa, która jednocześnie sprzedaje bilety na dyskotekę i pod nieobecność policji dba o porządek. Na nasze pytanie, czy nie boi się sama dyżurować tu do północy, stanowczo odpowiada: „Nie. Dlaczego musiałabym się bać?” Ale, jak wynika z rozmowy, wcześniej były kłopoty z miłośnikami uprawiania na zabawie boks. Tylko dzięki interwencji rejonowej policji teraz z tym jest spokój. W razie czego, bardzo „zadziornych” grzecznie, ale stanowczo uspokajają miejscowi chłopcy. „Poza tym mamy stały kontakt z panem Janem. Bo muszę przyznać, że dla niektórych dyskoteka zaczyna się w pobliskim sklepie z alkoholem” — „zdradza” tajemnicę poliszylna pani Wiesława.

## Pierwszy klient

Dopóki rozmawiamy z panią dyrektor, nasi gospodarze w zielonych mundurach mają już pierwszego



„Jeżeli podpiszę protokół, to otrzymam grzywnę — 50 Lt. A za noc spędzoną w domu noclegowym „Sala” tylko 36 Lt” — wylicza Gedrius

„klienta”. Można podziwiać, jak Jan Niekraszewicz i Danutė Kabyszewa rozpoznają w tańczącym w niemal ciemnym lokalu tłumie osoby poniżej 16 lat. „Nic w tym dziwnego. Na swoim terenie znamy osobiście wszystkich „trudnych” nastolatków. To przecież nasz zawód” — tłumaczą funkcjonariusze, którzy co jakiś czas zagadują młodych ludzi, nazywając ich po imieniu.

— Co mogę zrobić, oni wszyscy mówią, że rodzice dali im pozwolenie na zabawę również po godzinie 22.00. Jak mam sprawdzić — kłamią czy mówią prawdę? — wzdycha na swoje usprawiedliwienie dyrektor Wiesława Bieriozowa. Większość tańczących na dyskotekę tego wieczoru to mieszkańcy pobliskiej Mejszagoły.

Zatrzymany na dyskotekę w Korwii 14-letni Waldek L. jest starym znajomym naczelnika posterunku policji strefy mejszagołskiej i inspektora ds. nieletnich. Pomimo swoich 14-u Waldek już dwukrotnie był sądzony za kradzieże i, jak mówi pan Jan, jest podejrzany o popełnienie jeszcze kilku podobnych przestępstw. Oprócz Waldka na dyskotekę jest również jego straszy brat Zbyszek, który pomógł policji znaleźć brata. Jak mówią policjanci, obaj bracia różnią się ze sobą jak dzień i noc.

## Po wykopkach — na dyskotekę

„Dlaczego masz takie brudne ręce?” — pyta Zbyszka Danutė Kabyszewa. „A... dzisiaj kopałem z ojcem kartofle, nie zdążyłem umyć się i pobiegłem na dyskotekę” — odpowiada speszony chłopak. „Czy Waldek również pracował z wami?” — dopytuje się pani Danutė. „Nie, on jak zwykle miał jakieś swoje sprawy. Zresztą u ojca dzisiaj znowu zniknęło 20 litów. Myślmy, że to jego robota” — odpowiada ze złością Zbyszek.

— Waldek to prawdziwa z mora tej rodziny. Zgodnie z obowiązującym prawem, teraz będziemy musieli dostarczyć Waldemara do domu i inspektor ds. nieletnich spisze oficjalne uprzedzenie dla jego ojca. Jeszcze jedno takie uprzedzenie i ojciec będzie musiał zapłacić za swego syna grzywnę — komentuje sytuację Jan Niekraszewicz. Pan Stanisław, ojciec Waldka, rzeczywiście wie-

le doświadczył. Przed dwoma laty powiesiła się jego żona. Nie do wiary, ale matkę „na tamten świat zapędził” wówczas jeszcze 12-letni Waldemar.

## Uprzedzenie dla ojca

— Boże mój Boże, ty matkę zagubiłeś, zagubisz i mnie. Nie mam już więcej sił — lamentuje pan Stanisław, gdy po godzinie 23.00 w asyście funkcjonariuszy z dyskoteki wraca jego średni syn. Dopóki pani Danutė pisze uprzedzenie, mężczyzna opowiada, że kradzieże dla syna stały się nałogiem jeszcze przed kilkoma laty.

— Najpierw pieniądze zaczęły ginąć z domu. Następnie kolej przyszła na sąsiadów. Musieliśmy z własnej kieszeni kompensować wyczyny syna. Wówczas jeszcze dobrze zarabiałem. Więc jeżeli któryś z sąsiadów mówił, że syn ukradł mu 200 Lt, płaciłem 200. Były tylko ludzie nie szli na policję. Takie rzeczy działy się stale. Nie mogliśmy już prosto patrzeć ludziom w oczy. Do jego sumienia nie przemawiają żadne słowa. Pierwsza nie wytrzymała żona. W dzień jego urodzin wysprzątała mieszkanie, przygotowała jedzenie, weszła do łazienki i... powiesiła się. Ale na niego samobójstwo matki nie zrobiło większego wrażenia. Dzisiaj znów zniknęło 20 Lt. Nie wiem, jak żyć dalej — z rozpaczą w głosie mówi mężczyzna. Waldek na to wszystko skromnie milczy wpatrując się w podłogę.

## Odciągnąć od nałogu

Bezrobotny obecnie pan Stanisław ostatkiem sił stara się ratować średniego syna. Aby odciągnąć Waldka od przestępczego nałogu, za ostatnie pieniądze kupił mu sprzęt muzyczny, telewizor. W mieszkaniu mężczyzny samotnie wychowującego trzech synów panuje niemalże idealny porządek. Inspektor Kabyszewa wręcza ojcu uprzedzenie i wracamy z powrotem do Korwii, gdzie czekają, ujęci przez policjantów, 14-letni bracia bliźnięta Walery i Wadim J. z Mejszagoły. Zresztą, jak mówi Niekraszewicz, serdeczni przyjaciele Waldka L. Dla chłopców to pierwsza nocna przejażdżka policyjnym autem, więc zuchwale uśmiechają się i w ogóle są w świetnym humorze, czego nie można powiedzieć o ich matce, której inspektor ds. nieletnich Danutė Kabyszewa wręcza oficjalne uprzedzenie. Oficer policji tłumaczy obudzonej w nocy kobiecie, że po następnym takim uprzedzeniu za nocne zabawy synów będzie musiała zapłacić grzywnę.

## A teraz do Suderwi

Dobiega godzina 24.00. Dyrektor DK Wiesława Bieriozowa zamyka dyskotekę w Korwii. Bilans — troje nastolatków bawiących się po godzinie 22.00. Następnym etapem nocnego rajdu policji jest dyskoteka w Suderwie. „Podoba mi się ta dyskoteka. Tu jakoś przytulnie i swojsko, mimo że połowa bawiących się to wилnianie” — tłumaczy Danutė Kabyszewa. Przed Centrum Kultury w Suderwie



W ciągu tej nocy starszy inspektor policji Jan Niekraszewicz wręczył kilka uprzedzeń rodzicom amatorów nocnych zabaw

z obydwu stron drogi stoją sznury samochodów. Nieduża sala taneczna pęka w szwach. „Dzisiaj sprzedałam już ponad 100 biletów, więc jest tłoczno. U nas zbiera się młodzież starsza niż w Korwii. Ale większych ekscesów nie mamy. Ludzie tu przyjeżdżają zabawić się, potańczyć, a nie rozrabiać. Kiedyś, co prawda, i do nas wpadała grupa młodych ludzi, szukająca wątpliwych przygód, ale dzięki Janowi Niekraszewiczowi ostatnio z rozrabiakami mamy spokój” — opowiada dyrektor Centrum Kultury w Suderwie Władysława Zapolska.

Danutė Kabyszewa ze swojej strony dodaje, że wspaniałej atmosferze dyskoteka w Suderwie wiele zawdzięcza pani Zapolskiej, która potrafi obcować z młodzieżą i z tego powodu cieszy się wśród stałych bywalców dużym autorytetem.

## Za jedyne 3 lity

„Dlaczego przychodzimy na dyskotekę do Suderwy, a nie w Wilnie, gdzie mieszkamy? Wie pan, tu jest bezpiecznie, swojsko, puszczają dobrą muzykę, no i niedrogo. Za wejście płaci się tylko 3 Lt. No może trochę za daleko, ale mamy samochód, więc żadnych problemów. Staramy się bywać tutaj każdą sobotę. Uczymy się cały tydzień, teraz chcemy się odprężyć” — wyliczają zalety dyskoteki w Suderwie Regina i Sabina. Naszą rozmowę przerywają pierwsze takty „Sokołów” dolatujące z sali. Panienki błyskawicznie gaszą papierosy i szybko ruszają w kierunku sali.

— „Sokoły” to nasz prawdziwy hit. Ta stara polska piosenka przebija wiele popularnych rosyjskich i zachodnich szlagierów” — tłumaczą stali bywalcy dyskoteki.

## Dmchnij do alkometru

Ale nawet w Suderwie policyjny patrol znajduje sobie robotę. Danutė Kabyszewa zaprasza do policyjnego mikrobusu 16-letniego Artura A. z Awieżi. Artur również należy do starych znajomych pani Danutė.

— Jakoś dzisiaj dziwnie wyglądasz. Proszę dmuchnąć do alkometru — zaprasza inspektor ucznia 11 klasy Awieżińskiej Szkoły Średniej.

— Ciocia Kabyszewa, nie trzeba. Proszę uwierzyć, ja dzisiaj wypilem tylko pół butelki piwa. Po co dmuchać — błaga Artur. Ale „ciocia” jest bezlitosna.

— Nie wiem, ja z tobą nie piłam, proszę dmuchać — nalega inspektor ds. nieletnich. Intuicja pani Danutė jest bezbłędna. Alkomat pokazuje 1,2 promile alkoholu we krwi młodego człowieka. Z takiej „okazji” oczywiście sporządza się protokół i pisze się pierwsze uprzedzenie dla matki Artura. Kolejna zabawa w takim stylu i kobieta będzie musiała płacić grzywnę.

## „Żądam adwokata”

Drugim gościem policyjnego mikrobusu jest wcześniej sądzony 24-letni Gedrius L.

— Piszcie co chcecie. Ja żadnych protokołów nie podpiszę i nigdzie dmuchać nie zamierzam. Żądam adwokata — butnie deklaruje „doświadczony” w podobnych sytuacjach Gedrius. Wyraźnie będący na „gazie” chłopak zaczyna wylizywać: „Jeżeli podpiszę protokół, to otrzymam grzywnę — 50 Lt. A za noc spędzoną w domu noclegowym „Sala” tylko 36 Lt. Wieżcie mnie do „Saly”. Do akcji rusza starszy inspektor policji Jan Niekraszewicz i Gedrius dmucha do alkometru, który wykazuje 2,13 promile. Tę noc Gedrius spędził w komisariacie policji rejonu wileńskiego.

## Bez większych kłopotów

„W sumie dyżur minął spokojnie. Zresztą dzisiejszy rajd nie był jakimś wyjątkiem. Rozumiemy, że bawiąc się na nocnych zabawach młodzież to nie same aniołki, zdarzają się i tu czasami jakieś ekscesy, ale generalnie bawiący się na dyskotekach młodzi ludzie nie sprawiają nam tutaj większych kłopotów” — konstatował naczelnik posterunku policji starszy inspektor Jan Niekraszewicz.

Na własne oczy przekonaliśmy się, że zapewnienia policji o bezpieczeństwie na dyskotekach w rejonie wileńskim, przynajmniej w strefie mejszagołskiej, są prawdziwe.

Robert Mickiewicz  
Fot. Zbigniew Markowicz



## MOJE DZIECKO

Krople na katar stosuj tylko po konsultacji z lekarzem

## Kap kap z noska

Chociaż za oknem do niedawna panowała prawdziwie letnia pogoda, jednak wielu dorosłych i maluchów zaczęło pokaszliwać i pociągać nosem...

Dorośli mają do wyboru szereg pigułek, kapsułek i kropelek, a maluszki?

Z nosa malucha kapie początkowo wodnista, następnie gęsta, śluzowa wydzielina. By ułatwić dziecku oddychanie, wkraplamy mu do każdej dziurki po 2 krople soli fizjologicznej (do nabycia w aptece) 5-6 razy dziennie, a skórę pod nosem smarujemy maścią majerankową.

Uwaga! Krople na katar stosujemy tylko po konsultacji z lekarzem i nie dłużej niż trzy dni, bo mogą zniszczyć delikatną śluzówkę nosa.

Niemowlęciu zatkany nos opróżniamy gruszką (uważamy, by nie włożyć jej zbyt głęboko), starsze dziecko może już samodzielnie próbować dmuchać w chusteczkę. Najlepiej w jednorazową.

Między innymi najlepszy sposób na katar niemowlaka — zakopywanie do noska mleka mamy.

W pierwszy dzień kataru niemo-

włę może też pić ciepłą herbatkę z nagietek, można też natrzeć mu dłoń i stopki.

Starszemu dziecku w trakcie trzeciego stadium kataru (żółta i zielona wydzielina) można przykładac do obu stron noska gorący kartofel albo jajko. Dobrym sposobem są też inhalacje. Do plastikowego inhalatora wlewa się gorącą wodę i kilka kropli preparatu do inhalacji — np. Mentoklar, Inhalol, Olbas Oil. Olejku eteryicznego — sosnowego albo eukaliptusowego — można dodać do kąpieli malca, skropić nim jego pościel. Jeżeli dziecko jest alergikiem, olejki eteryczne stosujemy bardzo ostrożnie, gdyż mogą uczulać.

Nawilżamy też stale powietrze w mieszkaniu za pomocą nawilżacza albo kładzmy na kaloryfer mokry ręcznik lub wieszajmy na nim pojemnik z gorącą wodą (można do niego wlać napar z rumianku albo kilka kropli olejku eteryicznego).

Jeśli katarowi towarzyszy wysoka temperatura lub dolegliwość długo nie mija, w celu zapobiegnięcia powikłań należy niezwłocznie wezwać lekarza.

A to ciekawe

## Pielęgnacja... inteligencji

Arnold Scheibel i Roderick Simonds z uniwersytetu w Berkeley studiowali rozwój układu nerwowego u dzieci i stwierdzili, że sprzyjające cechy środowiska mogą wpływać na rozwój inteligencji dziecka. Jeżeli chcemy, by takim dobrym środowiskiem był dla malca nasz dom, zadbajmy o to, żeby:

\* utrzymywać w domu miłą i wolną od presji atmosferę;

\* stawiać dziecku wymagania dostosowane do jego wieku i możliwości;

\* zapewniać mu kontakt z rówieśnikami, żeby rozwijało się społecznie;

\* zachęcać je do aktywnego podejścia do życia, a nie wyłącznie do biernej obserwacji;

\* wszechstronnie wspierać jego ciekawość i chęć eksperymentowania;

\* dawać mu możliwość wyboru



Dziecku należy zapewniać kontakt z rówieśnikami, żeby rozwijało się społecznie Fot. archiwum

pomiędzy różnymi rodzajami aktywności;

\* pobudzać w zabawie wszystkie jego zmysły, nie tylko wzrok i słuch;

\* pozwalać dziecku uczyć się na błędach (pokazując konsekwencje jego postępowania);

\* dbać o różnorodną dietę bogatą w białka, witaminy i minerały.

Jak pomóc maleństwu męczonemu przez wstrętą kolkę?

## Ból brzuszka

Czy wiecie, że głośny płacz, a raczej wrzask parotygodniowego noworodka czy paromiesięcznego niemowlaka bardziej niekorzystnie wpływa na zdrowie rodziców niż samego malucha?

Badania naukowców wykazały, że rodzice i rodzeństwo słuchający płaczącego malucha mają w tym czasie podwyższone ciśnienie, przyspieszony puls, zmienia się też napływ krwi do kapilar skóry.

Nikomu chyba nie jest też tajemnicą, że najczęściej przyczyną takiego „alarmu” bywa kolka jelitowa, która męczy mały brzuszek.

Kolka jelitowa jest częstą dolegliwością, która może występować u maleństwa już od pierwszego tygodnia życia. Dziecko cierpiące na kolkę odczuwa silne bóle brzuszka, nerwowo podkurcza nóżki, ma powiększony brzuszek, przeraźliwie płacze, zaciska pięściki, marszczy się, nawet zatrzymuje na chwilę oddech. Napady kolki jelitowej powtarzają się nawet kilka razy dziennie, często występują w podobnych porach, w godzinach wieczornych.

— Czasami nasze maleństwo płacze kilka godzin dziennie, niekiedy ma się wrażenie, że płacze cały dzień, tak krótkie są przerwy. Dziecko płacze, kurczy się, czerwienieje — opowiada Irena, mama półtoramiesięcznego Edzusia.

Zaś Ewelina, mama pięcioletniej Kasi, po dziś dzień pamięta przechodzone noce, kiedy to na zmianę z mężem nosili na rękach męczoną przez kolkę córeczkę.

Niektóre książki o pielęgnacji maluchów informują, iż swoje apogeum kolka osiąga około 6 tygodnia życia malucha, zaś do 3 miesiąca powinna w ogóle zaniknąć. Powinna, ale nie zawsze zanika, czasami męczy malucha i jego rodziców jeszcze do 5 lub 6 miesięcy.

— Marcin ma już prawie rok, ale gdy czasami raptem zaczyna płakać, od razu nasuwa mi się myśl, że to kolka go dopadła. Ta koszmarna dolegliwość męczyła nas prawie do 4 miesięcy — wspomina Jolanta.

## Co powoduje kolkę?

Powód takich ostrych bólów brzuszka okryty jest tajemnicą i kilkoma teoriami. Podstawowa z nich, którą zgodnie popierają zarówno litewscy jak też polscy pediatri — kolkę jelitową wywołuje



Sposób na kolkę? Mamusia, mamusia, mamusia!!! Fot. archiwum

je alergię pokarmową. W przypadku dzieci karmionych piersią najczęstszą przyczyną alergii mogą być składniki pokarmowe w diecie karmiącej matki, które wraz z jej mlekiem przenikają do organizmu niemowlęcia. W przypadku dzieci karmionych sztucznie najczęstsze przyczyny kolki to alergia na białko mleka krowiego, a także przejściowa nietolerancja cukru mlecznego (laktozy) związana z niedojrzałością przewodu pokarmowego dziecka. Inne przyczyny to — nieprawidłowy sposób przygotowania pokarmu, niewłaściwy sposób karmienia (dziecko nieprawidłowo ssie pierś — nie zachwytuje całej otoczki albo nieprawidłowo ssie smoczek butelki — z pokarmem trafia powietrze), stres w rodzinie, niedojrzałość neurologiczna, uszkodzenie błony śluzowej jelita, przyczyny hormonalne i inne.

A propos stresu. Jeśli przed karmieniem lub w trakcie karmienia mama się denerwuje, jej zły humor hamuje nie tylko laktację, ale też może sprawić, że maluszkowi rozboli się brzuszek. Pamiętajcie słynne „Przemięło z wiatrem” Margaret Mitchell? „Scarlett, przestań się denerwować, mleko ci się wzburzy i dziecko będzie miało bóle brzucha” — radziła głównej bohaterce jej stara niania Mammy.

Według amerykańskiego podręcznika o pielęgnacji niemowląt kolkę może wywołać też nadmiar wrażeń u malucha. Dziecko podziwia otaczający świat, potem nie może zasnąć, zaczyna więc grymasić, płakać, wrzeszczeć, aż wreszcie

napięcie przyprawia je o bóle brzuszka.

## Tabu dla słodczy

Sama kolka jelitowa nie jest groźna dla dziecka, groźne mogą być przyczyny ją wywołujące. Poza tym lekarz musi zbadać, czy płacz dziecka nie jest objawem jakiejś innej dolegliwości. Jeśli jednak mama ma już pewność, że dziecko cierpi na kolkę, musi eliminować ze swej diety pokarmy uczulające — mleko, jaja kurze, gluten, czekoladę, cytrusy. Nie może też być mowy o spożywaniu kapusty, grochu, fasoli itp.

— Chociaż uwielbiam czekoladę, nie ma mowy o jej spożywaniu. Mleka też lekarz poradziła pić jak najmniej — mówi Irenka.

— Ja pewnego razu „zgrzeszyłam” — zjadłam kilka czekoladowych cukierków, a potem płakałam razem z Marcinem, on z bólu, a ja — ze współczucia i poczucia winy — opowiada Jola.

## Sposoby na kolkę

Pediatra Aušrelė Poskuvienė z przychodni dziecięcej w Karolinkach radzi w przypadku kolki stosować:

\* kąpiel w ciepłej wodzie;

\* masować brzuszek zgodnie z wskazówką zegara prawą dłonią. Masaż robimy około 2-4 min. Jeśli maluch nie protestuje, 4-7 min. Dłoń uprzednio smarujemy delikatnym kremem;

\* przyłożyć do brzuszka ciepłą flanelkę;

\* po karmieniu maleństwo obowiązkowo powinno „odbić”, a potem, gdy przestanie odlewać, należy je położyć na lewym boku;

\* skuteczną bronią przeciwko gazom są krople „Espumisan L”, można je nabyć w aptece bez recepty.

Jak rodzice, dziadkowie lub rodzeństwo mają pomóc małej męczonemu przez wstrętą kolkę kruszynie? — Przed każdym karmieniem kładę Edka na brzuszku, to jest dobry i sprawdzony sposób na kolkę. Inne „koła ratunkowe” to masaż brzuszka (wokół pępka, zgodnie ze wskazówką zegarka), ciepły okład na brzuszku (nagrzana żelazkiem pieluszka), noszenie malucha, przytulonym do siebie i krople, które przepisała lekarz — radzi Irenka.

— Ja podawałam Kasi wodę ko-perkową do picia, masowałam brzuszek i robiłam ćwiczenia jej nóżkami „a la jazda na rowerku”, żeby gazy wyszły — wspomina Ewelina.

Na zakończenie podamy sprawdzoną wiekami receptę na wszystkie bóle maluchów. Jest ona bardzo krótka, zawiera bowiem tylko parę słów — stworzyć dziecku poczucie, że jest się przez kogoś bardzo kochanym.

Sabina Juchniewicz

Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne

prezentują co sobotę na antenie Radia Znad Wilii w godz. 8:00-9:00 program

o najnowszych książkach, podręcznikach, pomocach naukowych oraz konkurs z atrakcyjnymi nagrodami.



WYDAWNICTWA SZKOLNE I PEDAGOGICZNE

ZNAD WILII

103.8 FM

(Zam. 410)

Teatr Lalki i Aktora w Łomży

uprzejmie zaprasza

na przedstawienie "Sklep z zabawkami",

według utworu rumuńskiego pisarza

Aleksandro Popesku

Spektakle odbędą się 22 i 23 września o godz. 10.00 i 13.30 w teatrze "Lélé" (ul. Arklią 5).

Informacja pod numerami: 2628159; 2624274; 8 610 70989; 8 610 60147.

Patronat medialny — "Kurier Wileński"

Na podstawie inf. własnej, prasy polskiej i krajowej oraz lit. medycznej stronę przygotowała Sabina Juchniewicz



## KRZYŻÓWKA

Sponsor nagród — wileńska księgarnia z ulicy Rudnickiej 20

Cotygodniowe losowanie nagród za rozwiązanie krzyżówki. Kupon z rozwiązaniem krzyżówki można nadsyłać do 24 września (decyduje data stempla pocztowego). Wyniki zamieścimy 4 października.

**Rozwiązanie krzyżówki z września**

\*\*\*\* przeszkody  
głębi”  
(Dokończenie myśli St. Leca)

Wśród telników, którzy nadesłali prawidłowe rozwiązania krzyżówki z września zostały rozlosowane nagrody. Tym razem ufundowała je wileńska księgarnia z ulicy Rudnickiej 20.

Zwycięzcami zostali: Danuta Polionis (Zujuny, wileński), Helena Baranowska (wieś Podmierzec, rej. sołectnic), Ryszard Jatkiewicz (Wilno).

Nagrody prosimy odebrać w wileńskiej księgarni przy ulicy Rudnickiej 20, do 26 września br.

Uwaga, osoby przysyłające rozwiązania krzyżówek, prosimy o podanie imienia, nazwiska, adresu, a także w miarę możliwości — numeru telefonu.

W losowaniu nagród za rozwiązania krzyżówki nie mogą uczestniczyć pracownicy redakcji oraz członkowie ich rodzin.

Lewa strona haftu	18	Kururu Jedn. masy	Podatek muzul.	2														
Odmian jabłoni	Pseud. Dambeki	D. kacm. Odosabniacz	Materiał ceramiczny	8														
Kraksa	12	D. uprata za postój	Z Monachium	16														
Domena Lachsa	Pienw. chemicz	Zaraz po ślubie	Rurka z papieru															
14	13	Tor komety		4														
Podrzy- mują spodnie	Owad w paski	Zbiór przepis. firmy																
15	17	5	Psia kome- nda	Silny argu- ment														
Dopływ lizary	Pot. gra hazardowa	Binda	Np. Zakriet															
19	9	Osoba obłąka- na	10															
	6	Wychowanek śred-niej szkoły wojskowej		19														
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19

Litery z pól ponumerowanych od 1 do 19 utworzą rozwiązanie — dokończenie myśli Katarzyny Kobro-Strzemińskiej.

Ułożył Kazimierz Wołodko

### Nowy sezon — lepszy czas! „Album Wileńskie”

Co tydzień — sobota, 11.15 — na kanale Telewizji Litewskiej!  
Powtórki: na kanale LTV — wtorek, 11.25, na LTV-2 — sobota, 16.15, poniedziałek, 17.40  
Na dobry początek — już dziś — wydanie specjalne: Spotkanie z Janem Pawłem II w Wilnie po 10 latach...

Przeżyjmy to jeszcze raz!  
Kontakt: „Album Wileńskie”, Wilno ul. Naugarduko 76; mail: album@wilno.pl

Wileńskie przedszkole „SYPSENA” zaprasza dzieci w wieku 2-7 lat. Są pierwsze i zerowe klasy. Odbywają się lekcje języka litewskiego i muzyki.

Adres przedszkola: ul. P. Višinskio 23 (dzielnica Subocz), tel. 2611168

1 km - 0,50 Lt

**TAXI 2 34 33 44**

(Zam. 1951)

# tele KURIER

BEZPŁATNY DODATEK TELEWIZYJNY

20-26 września 2003 r.

## OLGA BORYS: Z HUMOREM PRZEZ ŻYCIE

Jest nie tylko ładna, ale równieź niebywale sympatyczna. Niby zwyczajna dziewczyna, a jednak znana aktorka. Popularność przyniosła jej rola nieco zwirowanej Zuzi w serialu „Lokatorzy”. Zdolności komediowe w pani przypadku to umiejętność nabyta czy też dar odziedziczony po przodkach?

Trudno powiedzieć, ale jeśli odziedziczone, to pewnie po ojcu, który zawsze kochał teatr, a zwłaszcza warszawski Teatr Komedia. Opowiadał mi, że gdy studiował na Akademii Wojskowej w Warszawie to udzielał się w takim amatorskim kabare-ciku woj-

ogładam te jego stare zdjęcia, to strasznie mnie one bawią.



Mark Wahlberg wraca na „Planetyę Małą”



Mark Wahlberg chciałby zagrać w drugiej części „Planety Małej”. Kręcąc remake „Planety Małej”, Tim Burton od razu zasugerował możliwość kontynuacji. Przypomnijmy, że główny bohater, kapitan Leo Davidson (Wahlberg), po zwycięskiej walce z małpami wsiada do statku kosmicznego i wraca na Ziemię. Tutaj jednak zostaje od razu aresztowany... przez inatyl, które jak się okazuje opanowały naszą planetę. Nie trudno się domyślić, że w kontynuacji Mark Wahlberg będzie znowu walczył z małpami.

### Meryl Streep i Jude Law u boku Jima Carreya

Meryl Streep i Jude Law wystąpią u boku Jima Carreya w filmie „Lemony Snicket's A Series of Unfortunate Events”. Obraz na podstawie książki Daniela Handlera „Lemony Snicket: Seria niefortunnych zdarzeń” w zamysle ma być odpowiednią wytwórni Paramount Pictures na „Harry'ego Pottera” z Warnera. W projekcie zaangażował się Jim Carrey, który wcieli się w rolę czarnego charakteru — hrabiego Olafa.



Ojciec zawsze mówił, że jeśli chce już być aktorką, to powinien grać w teatrach komediowych.

### Czyli ojciec zachęcał panią do aktorstwa?

Absolutnie nie, a mama nawet obraziła się na mnie, gdy przeszedł wszystkie etapy na egzaminie wstępnym do szkoły teatralnej. (Dokończenie na str. 23)



SOBOTA 20. IX

TV3 20.15

Szczylt Daniego



Film akcji, USA, 1997, reż. Roger Donaldson, wyk. Pierce Brosnan, Linda Hamilton

Naukowiec Harry Dalton ogłasza, że pięknemu miasteczku na szczycie Dantego grozi zagłada. Może wybuchnąć wulkan, który „drzeńnał” przez cztery lata. Niestety, nikt nie wierzy naukowcu, zanim się nie otworzy brama piekła - wulkan wybuchła...

TV3 22.50

Siostry



Film krym., Rosja, 2001, reż. Siergiej Bodrow Jr, wyk. Oksana Akinyszyna, Katia Gorina

Starsza córka żyje nieczym kopcuszek, gdyż matka najbardziej się troszczy o siebie, o drugiego męża i małą córeczkę. Świeta nie lubi młodszą siostrę, ta zaś star-

ANONSE

szaj. I oto zmuszone są przez dłuższy czas zamieszkać wspólnie. Chodzi o to, że ojciec Diny jest autorytetem w przestępczym świecie. Pewnej nocy wiezie obie dziewczynki do jakiegoś mieszkania i każe siedzieć cicho, nie podnosić słuchawki telefonu i nikomu nie otwierać drzwi. Ojciec obiecuje szybko wrócić, ale o to nocą do mieszkania wdziera się kilku mężczyzn, którzy szukają dziewczynki. Ukryje im się jednak ukryć. Rozpoczyna się długa droga do domu.

Farba



Dramat, Polska, 1997, reż. Michał Rosa, wyk. Agnieszka Krukówna, Ewa Gorzałak

Tytułowa bohaterka filmu, Farba (jej pseudonim bierze się stąd, że co jakiś czas farbuję włosy na inny kolor), to przedstawicielka tej części współczesnej młodzieży, której psychika jest urabiana przez kolorowe pisma, wydawane w Polsce głównie przez zachodnie koncerny. Farba ani się nie uczy, ani nie pracuje. Jest w trzecim miesiącu ciąży, podróżuje po Polsce pociągami, na gapę oczywiście. Towarzyszy jej nieco młodszy, przypadkowo spotkany chłopak o przewisku Cyp.

Tango TV 22.00

Brzeg rzeki



Dramat krym., USA, 1986, reż. Neal Jimenez, wyk. Crispin Glover, Keann Reeves

Gdy na jednego z chłopców pada podejrzenie o zabójstwo kolegi, jego koledzy dzielą się na dwa obozy. Jedni są gotowi kryć go przed policją i nawet przekroczyć granice stanu, inni uważają, że najlepiej by było przyznać się policji...

LNK 17.05

Młody Einstein

Komedia, USA, 1988, reż. Yahoo Serious, wyk. Yahoo Serious, Odile Le Clezio

Albert Einstein jest Australijczykiem, synem farmiera. W ciągu swego niedługoletniego życia wynalazł mnóstwo rzeczy. Pewnego razu postanowił, że należy zapoznać szeroki świat ze swymi wynalazkami, a więc młody naukowiec wyru-

sza do Sydney, gdzie spotyka uroczą uczoną Marię Curie... W specjalnym oświadczeniu wywołuje się z udziałem w wyborach, postanawiając rozdać mieszkania wybudowane na potrzeby kampanii.

TV Polonia 16.35

TVN7 12.10

Nie jedzcie stobrotok

Komedia, USA, 1959, reż. Ella Kazan, wyk. Doris Day, David Niven

Larry i Kate są małżeństwem z czwórka uroczych dzieci. Ona, uosobienie amerykańskich cnot, wychowuje gromadkę małych, nie zainteresowan. On, centony nowojorski krytyk teatralny, pochłonął karierę i życiem światowca, coraz mniej czasu poświęca rodzinie. O jego

względny nadmierne dopomina się gwiazdka pewnego musicalu. Kate czując, że zaczyna tracić męża, wyjeżdża wprawy z dziećmi na wieś, nie ustępuje jednak miejsca pięknej rywalce.

TVN7 18.10

Galimatias, czyli kogel-mogel II

Bajland

TVP1 21.15



Komedia, Polska, 2000, reż. Henryk Dederko, wyk. Wojciech Pszoniak, Ołaf Lubaszko

Jan Rydel jest bogatym człowiekiem, posiadającym majątek zdobyty nie całkiem legalnie. Nie ukrywa tego faktu przed wyborcami, startując w wyborach prezydenckich. Przedstawia siebie jako zawodowego kłamcę. Sprawia chwiliami wrażenie wariata, lecz przoduje w przedwyborczych rankingach.

## OLGA BORYS: Z HUMOREM PRZEZ ŻYCIE

TELEPOSTAĆ

(Dokończenie ze str. 1) macie piękne mieszkanie w Warszawie.

Mama chciała, abym została ekonomistką.

A tu proszę aktorka, w dodatku komediowa. Trudno rozmieszać ludzi?

Nie, bo bardzo to lubię. Konfucjusz powiedział, że jak lubi się to, co się robi, to nigdy nie będzie się pracować. Moją pracą nigdy nie była dla mnie przymusem, nie męczyła mnie. Aktorstwo sprawia mi wielką radość, a w dodatku przynosi dochody. Komfortowa sytuacja.

W „Lokatorach” gra pani osobę, która wynajmuje mieszkanie i ma subkulturów. Zna pani problem wynajmowania mieszkania z autopsji?

Nigdy nie wynajmowałam mieszkania, bo podczas studiów mieszkalam w domu aktora w łodzi z moim ówczesnym narzeczonym, a obecnie w mężem. Och, to był straszny pokój, małutki dwa na dwa metry, a jak się rozłożyło ręce, to można było dotknąć ścian. Ale najgorsze były wszechobecne karaluchy.

Teraz los wynagrodził to wam, bowiem

Wojtek niesamowicie szybko zapamiętuje teksty. Kiedyś myślałam, że tylko Marek Studdym sem okazuje się, że mój mąż także. On jest jak skaner - spojrzy i już umie. To ja zawsze go proszę, aby ze mną pocwiczył, bo on w ogóle tego nie potrafi.

Zresztą z komedią jest inaczej, bo jak ucze się tekstu, od razu myślę jak gag mogłabym w danym momencie zrobić, czyli jak chwycić prawą ręką za lewe ucho.

Oglądacie seriale, w których gracie i komentujecie swoje role?

Raz powiedziałam mu, że mi się coś nie podobalo. Stwierdziłam, że jest za mało zakochany w serialowej Gabrysi i powinien mieć trochę większy dystans, bo przecież gra takiego większego galgana. I cóż, dostałam burę, że się nie znam i jestem zazdrosna. Była to niezła nauczka i więcej nie takiego nie powiem.

Czyba przeczyście byłam odrobnie zazdrosna, nie jest łatwo oddzielić pracę od życia żoną.

Kiedyś widziałam panią łowiącą rybę. Od kogo nauczyła się panl takich umiejętności?

Ryby łowiłam już jako dziecko, a nauczyłam się od ojca i dziadka, którzy są świętymi wędkarzami. Ojciec nie miał syna, wnuki dziadka był daleko, a ja byłam pod ręką. Ktoś im musiał przeczec przyrzymywać robaki.

Czego jeszcze panią nauczył?

Dziadek jest pszczelarzem. Pamiętam jak



byłam dzieckiem i pewnego dnia nie było go w domu, ściągnęłam wywołony ul. Umalalam to zrobić, ponieważ nie raz widziałam jak robił to dziadek. Włożyłam jego specjalny stroj, wszystko było na mnie za duże, więc musiałam powiazać go sznurkami. Postawiłam drabinkę i zgaśniełam pszczoły do takiego specjalnego pojemnika. Dziadek był ze mnie bardzo dumny - gdyby nie ja, straciłby po prostu jeden ul. Potrafiła też zrobić coś takiego moja mama, więc wydawało mi się, że jest to naturalne. Do tej pory pszczoły się nie boją. Dziadek w ogóle jest niebywały, ma teraz 77 lat i wciąż świetnie chodzi po drzewach. Ostatnio wszedł na wysoką czereśnię, aby narwać mi owoców.

Jaka jest Olga Borys, oprócz tego, że ma dobre serce i miłe usposobienie. Wesela i pełna humoru. Wiem, że to świetny sposób na rozładowanie wszelkich napięć. Śmiech i żart mogą nas wyciągnąć z wielu opresji. Czasami warto zadzwic z nie-

przyjemnych sytuacji zamiast irytować się. Pamięta pani taką sytuację?

Kiedyś z mężem i naszym wspólnym przyjacielem Robertem Kudelskim wyjechałszy do Pragi na Święta Wielkanocne. W drodze nasz samochód zaczął jakos dziwnie chrobotać, nie można nim było dalej jechać. Utknęliśmy w Bratysławie. Sytuacja była dosyć podobna, była to swięteczna niedziela, a chłopaki we wtorek od słodkiej rano mieli zacząć pracę na planie w Warszawie. Dodam, że nie było żadnego samolotu do Warszawy, Śmiałyśmy się z tej sytuacji do łez, musielśmy jakoś to odreagować. Wiedziłam, że muszę wziąć sprawy w swoje ręce. W warszacie naprawczy m najbrzydszemu facetowi świata powiedziałam, że jest superprzyjstny, tylko nie powinien tak z nas dzierać pieniądze. Wojtek i Robert tarzali się ze śmiechu. Wszystko skończyło się dobrze. Humor rozładowuje wszelkie stresy.



(Internetia)





# ELEPHAS

KNYGYNAS • KSIĘGARNIA

Vilnius, Olandų 11  
tel. 215 30 55

**Zmienit sie nasz adres!**  
Wszystkie lektury szkolne, słowniki i wydania encyklopedyczne, bestsellery i poradniki, czasopisma polskie.

(Zam. 015)

**ATRAKCYJNE CENY!**

## KSIĘGARNIA NA RUDNICKIEJ

**zaprasza i proponuje**

- ☐ słowniki
- ☐ lektury szkolną
- ☐ podręczniki
- ☐ ściagi
- ☐ zeszyty
- ☐ opracowania tematyczne
- ☐ literaturę piękną
- ☐ książki historyczne
- ☐ literaturę dla dzieci
- ☐ towary kancelaryjne

Dostarczamy każde wydanie książkowe ukazujące się w Polsce

Można tu nabyć oraz zaprenumerować "Kurier Wileński"

Cena prenumeraty 14 Lt miesięcznie

Księgarnia przyjmuje ogłoszenia drobne do "Kuriera Wileńskiego"

Czekamy na Was: Wtorek - Piątek 10 - 19

Sobota 10 - 17

Niedziela 10-15

Rūdninkų 20, Vilnius, tel. 61 02 66, p. el. lenbor@one.lt

Serdecznie zapraszamy

wszystkich wilan i gości stolicy na wrześniową wieczornicę, w której udział wezmą zespoły

### "Melodia" oraz "Świtezianka",

a po koncercie — na zabawę taneczną z zespołem estradowym "Stare Jare"

26 września o godz. 18.00 w Domu Kultury Polskiej.

Wstęp — tylko 4 Lt.

## Gwiazdy mówią, że ...

**BARAN.** Twoja praca zaczyna być bardzo chaotyczna. Skoncentruj się i nie pozwól, by Cię stres wyprowadzał. Sam, Baranie, musisz tym razem zadbać o ożywienie życia osobistego i nie liczyć, że partner będzie Cię rozpieszczał.

**BYK.** Masz skłonności do okazywania nadmiernego entuzjazmu. Może nie składaj współpracownikom i podwładnym zbyt wielu obietnic, bo raczej nie zdołasz się z nich wywiązać. Jasno wyrażaj potrzeby wobec partnera.

**BLIŹNIĘTA.** Los nie będzie Ci szczęśliwie spodzianek ani dodatkowych obowiązków. Koniecznie zmobilizuj się do działania i nie odkładaj niczego na później.

**RAK.** Atmosfera w pracy staje się bardzo napięta. Nie mieszaj się do żadnych sporów. Pamiętaj, że jeżeli podejmiesz się zbyt wielu obowiązków, żadnego z nich nie wykonasz dobrze.

**LEW.** Osiągniesz sukces dzięki swemu niuansowi i uwadze oraz doskonałemu wyczuwaniu sytuacji. Lwom urodzonym w pierwszej połowie znaku przyda się chwila wytchnienia od stałego partnera, a trochę tęsknoty podsyca Wasze uczucia.

**PANNA.** Okoliczności będą sprzyjały podrozom, a także załatwianiu różnych formalności. Pod względem finansowym wyjątkowo pomyślny okres.

**WAGA.** Narzucasz sobie zbyt szybkie tempo. Marzą Ci się spore zmiany. Tylko, że jest jeszcze za wcześnie na wyciągnięcie najlepszych asów z rękawa.

**SKORPION.** Masz szansę wzmocnić swoją pozycję w pracy, musisz tylko wykazać się inicjatywą i solidnością. Lubisz otaczać się ciekawymi ludźmi, ale po najnowszej znajomości nie obiecuj sobie wiele.

**STRZELEC.** Świetny czas, by rozpocząć nową działalność, poszerzyć kontakty służbowe, brylować towarzysko i wzbudzać zainteresowanie u płci przeciwnej.

**KOZIOROŻEC.** Wykażesz się nie lada gospodarnością i umiejętnością zabezpieczenia materialnego siebie i bliskich. Na pewno nie przegapisz okazji dodatkowego zarobku. Nie opuść Cię wspomnianie poczucie humoru.

**WODNIK.** To dobry czas na uporanie się z ciągle odkładanymi sprawami. Możesz mieć tylko problem z oceną inicjatywy partnera. Finanse jeszcze nie najlepsze, więc luksusowe sklepy omijaj.

**RYBY.** Wyjątkowo spokojny tydzień. Koniecznie wykorzystaj ten czas na realizowanie planu, na który wcześniej nie było czasu. Wolne Ryby staną przed wyborem — czy nadal cieszyć się pełną swobodą, czy związać się na stałe z interesującą osobą.

NIEDZIELA 21. IX

TV3 10.00

Zenon - dziewczyna 21 wieku



Komedia, USA, 1999, reż. Kenneth Johnson, wyk. Kirsten Storms, Raven-Symone

Zenon jest 13-latką. Ze swymi rodzicami mieszka na stacji kosmicznej. Nic w tym dziwnego - wszak dzieje się to w roku 2049. Zenon nie podobna się właścicielowi stacji kosmicznej, który deportuje ją na najstraszniejszą planetę Wszechświata - Ziemię.

TV3 20.15

Długo i szczęśliwie. historia Kopciuszka



Komedia romant., USA, 1998, reż. Andy Tennant, wyk. Drew Barrymore

Nie spodziewajcie się dziecięcej bajki o Kopciuszku, bo tym razem jest to niezwykła wrzaskająca historia miłości. Po śmierci ojca macocha daje

## ANONSE

Danieli najgorszą robotę, a jej przyrodnie siostry stale z niej kpią i robią różne przykrości. I oto pewnego pięknego dnia życie Daniela radykalnie się zmienia - spotyka uroczego księcia...

LNK 21.15

Siedem lat w Tybecie



Dramat, USA, 1997, reż. Jean Jacques Annaud, wyk. Brad Pitt, Ingeborga Dapkunaite

Film opowiada o realnej postaci - samotnym i egoistycznym austriackim alpinście Heinrichu Harzerze. W 1939 r. postanowił szturmować Everest, trafił do Tybetu i zamiast planowanych 4 miesięcy spędził tam 7 lat, gdyż blisko zaprzyjaźnił się z samym Dalajlamą.

TVN7 9.15

Feniks i czarodziejski dywan



Film rodzinny, Wielka Brytania, 1995, reż. Zoran Perisic, wyk. Peter Ustinov, Dee Wallace-Stone

Rodzina Wilsonów przyjeżdża ze Stanów do małej angielskiej wioski, aby załatwić sprawy spadkowe. Trójka dzieciaków nie wyobraża sobie spędzenia kilku tych dni bez telewizji.

Myszkując po domu, znajdują złote jajko zawierające w szary papier. Postanawiają nic o nim nie mówić rodzicom.

TVN7 18.10

Maczynny dar



Western, USA, 1995, reż. Jerry London, wyk. Nancy McKeon, Adrian Pasdar

Stany Zjednoczone, koniec XIX wieku. Margaret mieszka w jednym z wielkich miast na wschodzie. Pewnego dnia zakochuje się w Williamie. Wkrótce intodzi pobierają się. Dziewczyna jest utalentowaną śpiewaczką, ale rezygnuje z kariery, by wraz z mężem wyruszyć na Dzikie Zachód. W dalekiej Nebrascie rozpoczynają nowe życie osadników, pełne trudów i niebezpieczeństw.

TVN7 21.00

Śladami mordercy



Film sensac., USA, 1995, reż. Dick Lowry, wyk. Adam Arkin, Nicholas Turitto

Film oparty na autentycznych wydarzeniach. Detektyw

# TELE ANONSE TELE ANONSE TELE ANONSE

prorowadzący śledztwo w sprawie zabójstwa policjanta trafia na ślad siatki terrorystycznej...

TVPI 15.15

Historia żółtej cizemki

Film przyg., Polska, 1961, reż. Sylwester Chęciński, wyk. Gustaw Holoubek, Marek Kondrat

Adaptacja powieści historycznej dla intodzieży Antoniny Domańskiej. Jest wiek XV. Mały Wawrzus opuszcza rodzinną wioskę, aby w Krakowie uczyć się rzeźby w pracowni Wita Stwosza. Okazuje się, że chłopiec ma talent i za pozwoleniem mistrza pomaga w pracy nad ołtarzem mariackim. W nagrodę ma otrzymać wymarzone żółte cizemki z rąk samego króla.

TVPI 23.15

Zakłęte rewiry



Dramat, Czechosłowacja, 1975, reż. Janusz Majewski, wyk. Marek Kondrat, Roman Wilhelm

Roman Boryczko, młody chłopak ze wsi, zaczyna naukę kelnerskiego fachu w restauracji "Pacyfik". Rozpoczyna jako pomywacz, by na koniec z własnej woli opuścić lokal z dyplomem kelnera w kieszeni. W tym czasie poznaje świat do tej pory mu obcy, w którym by piąć się wyżej najlepiej być lizusem i cwaniakiem, znośić upokorzenia i pomiatanie przez starszych kolegów. Roman szybko awansuje, ale broni się także ze wszystkich sił przed upadkiem moralnym i wyzbyciem się z wrażliwości.





6.00 Dzień dobry	19.30 Wiadomości	18.45 Wiadomości	18.30 Z Wilna
8.00 Świat dzisiaj	20.00 Niech żyje klasyka	19.10 Show	19.00 Wiadomości
8.25 Filmy dok.	20.30 Melomania	20.00 „Moja miłość”	19.30 Telefon
8.50 Filmy anim.	21.00 Dokumentalicyzka	20.00 Reality show	20.00 „Niedzieli”
10.20 S. „Historia	22.00 Panorama	20.05 „Jedynki”	20.25 S. „Symbka”
11.10 Don kultury	22.30 Proze o głos	20.30 Komedia	21.20 Dia wedlaryz
12.10 Bokoletnie	6.35 Show rowerowy	20.30 „101 dalmatyńczyków”	22.30 „Anshlag”
13.05 Telefon pomocy	7.00 Film anim.	20.00 Dzik	22.30 Komedia
14.00 Wlebitki	8.35 S. „Nowa miłość”	20.20 S. „Mieszkanie II”	22.30 „W bogactwie i w nędzy”
15.00 „Levos pievos”	9.30 S. „Zemsta”	20.40 Corrida	8.00 Z Wilna
- magazyn dla kobiet	10.25 Sąd	20.20 Horror „Dzieci szatana”	8.25 Park
15.30 Szukani pracy	11.15 Języki mistrzami	23.20 Horror „Dzieci szatana”	9.15 S. „Symbka”
16.25 Proze o głos	13.20 Korreda	1.10 S. „Intymne spotkania”	10.00 Wiadomości
17.20 Wiadomości (ros.)	15.00 Filmy anim.	1.40 Rozrywka SMS	10.30 Z Moskwy
18.00 W świecie kina	15.40 S. „Nowa miłość”	3.10-6.55 DW	10.45 Moskwa
18.30 Dzennik	16.40 S. „Wojna rol”	6.55 Film anim.	11.00 S. „Marsz Tuneckiego”
18.45 Film anim.	17.40 S. „Zemsta”	7.20 „J.E.S.I.” (młodok-energia, zinfowie)	11.45 Wiadomości
19.25 Kobiety i mężczyźni	18.45 Wiadomości	7.45 Reality show	12.00 Magazyn
20.25 „21.59 Loretta”	19.10 Gra „Sesek” zeri	8.15 Norreda	12.45 Nowości
„Perlas”	20.00 Wiadomości	9.15 S. „Drogi miłości”	13.00 Wiadomości
20.30 Panorama	20.30 Gra „Sesek” zeri	10.15 S. „Jesek”	13.10 Z Moskwy
21.00 Telegra „Honor kraju”	20.30 „to miłłon”	11.15 S. „Drogi miłości”	13.25 Czarne dziany.
22.00 Film fab.	20.45 Bar i ziów naczem	12.15 Film przyg.	14.20 Teatr dla dzieci
„Dzejaj Jacquesowie”	22.45 Komedia	14.00 Program dla dzieci	15.00 Interaktywne
23.00 Wiadomości	0.20 S. „Adwokaci”	14.00 Program dla dzieci	15.30 Wiadomości
23.05 Cda filmu	0.20 Dramat erot.	14.00 Program dla dzieci	15.40 Z Moskwy
0.20 S. „Adwokaci”	0.20 „Lodowe serce”	14.00 Program dla dzieci	16.00 Dzennik
16.20 Z archiwów LTV	17.25 Lekcja języka niemieckiego	14.00 Program dla dzieci	16.10 Film fab.
17.55 Z prof. Kazlauskasem	18.10 Nowości	14.00 Program dla dzieci	16.10 Film fab.
18.55 Klub prasowy	18.55 Klub prasowy	14.00 Program dla dzieci	17.40 S. „Zwyczałne prawdy”

koniec się okazuje, że prawdziwym złodziejem jest sam inspektor...

**TVN7 21.10**

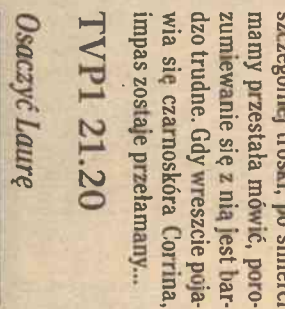
**Corrina, Corrina**



Film obyczaj., USA, 1994, reż. Jessie Nelson, wyk. Whoopi Goldberg, Ray Liotta  
Po śmierci żony Manny postanawia wynająć opiekunkę do 6-letniej córki, Molly. Zgłasza się wiele kobiet, ale żadna nie wydaje mu się odpowiednią. Molly wymaga szczególnej troski, po śmierci mamy przesiada mówić, porozumiewanie się z nią jest bardzo trudne. Gdy wreszcie pojawia się czarnoskóra Corrina, impas zostaje przełamany...

**TVP1 21.20**

**Osaczyć Laurę**



Film hist., USA, 1996, reż. Ulrich Edel, wyk. Alan Rickman, Greta Scacchi  
Film jest oparty na historycznych faktach z życia rosyjskiego mniha Grigorija Rasputina, opowiada o jego wpływie na carską rodzinę oraz politykę wewnętrzną Rosji. Mistyczna tajemnicza osobowość i tragiczna śmierć...

**LNK 22.35**

**Niebo**

Dramat, USA, Wrochty, Franca, 2002, reż. Tom Tykwer, wyk. Cate Blanchett, Giovanni Ribisi  
Co począć, gdy wszyscy są

dystans. Richard, szperając w dokumentach Laury, znajduje dane o rodzinie, siostrach. Szantażowana kobieta jest u kresu wytrzymałości.

**TV4 21.15**

**Motyl**

Dramat, USA, 1973, reż. Franklin J. Schaffer, wyk. Dustin Hoffman, Steve McQueen  
Francuscy więźniowie trafiają na południe Afryki, gdzie zamieszkuje na wyspie marzacz o ucieczce. Motylem z powodu tatuażu na pierśsiach oraz najśmieszniejszy faszterz Francji Louis de Gas wspólnymi siłami chcą przeżyć na samym dnie piekła. Codziennie układają plany marzacz o wolności. Nikomu nie udało się jednak uciec z tego przeklętego miejsca.

**CZWARTEK 25. IX**

**TANGO TV 22.00**



Film hist., USA, 1996, reż. Ulrich Edel, wyk. Alan Rickman, Greta Scacchi  
Film jest oparty na historycznych faktach z życia rosyjskiego mniha Grigorija Rasputina, opowiada o jego wpływie na carską rodzinę oraz politykę wewnętrzną Rosji. Mistyczna tajemnicza osobowość i tragiczna śmierć...

**TV3 20.30**

**S.O.S. Barracuda**

Film przyg., Niemcy, 2001, reż. Holger Barthel, wyk. Nick Wilder, Oliver Bootz  
Pewnej nocy na Majorce w tajemniczych okolicznościach umiera 3 młodych ludzi. W ich krwi znaleziono wielkie dozy amfetaminy. Wszyscy oni ostatni swój wieczór spędzili na dyskotecie, której gospodarzem był dawny przestępca. Rewizja na dyskotecie nic nie daje, ale tuż po niej gospodarz dyskoteki spotyka się z tajem-

przeciwko tobie, gdy policja odmawia ścigania mordercy twego męża? Bierzesz wszystkie ko we własne ręce. Nie ważne, że się znajdziesz za kratami, gdzie twój dozorca stanie się najbliższym człowiekiem. Najważniejsze robisz to, czego nikt od ciebie nie oczekuje...

**TV4 20.50**

**Jesienny romans**

Melodramat, Rosja, Białoruś, 2002, reż. Kirill Kapka, wyk. Anna Astrachancewa, Ina Aleksiejewa  
Różnie się układa życie dwóch przyjaciółek. Anna jest zauroczona romantycznym Saszą i zachodzi w ciążę. Niezadowolony jest z tego jej zwierzchnik Francuz, który również asystuje Annie. Kobieta zdaje sobie sprawę, że będzie musiała zrezygnować z dobrej pracy. Wkrótce po weselu okazuje się, że Saszę trująją problemy powstaniego życia, że nie potrafi on zatrudnić się o dobru był rodzinny, toteż wszystko spada na słabe barki Anny. Znowu marzy o Siergieju - mężu przyjaciółki, zamieszkałej w Mińsku. Tymczasem rodzina Żeni i Siergieja darennie oczekuje dziecka. Pracujący w dziecięcej reanimacji i bardzo kochający maluchy Siergiej przywiązuje się do córki Anny, a tymczasem Żenia ciężko zachorowała...

**Komedia, USA, 1996, reż. Stephen Herek, wyk. Glenn Close, Jeff Daniels**

Jest to historia okrutnej panny Devil. Wstrętna stara panna zechciała uszyć futro ze skórek... dalmatyńczyków. W tym celu panna Devil potrzebuje dokładnie 101 matych piesków. I oto w całym mieście zaczynają gździeć znikat niedawno urodzone dalmatyńczyki...

**LNK 22.45**

**Najstraszniejszy film 2**

Komedia, USA, 1999, reż. Keenen Ivory Wayans, wyk. Martin Wayans, Shawn Wayans  
Grupa studentów staje się zakładnikiem eksperymentów swego profesora psychologii. Profesor pragnie wyjaśnić przyczyny zakłóceń snu studentów. Dlatego też różni ochotnicy nie zawsze z własnej woli trafiają do starego domu, gdzie w swoim czasie działali się straszne rzeczy. Kryły się one w piwnicach, pokojach, na strychu i w różnych innych miejscach.

Thriller, USA, 1993, reż. Michael Switzer, wyk. Brooke Shields, Richard Thomas  
Laura opuszcza rodzinny dom, by podjąć pracę. Jest zachwycona nowym środowiskiem i samodzielnością. Programista Richard stara się o jej względy, ale ona wolałaby zachować

nieczym człowiekiem. Ekipa „Barakudy” rozpoczyna polowanie na barona narkotyków.

PIĄTEK 26. IX

TV3 20.30

101 dalmatyńczyków



PONIEDZIAŁEK 22. IX

TV POLONIA 13.10

Druga strona świata

**Film dok., Polska, 2003**  
Autorka dokumentu przedstawia życiową drogę i dokonania Agnety Pleijel - profesora historii literatury, filozofa, otwartej na świat humanistki, autorki bestsellerów, przyjaciółki polskiej kultury i piśmiennictwa, szczerze dopingującej polskie przemiany po 1989 r.

TVPI 21.20

Napady na bank. Jak złapać bandytę?



**Film dok., USA, 2000**  
Światowa „stolica” przestępczości jest Los Angeles. Prawie co trzeci napad notowany w Stanach Zjednoczonych zdarza się właśnie w tym wielkim mieście. Napastnikom sprzyja wielka liczba placówek bankowych, a także rozbudowana sieć dróg i autostrad, ułatwiających szybką ucieczkę. Łupem rabusiów padają miliony dolarów. Co gorsza, nie obywa się bez ofiar wśród stróżów prawa i przypadkowych świadków zając, bowiem bandyci chętnie sięgają po broń.

TVN7 0.10

Klucze do miasta

**Film sensacyjny, USA, 1997,**  
reż. Leslie Greif, wyk. Eric Stoltz, James Spader  
Richter Boudreau, krytyk filmowy, przysięsiowa „czarna owca” w rodzinie, pochodzi z bardzo dobrego domu. Mimo że jest już dojrzałym człowiekiem, nadal

ANONSE

chętnie korzysta z finansowego wsparcia matki. Kiedy jednak dotychczasowe źródła finansowania wysychają, postanawia wrócić w rodzinne strony. Tam spotyka dawną miłość - Vicki, obecnie żonę miejscowego handlarza narkotyków, któremu Richter winien jest spore pieniądze. Przestępca, w zamian za umorzenie długów, proponuje mu wzięcie udziału w brudnych interesach. Richter przyjmuje propozycję...

TVN7 21.10

Grudniowe storkotki



**Film obyczaj., W. Brytania, 1995,**  
reż. Mark Haber, wyk. Joss Ackland, Jean Simmons  
Gerald Carmody przyjeżdża do nadmorskiego hotelu, by odpocząć od nerwowej pracy na londyńskiej giełdzie. Nic nie zapowiada tego, że w miejscowości pełnej emerytów spotka miłość swego życia. Poznaje Katherine i zakochuje się z wzajemnością. Niestety, na drodze do szczęścia stanie tajemnica, którą Katherine ukrywa przed Geraldem.

WTOREK 23. IX

TV3 23.00

Gdzie jesteś, bracie?



**Komedia, USA, W. Brytania, Francja, 2000,**  
reż. Joel Coen, wyk. George Clooney,

John Turturro  
Film opowiada o trzech przestępcach, którzy w 1937 r. uciekli z więzienia czekających na nią dzienni- karzy ponownie oświadcza, że jest niewinna oraz że niespodziewanie podróż. Chcą odnaleźć milion ukryty po skoku na bank. Aczkolwiek twórcy filmu przysięgają, że nie naśladowali „Odysei” Homera, można tu znaleźć dużo z nią wspólnego.

TVN7 21.10

Gdy uśmiechają się anioły



**Film obyczaj., USA, 1996,**  
reż. Michael Ray Rhodes, wyk. Moira Kelly, Martin Sheen  
Dorothy Day urodziła się 1897 r. w rodzinie należącej do Kościoła episkopalnego. W młodości była agnostyczką, głosiła lewicowe poglądy. Dramatyczne przeżycia osobi- ste odmieniły jej stosunek do życia i religii. Bardzo przeżyła aborcję i rozstanie z kochan- kiem, który nie wywiązał się z obietnicy małżeństwa. Dorothy zaangażowała się w sprawy społeczne, założyła pismo polityczne dla katolic- kich robotników. Jeszcze za życia zyskała sobie miano amerykańskiej Matki Teresy.

TVPI 21.20

Przyjdź i mnie zabij



**Film sensac., USA, 2002,**  
reż. Michael Storey, wyk. Laura Leighton, Brandy Ledford  
Niewielkie amerykańskie

miasteczko. Molly opuszcza więzienie po 6 latach kary za zabójstwo męża. Tymowi czekającym na nią dzienni- karzy ponownie oświadcza, że jest niewinna oraz że niespodziewanie podróż. Chcą odnaleźć milion ukryty po skoku na bank. Aczkolwiek twórcy filmu przysięgają, że nie naśladowali „Odysei” Homera, można tu znaleźć dużo z nią wspólnego.

TV4 21.15

Znak Hollywood

**Thriller kom., USA, Niemcy, 2001,**  
reż. Sonke Wortmann, wyk. Tom Berenger, Jacqueline Kim  
Trzej przyjaciele - niegdyś popularni aktorzy - dziś wiódą żywot na marginesie życia, wciąż marząc o powrocie na ekrany oraz sławie. Koleżanka pisze dla nich wspaniałą scenariusz, w którym każdy ma świetną rolę, tylko brak jednego - pieniędzy na zreali- zowanie filmu. I oto zjawia się okazja do spełnienia marzeń. W górach Hollywood przyja- ciele znajdują trupa - ofiarę wojny grup mafijnych. Rodzi się plan zdobycia pieniędzy...

ŚRODA 24. IX

TANGO TV 22.00

Różowa pantera

**Komedia, USA, 1964,**  
reż. Blake Edwards, wyk. David Niven, Claudia Cardinale  
Inspektor Jacques bardzo poważnie postanowił ująć tajemniczego złodzieja Fantomasa i ustrzec klejnot księżniczki Dali „Różowa pantera”, toteż nawet nie zauważył, co robi jego piękna żona i co się dzieje pod jego łóżkiem. Przystępcę udaje się złapać, ale co z kobietą- mi... Czyżby oddadzą swego ukochanego do więzienia? W

PIĄTEK 26. IX

Buenos Aires - reportaż  
21.55 Hity satelity  
22.10 S. „Matki, żony i kochanki”  
23.05 Gorączka  
23.35 S. „Gorący temat”  
24.00 Panorama  
0.20 Sport-telegram  
0.23 Prognoza pogody  
0.30 Dokument: Maria Rodziewiczówna, czyli zaklętkowość nobilitowana  
1.30 Monitor Wiadomości

8.30 S. komed.  
9.00 S. komed. „Alf”  
9.30 „Tajemnice pocatunku”  
10.20 „Mitość i przetrwanie”  
11.15 Łamigłówka  
12.00 S. przyg. „Legendy Kung Fu”  
12.55 „Virginija”  
13.45 Telesklep  
15.30 „Tajemnice pocatunku”  
16.20 „Mitość i przetrwanie”  
17.10 S. komed.  
17.40 S. komed. „Alf”  
18.10 S. sensac. „Ścigany”  
19.10 S. przyg. „Legendy Kung Fu”

10.10 Jedyneczka:  
Ziemniaki  
10.35 S. „Trzy dni aby wygrać”  
11.00 Panorama  
11.05 Dzieje kultury polski  
12.00 Panorama  
12.05 Tygodnik polityczny Jedynki  
12.50 Film animowany  
13.00 Wiadomości  
13.10 Romana  
15.00 Gra „Hazard SMS”  
17.00 S. „Garfield i przyjaciele”  
17.30 S. „Melrose Place”  
19.00 S. „Roknoce miasteczko”  
19.30 Tungoama  
20.50 Humor ekstremalny  
21.10 S. „V.I.P.”  
22.00 Komedia „Poważne oblicze”  
23.40 Znajomość SMS

TVPOLONIA

7.00 Kawa czy herbata, w tym Wiadomości  
7.05, 7.30, 8.00, 8.30  
9.00 Wiadomości  
9.12 Pogoda  
9.15 Woronca 17  
9.25 „Złotopolscy”  
10.50 Eurotel - magazyn  
10.00 S. anim.  
„Zaczarowany ołówek”

20.10 S. komed.  
20.40 S. komed.  
21.10 „Ważniejsze przebudzenie”  
23.05 S. sensac.  
23.05 S. sensac.  
0.05 „Akt skrzyżny”  
1.55 „Elektroniczna ruleta” - horror  
3.35 S. sensac. „Na granicy światów”

7.00 Kawa czy herbata, w tym Wiadomości  
7.05, 7.30, 8.00, 8.30  
9.00 Wiadomości  
9.12 Pogoda  
9.15 Woronca 17  
9.30 S. anim. „Shon Beniamin”  
9.55 Jedyneczka - program dla dzieci  
10.25 Bajeczki Jedyneczki - program dla dzieci  
10.35 S. anim. „Kocie bajki”  
11.00 S. „Trzygody pana Michała”  
11.30 Mamo, tato - pomódźcie!  
Porażenie mózgowie

20.10 S. komed.  
21.55 Hity satelity  
22.10 S. „Matki, żony i kochanki”  
23.05 Gorączka  
23.35 S. „Gorący temat”  
24.00 Panorama  
0.20 Sport-telegram  
0.23 Prognoza pogody  
0.30 Dokument: Maria Rodziewiczówna, czyli zaklętkowość nobilitowana  
1.30 Monitor Wiadomości

8.30 S. komed.  
9.00 S. komed. „Alf”  
9.30 „Tajemnice pocatunku”  
10.20 „Mitość i przetrwanie”  
11.15 Łamigłówka  
12.00 S. przyg. „Legendy Kung Fu”  
12.55 „Virginija”  
13.45 Telesklep  
15.30 „Tajemnice pocatunku”  
16.20 „Mitość i przetrwanie”  
17.10 S. komed.  
17.40 S. komed. „Alf”  
18.10 S. sensac. „Ścigany”  
19.10 S. przyg. „Legendy Kung Fu”

Centrum Dzieci i Młodzieży Litwy na różne imprezy świadczy usługi techniczne — wynajmuje pomieszczenia, sprzęt nagłośnieniowy, oświetlenie i wideo.  
Centrum dysponuje dwoma kawiarniami oraz hotelm. Dodatkowa informacja pod nr. tel.: 272 16 82, 8 611 12765, Artanas Sakalis, Vilnia Gelūniūtė. Adres: al. Konstytucji 25, pokój 217, Wilno LT-2600

Magazyn olimpijski  
11.00 Siatkówka na plaży  
11.30 Siatkówka. Czecho-  
Polska 13.00 Tenis 14.30,  
18.15 Piłka nożna 15.30  
Kolarstwo 19.30 Tenis  
21.00 Formuła-1 21.30,  
22.30, 24.00 Samochody  
22.45 Atleci 23.45  
Nowości Eurosportu  
Największy zwycięzcy  
21.30 Znamiona dawnych  
przesiępców 22.00 Powrót  
z Kosmosu 23.00 Miejsce  
przestępstwa 24.00 Życie  
w przeszłości



Klub wędkarzy 10.55  
Budowa samolotu 11.20  
Historie umarłych.



10.15, 16.00 S.  
„Wyspa nadziei” 11.00,  
17.45 Film fab. „Czas nie  
czeka” 12.00 Film fab.  
„Merlin” 15.15 Film fab.  
„Letnia burza” 18.30 S.  
„Perry Mason: morder-  
stwo w domu publicz-  
nym” 20.00, 20.45, 23.30,  
0.15 S. „Prawo i porządek”  
21.00 Film fab. „Wiosna w  
Rzymie”



14.30 Dzika Afryka  
15.00 Regiony 15.30 Kala  
mala 16.00 S. „Cygańska  
miłość” 17.15 Abecadło  
17.55 S. „Tajemnicza  
kobieta” 19.00 Film  
fab. „Różne losy” 21.40  
Rosijski wiek 22.20  
„Wremeczek” 22.50  
Pietrowka 38 23.30 Film  
fab. „Biegnij, Łolu, bie-  
gnij” 0.50 Moda



8.30 Film fab. „Powrót  
jeździectwo 10.30



# Hollywood w Rosji?

Val Kilmer chce przenieść Hollywood do Rosji. Aktor, który w filmie „The Doors” zagrał Jim’a Morrison’a właśnie wrócił z wizytą z tego kraju, gdzie „baćka teren” w związku z realizacją filmu „Hero of Our Time” opartej na książce Michaiła Jewwicza pod tym samym tytułem.

Kilmer przyznał, że początkowo martwił się o swoje bezpieczeństwo, ale wkrótce zmienił zdanie.

Aktor wspomina: „Pierwszą rzeczą,



o którą zapytałem było: „Czy teraz jest bezpiecznie?” i usłyszałem: „O tak, zabili już wszystkich i teraz jest już w porządku”.

Przed wyjazdem do Rosji znalazłem dwóch tamtejszych miliarderów, teraz znam sześciu. Tam są ogromne pieniądze. Oni naprawdę kochają film i chcą je robić, więc jadę”.

# 100 milionów dla „Catwoman”

Studio Village Roadshow wyłoży 100 milionów dolarów na produkcję komiksu „Catwoman”.

Niedawno studio Village Roadshow, które zarobiło sporo pieniędzy na „Matrixie”, wycofało się z finansowania superprodukcji „Troja”. Można więc było się spodziewać, że wkrótce szefowie studia znajdą inny projekt godny zainwestowania. Wybor padł na „Catwoman”. Szef Village Roadshow



Robert Kirby zapowiedział, że firma wyłoży 100 milionów dolarów. Oznacza to, że francuski reżyser Pifof będzie miał do dyspozycji to, czego tylko zapragnie.

Zdjęcia do filmu powinny rozpocząć się jeszcze w tym miesiącu. W ciągu najbliższych dni można się spodziewać kolejnych kontraktów aktorskich. Jak na razie wiadomo, że w filmie w głównej roli zagra Halle Berry. Jako czarny charakter zobaczymy Sharon Stone. Scenariusz napisał John D. Brancato, Michael Ferris i John Rogers. Reżyseruje Pifof.

# Kimberly Elise znowu z Denzelem Washingtonem

Kimberly Elise zagra w boku Denzela Washingtona w najnowszym filmie Jonathana Demme’a „The Manchurian Candidate”.

Będzie to remake filmu „Przeżyliśmy wojnę” Johna Frankenheimera z 1962 roku. Podstawę obrazu stworzył powieściopisarza Richarda

Condona - „Candidate”. Film opowiada historię powracających z wojny żołnierzy. Nie pamiętają oni o swoich wojennych wyczynach, ponieważ zostali poddani praniu mózgu w celu ukrycia popełnionych zbrodni. Washington wcieli się w rolę majora Bennetta Marco. Kimberly Elise

zagra jego dziewczynę. „The Manchurian Candidate” powstanie dla wytwórni Paramount Pictures. Autorem scenariusza jest Dan Pryne, który ma na swoim koncie m.in. scenariusz filmu „Suma wszystkich strachów”. Produkcją zajmie się córka Franka, Tina Sinatra oraz Scott Rudin.

# Największy imprezowicz Hollywood

Swawole Colina Farrell’a zostały dostrzeżone - irlandzki aktor uznany został największym imprezowiczem w Hollywood.

27-letni gwiazdor filmu „Telefon” słynie z zamiatowania do kobiet, alkoholu i dobrej zabawy. Pomiędzy kolejnymi przelotnymi romanсами i namiętnymi pocałunkami z Britney Spears, Farrell zdążył już zostać ojcem. Dziecko, którego matką jest modelka Kim Bordenave, przyjadzie na świat za kilka tygodni. O swoim stylu życia Farrell mówi: „Jestem po prostu młodym, niezobowiązującym facetem, który lubi się zabawić. Uwielbiam kobiety, a że gram w filmach, nie mam problemów z podrywaniem. Mój sposób na udany dzień to lunch z kolegami, parę drinków, potem film, kolacja, znowu parę drinków, potem powrót do hotelu i kolejnych parę drinków”. Spore zaszczyt dla niego fakt, iż drugie miejsce w plebiscycie przeprowadzonym przez amerykański magazyn „In Touch” zajęła znana z „Nagiego Instytutu” Sharon Stone, która wyprzedziła znacząco od niej młodszych pretendentów takich jak Tara Reid, Justin Timberlake i Ashton Kutcher.

Oto pierwsza dziesiątka w komplecie:

1. Colin Farrell
2. Sharon Stone
3. Britney Murphy
4. Ashton Kutcher
5. Queen Latifah
6. Adrien Brody
7. Kim Cattrall
8. Justin Timberlake
9. Tara Reid
10. Ewan Marriott (gwiazdor programu Joe Millionaire)



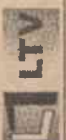
15.00 Gra „Hazard SMS”	17.40 S. komed. „All”	17.40 S. komed. „All”	17.40 S. komed. „All”
17.00 S. „Garfield i przyjaciele”	18.10 S. sensac. „Mściciel”	18.10 S. sensac. „Mściciel”	18.10 S. sensac. „Mściciel”
17.30 S. „Melrose Place”	19.10 S. przyg. „Legendy kung fu”	19.10 S. przyg. „Legendy kung fu”	19.10 S. przyg. „Legendy kung fu”
19.00 Komputerowe cuda	20.10 S. komed. „Z pierwszej strony”	20.10 S. komed. „Z pierwszej strony”	20.10 S. komed. „Z pierwszej strony”
19.30 Tangorama	20.40 S. komed. „Zawód glina”	20.40 S. komed. „Zawód glina”	20.40 S. komed. „Zawód glina”
20.50 S. „Art Szok”	21.10 „Zemsta mała”	21.10 „Zemsta mała”	21.10 „Zemsta mała”
21.10 S. „J. znów razem”	23.05 S. sensac. „Segany”	23.05 S. sensac. „Segany”	23.05 S. sensac. „Segany”
22.00 Film hist. „Rasputin”	0.05 „Czarny pas II”	0.05 „Czarny pas II”	0.05 „Czarny pas II”
23.50 Znajomość SMS	1.40 „Zemsta mała”	1.40 „Zemsta mała”	1.40 „Zemsta mała”

### TYPOLONIA

7.00 Kawa czy herbata, w gym	7.05, 7.30, 8.00, 8.30	7.05, 7.30, 8.00, 8.30	7.05, 7.30, 8.00, 8.30
9.00 Wiadomości	9.00 S. komed. „All”	9.00 S. komed. „All”	9.00 S. komed. „All”
9.12 Pogoda	9.30 „Tajemnice pocaulunku”	9.30 „Tajemnice pocaulunku”	9.30 „Tajemnice pocaulunku”
9.15 Wronicza 17	10.20 „Młodość i przeznaczenie”	10.20 „Młodość i przeznaczenie”	10.20 „Młodość i przeznaczenie”
9.25 „Złotopolscy”	11.15 Karmiszka	11.15 Karmiszka	11.15 Karmiszka
- telenowela	12.00 S. przyg. „Legendy kung fu”	12.00 S. przyg. „Legendy kung fu”	12.00 S. przyg. „Legendy kung fu”
9.50 Eurotel - magazyn	12.55 „Virginia”	12.55 „Virginia”	12.55 „Virginia”
10.00 S. anim. „Zaczarowany ołówek”	13.45 Teleskop	13.45 Teleskop	13.45 Teleskop
10.05 Bajeczki jedyneczki	15.30 „Tajemnice pocaulunku”	15.30 „Tajemnice pocaulunku”	15.30 „Tajemnice pocaulunku”
10.15 Złędz to sam	16.20 „Młodość i przeznaczenie”	16.20 „Młodość i przeznaczenie”	16.20 „Młodość i przeznaczenie”
10.35 S. „Niebezpieczna Złotka”	17.20 S. komed. „Zawód glina”	17.20 S. komed. „Zawód glina”	17.20 S. komed. „Zawód glina”
11.00 Panorama	18.00 Teleexpress	18.00 Teleexpress	18.00 Teleexpress
11.05 Sekrety zdrowia	18.15 Sportowy Express	18.15 Sportowy Express	18.15 Sportowy Express
11.25 Parl. Jola zmienia swoje życie	18.20 Goc. Jedynki	18.20 Goc. Jedynki	18.20 Goc. Jedynki
12.00 Panorama	18.35 Bajeczki jedyneczki	18.35 Bajeczki jedyneczki	18.35 Bajeczki jedyneczki
12.05 Linia specjalna - program publ.	18.40 Złędz to sam	18.40 Złędz to sam	18.40 Złędz to sam
12.30 Supplement - pr. publ.	18.55 Z. edycji polki	18.55 Z. edycji polki	18.55 Z. edycji polki
13.00 Wiadomości	19.05 S. „Niebezpieczna Złotka”	19.05 S. „Niebezpieczna Złotka”	19.05 S. „Niebezpieczna Złotka”
13.10 Wiad. Torontoga	19.30 Telewizyjne Wiadomości	19.30 Telewizyjne Wiadomości	19.30 Telewizyjne Wiadomości

13.10 Wiad. Torontoga	19.40 Program publ.	19.40 Program publ.	19.40 Program publ.
13.10 Wiad. Torontoga	20.00 Wiadomości	20.00 Wiadomości	20.00 Wiadomości
13.10 Wiad. Torontoga	20.30 Wiadomości	20.30 Wiadomości	20.30 Wiadomości
13.10 Wiad. Torontoga	20.59 Sport	20.59 Sport	20.59 Sport
13.10 Wiad. Torontoga	21.06 Pogoda	21.06 Pogoda	21.06 Pogoda
13.10 Wiad. Torontoga	21.09 Pogoda dla kierowców	21.09 Pogoda dla kierowców	21.09 Pogoda dla kierowców
13.10 Wiad. Torontoga	21.20 S. „Agentka o stu wiarach”	21.20 S. „Agentka o stu wiarach”	21.20 S. „Agentka o stu wiarach”
13.10 Wiad. Torontoga	22.15 Spawa dla reportera	22.15 Spawa dla reportera	22.15 Spawa dla reportera
13.10 Wiad. Torontoga	22.45 Tygodnik polityczny	22.45 Tygodnik polityczny	22.45 Tygodnik polityczny
13.10 Wiad. Torontoga	23.35 Szronie torcy	23.35 Szronie torcy	23.35 Szronie torcy
13.10 Wiad. Torontoga	0.05 Mentor Wiadomości	0.05 Mentor Wiadomości	0.05 Mentor Wiadomości
13.10 Wiad. Torontoga	0.30 Pegaz	0.30 Pegaz	0.30 Pegaz
13.10 Wiad. Torontoga	1.00 „Clucubalka”	1.00 „Clucubalka”	1.00 „Clucubalka”
13.10 Wiad. Torontoga	- film fab.	- film fab.	- film fab.





i prognozy naukowe

- 6.00 Dzień dobry
8.00 Znajdź kąt
8.50 Filmy anim.

10.20 Znamiona czasu
11.15 Klub prasowy
12.00 Poglądy S. Bartkusa

13.05 Telegra „Honor kmiję”
14.00 Drogi.
14.05 Filmy anim.

15.25 Mężczyźni i kobiety
16.20 S. „Okno przemian”
17.40 S. „Zemsta”

18.45 Wiadomości (ros.)
19.10 Sad
20.10 Show
20.40 Niebezpieczna

22.00 Wiadomości
22.35 Dramat „Niebo”
23.00 Proszę o głos

23.05 Niech żyje klasyczna
23.30 Melomania

17.25 Język francuski dla wszystkich
18.00 Podróże kulinarne

18.30 Poglądy S. Bartkusa
19.30 Wiadomości
20.00 Znamiona czasu

21.00 Dokumentalistyka literwska
22.00 Panorama
22.30 Nowości



7.00 Filmy anim.
Telesklep 8.30 Wiatr

9.00 „Trzy siostry”
10.00 Jak to było

11.00 S. „Tajemnice Rosji”
11.30 Jesteś świadkiem

12.00 S. „Krzyk mordercy”
13.00 Film fab. „Katarzyna Woronina”

20.00 Dzś
20.20 S. „Dapkusowie i Butkusowie II”

20.50 Melodramat „Jestenny romans”, Rosja
Białoruś, 2002

22.30 Przekroź
22.50 Cd. filmu
23.15 Reaktor

24.00 Dla wędkarzy
0.30 Rozrywki SMS
2.00-6.25 DW

6.55 Film anim.
7.20 „J.E.S.” (mitość, energia, zdrowie)

7.45 Reality show
„Pomoc TV”
8.15 Nomena

9.15 S. „Drogi miłośni”
10.15 Dramat
„Jesteś moim losem”

11.10 Wydział bez tchu
12.05 Komedia „Długo i szczęśliwie”

14.15 Historia Kopciuszka”
14.15 Program dla dzieci
15.44 S. „Salomea”

16.45 S. „Drogi miłośni”
17.45 Nomena
18.45 Wiadomości

19.10 Telegra
20.00 Reality show
„Pomoc TV”

20.30 Film przyg. „S.O.S. Barracuda. Rekin
Majorki”, Niemcy, 2001

22.40 Wiadomości
23.00 Film fab.
„Agent

„Agent bezpieczeństwa
14.15 „Biały kruki”
17.10 „Kontakty i konflikty”

17.55 „Wiązanka mimosy i inne kwiaty”
19.05 „Złota rzeczka”

20.40 „Silva”
23.00 „Wiktoria”
0.25 „Wasz syn i brat”

0.05 Wersja - magazyn publ. narodowego”

8.00 Z Wilna
8.25 Magazyn „Budownictwo”
8.45 „Geras”

9.15 S. „Szyrenka”
10.00 Wiadomości
10.30 Z Mo.kwy

10.45 Pro memoria
11.00 S. „Marsz Turckiego”
11.45 Wiadomości

12.00 Magazyn „Czego chce kobieta?”
12.45 Nowości kulturalne
13.00 Dziennik

13.10 Z Moskwy
13.25 S. „Kamierskaja 2”
14.15 Krotkie spiecie

15.00 Film dok. „Miłość i gniew”
14.45 Dramat „Zwycięzca”
17.50 Kanaly XXI

18.00 Kalendarz zniżek
18.05 Melodramat
„Prawo do życia”

19.40 Dramat psych. „Tajemnica
Joe Galida”
21.35 Dramat

23.25 Dramat „Myśliwi”
1.00 Kanal dla dorosłych
9.40 S. „Garfield i przyjacieli”

10.05 S. „Melrose Place”
11.35 Tangorama
12.50 Ekstremalny humor

13.10 Western

Białoruska TV

7.00, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00, 18.00, 19.00, 23.00

23.00 Wiadomości 7:05
Dzień dobry, Białoruś
8.45, 10.45, 14.05, 16.45,

23.30 Mój kraj 9.05
Film fab. „Bulwarowy romans”
11.05, 18.05 S.

„Co powiedział nieboszczyk”
12.10 Film fab. „Rabunek po francusku”
14.15, 23.55 Mistrzostwa

Personalne logo

Table with 4 columns: Logo, Wymyśl sam! (Linda, Linda, lina, lina)

Wymyśl sam!
Linda, Linda, lina, lina

Wymyśl sam!
Linda, Linda, lina, lina

Wymyśl sam!
Linda, Linda, lina, lina

REKLAMA

ROZRYWKI KOMÓRKOWE

Śmieszne informacje głosowe

Na wszystkie telefony komórkowe i przewodowe!!!

Aby wysłać do przyjaciela audioinformację (BP), napisz krótki komunikat: KW (paauza) BP (paauza) kod

pożądaney informacji (paauza) numer telefonu przyjaciela (na przykład: KW BP 2007 3706XXXXXX), zamawiając na numer własny:

KW (paauza) BP (paauza) kod wybranej informacji (na przykład: KW BP 2007) i wysłali pod numerem 1350

Jeśli telefon jest zajęty albo wyłączony, powtórzmy komunikat jeszcze dwa razy. Cena jednej informacji 5 Lt. Osoba zamawiająca audioinformację sama odpowiada za ewentualne konsekwencje skorzystania z tej usługi (Audioinformacje są udostępniane w języku rosyjskim).



Widokówki

Grid of logos and symbols for Vidokovki section.

Logo

Grid of logos and symbols for Logo section.

Melodie

Grid of logos and symbols for Melodie section.

Personalne logo

Table with 4 columns: Logo, Wymyśl sam! (Linda, Linda, lina, lina)

Wymyśl sam!
Linda, Linda, lina, lina

Wymyśl sam!
Linda, Linda, lina, lina

Wymyśl sam!
Linda, Linda, lina, lina

Białoruska TV

7.00, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00, 18.00, 19.00, 23.00

23.00 Wiadomości 7:05
Dzień dobry, Białoruś
8.45, 10.45, 14.05, 16.45,

23.30 Mój kraj 9.05
Film fab. „Bulwarowy romans”
11.05, 18.05 S.

„Co powiedział nieboszczyk”
12.10 Film fab. „Rabunek po francusku”
14.15, 23.55 Mistrzostwa



SOBOTA 20. IX



Table of TV programs for LTV channel, including titles like 'wilefskie' (pol.), 'Rosyjska ulica', 'Historyczne miasta Litwy'.



Table of TV programs for LME channel, including titles like '7.35 Hilny anim.', '9.05 S. „Sio dobrych uczynkow'.



Table of TV programs for channel 3, including titles like '7.50 Program dla dzieci', '10.00 Wiadomości', '11.00 O samochodach'.



Table of TV programs for M1 channel, including titles like '9.35 Filmy anim.', '10.00 Od kultury styki do...', '10.30 Bądźmy zdrowi'.



Table of TV programs for TV channel, including titles like '12.15 Program muz.', '13.10 Propozycje', '13.15 S. „Kryminalne historie'.

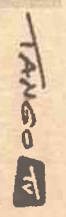


Table of TV programs for TANGO TV channel, including titles like '9.40 S. „Garfield i przyjaciele', '10.05 S. „Melrose Place', '11.35 Tangorama'.



Table of TV programs for TPOLONIA channel, including titles like '7.00 Kawa czy herbata, w tym Wiadomości', '9.00 Wiadomości', '9.12 Pogoda'.



Table of TV programs for WU channel, including titles like '0.20 Sport-telegram', '0.23 Prognoza pogody', '0.30 Linia specjalna'.



Table of TV programs for TVP1 channel, including titles like '6.00 Kawa czy herbata, w tym Wiadomości', '7.05, 7.30, 8.00, 8.30', '9.00 Wiadomości'.

ŚRODA 24. IX

Table of TV programs for various channels, including titles like 'Zawód - gлина', 'Corinna, Corinna', 'Zawód - gлина', 'Sport rekreacyjny'.



Table of TV programs for RTV channel, including titles like '7.00 Filmy anim.', '7.30 Telesklep 8.00 Dział w Ameryce'.



Table of TV programs for POLSKA channel, including titles like '5. „Detektywi II', '19.40 „Bogobojna Marta', '21.55 „Idy sami swoi'.

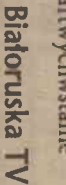


Table of TV programs for Białoruska TV channel, including titles like '7.00, 12.00, 15.00 Wiadomości', '7.15 Film anim.', '7.40 Nie gap się! 8.05'.



Table of TV programs for ETV channel, including titles like '21.00 Panorama 21.40', 'Film fab. „Bulwarowy romans', '23.30 Akademia'.



Table of TV programs for X channel, including titles like '23.30 Srebrny dysk 23.50', 'Ekstremalny sport 0.10', 'Wszystko pamiętać 0.50'.



Table of TV programs for GOLFA channel, including titles like '18.30, 22.30 S. „Per Mason: zabójstwo gwiazdy', '20.00, 23.30 Film fab. „Dusza kowboja'.



Table of TV programs for DISPERIA channel, including titles like '10.55 Budowa samolotu 11.20 Broń wojenna', '12.15, 14.05, 19.00 Niezwykłe maszyny'.





6.00 Dzień dobry  
8.00 S. „MacGyver”  
8.50 Filmy anim.  
10.20 S. „Narodowe bogactwa Japonii”  
10.45 Film 10k.  
11.10 Program dla wsi  
11.40 36,6  
12.10 Niezłotiwie  
12.50 Nowości „Domu Kultury”

13.05 Podwojna prawda  
14.00 Wieczorny autograf  
15.00 Podróże  
15.30 S. „Jacques Grubas i pies”  
16.20 Okres przemian  
17.20 Wiadomości (ros.)  
17.30 Znamiiona czasu  
18.30 Dziennik  
18.45 Film anim.  
19.25 Poglądy S. Bartkusa - magazyn publ.  
20.25, 21.59 Loteria „Perlas”  
20.30 Panorama  
21.00 Klub prasowy  
22.00 Melodramat „Nostalgia tatusia”  
23.00 Wiadomości  
23.05 Cd. filmu

2

15.50 Dokumentalistyka autorska  
17.25 Reżyserka ulica  
17.40 Słowo chęci i Janina  
17.55 Magazyn wojskowy  
18.25 Szukam pracy  
19.30 Wiadomości  
20.00 Niezłotiwie  
20.40 Nowości domu kultury

ŚRODA 24. IX

15.55 S. „Adam i Ewa”  
16.50 S. „Niebezpieczne więzi”  
17.50 S. „Włokite namiętności II”  
19.00 Reaktor  
20.00 Dziś  
20.20 Para zmierzchu - program kym.  
21.15 Dramat „Motyl”, USA, 1973  
0.10 Reaktor  
0.55 Buduje dom  
1.25 Rozrywki SMS  
1.55-6.25 DW

6.55 Film anim.  
7.20 „J.E.S.I.” (młodość, energia, zdrowie)  
7.45 Reality show „Pomoc TV”  
8.15 Nomena  
9.15 S. „Drogi miłości”  
10.15 Dramat „Jestés moim losem”  
11.15 TV „Lietuvos rytas”  
12.15 Film akcji „Szczęść Dantego”  
14.15 Program dla dzieci  
15.45 Dramat „Salomea”  
16.45 S. „Drogi miłości”  
17.45 Nomena  
18.45 Wiadomości  
19.10 Dramat „Ekpa”  
20.00 Reality show „Pomoc TV”  
20.30 1 kontra 1 - program publ.

21.40 S. „Gliny”  
22.40 Wiadomości  
23.00 S. „Na imię ma Baron”  
0.05 Po obu stronach muru

8.00 Z Wilna  
8.20 Stołka  
8.40 Prawo i człowiek  
9.15 S. „Szyrenka”  
10.00 Wiadomości  
10.30 Z Moskwy  
10.45 Ołtrzymie gospodarstwo  
11.00 S. „Marsz Tureckiego”  
11.45 Wiadomości  
12.00 Magazyn „Czego chce kobieta”  
12.45 Nowości kulturalne  
13.00 Wiadomości  
13.10 Z Moskwy  
13.30 S. „Kamienkaja 2”  
14.15 Krótkie spleće  
15.00 Film dok.  
15.30 Wiadomości  
15.40 Z Moskwy  
16.00 Wiadomości  
16.10 Film fab. „Nastia”  
17.40 S. „Zwyczajne prawdy”  
18.30 Z Wilna  
19.00 Wiadomości  
19.30 Magazyn „Budownictwo”  
19.50 „Geras”  
20.25 S. „Szyrenka”  
21.10 S. „Marsz Tureckiego”  
22.00 Z Wilna  
22.20 Film fab. „Kilka historii miłosnych”  
23.40 Kronika XX w.

23.50 Wieczory z A. Druksim

8.30 Moskwa  
9.00 7 dni Kowna  
9.30 T'woj wyshwanek  
18.25 Świat kobiet  
18.55 Proponujemy!  
19.00 Wiat podróży  
19.30 Program Uniwersytetu Szawelskiego  
20.00 Proponujemy!  
20.05 Prog  
20.35 Wirtuoz  
21.30 Program sportowy

XXI Hallmark  
18.45 Kalejdoskop zniek  
18.50 Dramat „Legendy Rity”  
20.35 S. „Przestępcy Berlin”  
22.15 Komedia „Projekt Geneza”  
23.40 Melodramat „Maitemoiselle”  
1.00 Kanal dla dorosłych

9.30 Filmy anim.  
9.55 Śniacizny weekend z Marattem  
10.50 Przegład sportu na święcie  
11.15 Kino, kino, kino  
11.40 Hazard SMS  
13.40 Dramat „Swanna”  
15.10 S. „Pellicy”  
16.00 Komedia „Przygody rani”  
17.45 Film dok.  
18.45 Dramat „I znowu razem”  
19.30 Komputerowe cuda  
19.55 Komedia „Doktorki”  
20.20 Magazyn muz.  
21.10 Dramat „Rowell”  
22.00 Dramat tym.  
23.40 Znalomości SMS

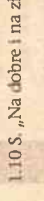


9.00 Wiadomości  
9.12 Pogoda  
9.15 Zaproszenie: Gorli bochan zabę - program książkowy  
9.40 Znamiiona w Gdyni - Gala  
0.35 Panorana  
0.55 Sport-telegram  
0.58 Pogoda

1.10 S. „Na dobre i na złe”  
10.35 S. anim. „Flipper i Lopaka”  
11.00 Korla ola, ola - koncert  
11.40 Podróże kulinarne  
12.05 Książka tygodnia  
12.15 „Złotopolscy” - magazyn  
13.30 Wiadomości  
14.00 Wiadomości  
14.10 S. „Z biegiem lat z biegiem dni”  
15.40 Tam gdzie jesteśmy - reportaż  
16.10 S. „Święta wojna”  
16.35 „Parba” - dramat.  
18.00 Teleexpress  
18.20 Sportowy Express  
18.25 S. „Na dobre i na złe”  
19.15 Humor PRL-u  
20.15 Dobranocka  
20.30 Wiadomości

20.51 Sport  
20.57 Pogoda  
21.00 S. „Z biegiem lat z biegiem dni” - film sensac.  
22.55 „Nirwana” - film sf  
1.10 „Śmieć w FBI” - film sensac.  
2.55 S. sensac. „Rodzina Soprano”

7.05 Teleskop  
9.05 Kto was tak urządził? - magazyn  
9.35 S. dok. „Przyroda Wielkiej Brytanii”  
10.30 Ekspedycja (9/10) Lamisłowska - interaktywny teleturniej na żywo  
12.10 „Nie jedźcie stokrotek” - komedia  
14.15 S. dok. „Przyroda Wielkiej Brytanii”  
15.10 Sekrety Miss  
15.40 Na osi - program motoryzacyjny  
16.10 S. obycz.  
17.10 Tele morele - interaktywny teleturniej na żywo  
18.10 „Gaimatias, czyli koguł-mogel II” - komedia



SOBOTA 20. IX

14.10 Nauka dla ciebie - magazyn  
14.15 Polska w Białym Domu  
14.35 Zwierzęta świata  
15.05 Nauka dla ciebie - magazyn  
15.10 S. „Przygody młodego Indyary Jonesa”  
16.50 Nauka dla ciebie - magazyn  
16.55 Miętyz narni - talk show  
17.25 Nauka dla ciebie - magazyn  
17.30 S. „Moda na sukces”  
18.00 Teleexpress  
18.20 Sportowy Express  
18.25 Gość Jętkin  
18.40 S. „Piekania”  
19.05 S. „Bac-bab, czyli zielono mi”  
19.35 Jaka to melodia? - quiz muzyczny  
20.05 Wiczyznika  
20.30 Wiadomości  
20.51 Sport  
21.00 Pogoda  
21.15 Gwiazdca tygodnia: „Ileland” - komedia  
22.45 Gwiazdy kontra gwiazdy - program rozrywkowy

20.05 S. obycz. „Kochane kłopoty”  
21.00 „Śmieć w FBI” - film sensac.  
22.55 „Nirwana” - film sf  
1.10 „Śmieć w FBI” - film sensac.  
2.55 S. sensac. „Rodzina Soprano”

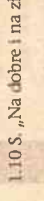
9.12 Pogoda  
9.15 Archiwum Zack'a  
9.40 Ziarno - program redakcji katolickiej  
10.05 5-10-15  
10.35 Walt Disney przedstawia  
11.55 Kolejka - lisa przebojów  
12.15 Hollyłodzki gwiazdობი: Dmiel Obychidki  
12.45 Cztey kaly z wyobraźnią - magazyn  
13.05 Podróznik: Agadir - magazyn turystyczny  
13.30 Millard w rozamie - teleturniej  
14.00 Wiadomości

9.00 Wiadomości  
9.12 Pogoda  
9.15 Zaproszenie: Gorli bochan zabę - program książkowy  
9.40 Znamiiona w Gdyni - Gala  
0.35 Panorana  
0.55 Sport-telegram  
0.58 Pogoda

1.10 S. „Na dobre i na złe”  
10.35 S. anim. „Flipper i Lopaka”  
11.00 Korla ola, ola - koncert  
11.40 Podróże kulinarne  
12.05 Książka tygodnia  
12.15 „Złotopolscy” - magazyn  
13.30 Wiadomości  
14.00 Wiadomości  
14.10 S. „Z biegiem lat z biegiem dni”  
15.40 Tam gdzie jesteśmy - reportaż  
16.10 S. „Święta wojna”  
16.35 „Parba” - dramat.  
18.00 Teleexpress  
18.20 Sportowy Express  
18.25 S. „Na dobre i na złe”  
19.15 Humor PRL-u  
20.15 Dobranocka  
20.30 Wiadomości

20.51 Sport  
20.57 Pogoda  
21.00 S. „Z biegiem lat z biegiem dni” - film sensac.  
22.55 „Nirwana” - film sf  
1.10 „Śmieć w FBI” - film sensac.  
2.55 S. sensac. „Rodzina Soprano”

7.05 Teleskop  
9.05 Kto was tak urządził? - magazyn  
9.35 S. dok. „Przyroda Wielkiej Brytanii”  
10.30 Ekspedycja (9/10) Lamisłowska - interaktywny teleturniej na żywo  
12.10 „Nie jedźcie stokrotek” - komedia  
14.15 S. dok. „Przyroda Wielkiej Brytanii”  
15.10 Sekrety Miss  
15.40 Na osi - program motoryzacyjny  
16.10 S. obycz.  
17.10 Tele morele - interaktywny teleturniej na żywo  
18.10 „Gaimatias, czyli koguł-mogel II” - komedia



Zespół Tańca Sportowo-Towarzystkowego „Kapyś”

działający przy Domu Kultury Polskiej zaprasza dziewczęta i chłopców, aktualnych i nowych członków zespołu. Tu nauczyć się pięknie tańczyć, udoskonalacie swoje ruchy, poprawicie sylwetki, zdobyćcie nowe przyjaźni, a poza tym czekać na Was koncerty, konkursy i inne występy. Czekamy na Was we wtorki i czwartki wrześnie o godz. 17.30 w sali DKP.  
Informacja pod nr. tel. 233 36 63

18.00 Superzłowiek.  
Mordery czy lekareze? 19.00 Pola bitew olimpijskie 1.00 Nowości Eurosportu

10.00 Przygody wędzarczy  
10.25 „Discovery” dla dzieci 10.55 Łowcy tajemnic 11.20 Pyszolzy mordery 12.15 Konkurs „Full Metal” 13.10 Niezwykłe wysięgi 14.05 Wysiępisko 16.00 Tajemnice wraków 17.00 Milosević - współczesny dyktator

10.00 Pole cudów 11.00 S. „Tajemnice Rosji”  
11.30 Jesteś świadkiem „Krzyk mordery” 13.00 Film fab. „Mnie to nie dotyczy” 15.00, 19.00, 22.00 Dziś na święcie kochanych detektywów 17.10 „Chłopczyk z tyżwanami” S. „St. Tropez” 18.00 S.

19.30 Motocykle 21.00 Kolarstwo 21.15 Igrzyska olimpijskie 1.00 Nowości Eurosportu

6.30, 13.30 Film fab. „Barbara Taylor - ważna kobieta Brefordu” 8.15 Film fab. „Na światło” 9.45, 15.15, Film fab. „Przygody Wilhelma Tebla” 11.15, 16.45 S.

Megalotto 21.05 Film fab. „Zio” 23.15 Wydarzenia 23.25 Wysięgi motocyklowe 0.15 Moda 0.45 Film fab. „Nigdy nie rozmawiał z nieznanym”  
7.30 Eryklopedia prawosławna 8.00 Film anim. 8.45 Serpentina muzyczna 9.25 Jesteśmy 10.00, 13.00 Wydarzenia 10.15 Zebranie miejskie 10.50 Film fab. „Ośla skóra” 12.20 Film anim. 13.15 Petersburg i Moskwa 14.00 Film fab. Carewicz Aleksiej” 16.00 Koncert 17.05 Nostalgia 18.00 Film fab. „Kleszeń pełna życia” 20.00 Postscriptum 20.55

14.00, 15.00, 16.00, 17.00, 18.00, 19.00, 23.00 Wiadomości 7.05 Dzień dobry, Białorusi 9.05 Film fab. „Sędzia Dred” 10.45 Mój kraj 11.05, 18.05 S. „Co powiedział nieboszczyk” 12.10 Film fab. „Karolina” 14.05 Koledzy z klasy 15.10 Show masek 15.30 S. „Wilkołak w szkolnym miasteczku” 16.05 Dla młodzieży 17.05 S. „Czynnik PSI” 19.05 Film fab. „Rabunek po francusku” 20.50 Kolytysanka

15.00 S. „Brzeg marzeń” 16.00 Wielkie pranie 17.30 Film dok. „O Lidii Fiedosiejewej-Szuskyniej” 19.00 S. „Niszcząca siła” 20.00 Czas 21.40 S. „Lubianka” 22.30 Nocny czas 22.50 Klonowanie. Prawda i kłamstwo 23.20 Sat. Anna German 23.50 Film fab. „Czarny dzień. Niebieska noc”

„Maksym w moim sercu” 20.00 S. „Detektywi Burżuja II” 24.00 Film fab. „Jekatierina Woronina”  
9.00, 16.00 S. „TASS jest upoważniony oświadczyć” 10.10 „Trzecia młodość” 11.40 „Rozkaz przekroczyć granicę” 13.10 „Pani Maria” 14.35 „Mój kochany detektyw” 17.10 „Chłopczyk z tyżwanami”

17.45 „Siedem narzeczonych szazanta Zbrujewa” 19.20 „Zaginiona ekspedycja” 21.25 „Biały kruk” 23.00 „Wymyśli” 0.20 „Alitet idzie w góry”  
8.10, 18.00 S. „Ziemia miłości, ziemia nadziei” 9.35 Balsam dla duszy 10.00 Film fab. „Młoda Katarzyna” 11.35, 20.30 S. „Dwa losy” 12.40 Miasto kobiet 13.30 Sat. Rajkin 14.35 S. „Argo”



17.45 „Siedem narzeczonych szazanta Zbrujewa” 19.20 „Zaginiona ekspedycja” 21.25 „Biały kruk” 23.00 „Wymyśli” 0.20 „Alitet idzie w góry”

Kawiarnia-bar organizuje przyjęcia — sala do 70 miejsc, sauna, potrawy na wynos. Vilnius, ul. Vilkpėdės 10. Tel. 265 37 94, 8 699 40780, 8 654 97870



NIEDZIELA 21. IX

Table of TV programs for Sunday 21. IX, including titles like 'Dokumentalisyka autorska', 'Człowiek morza', '12.25 Film przyg.

Table of TV programs for Sunday 21. IX, including titles like '1.000 Od kultury do...', '11.00 Tajemne zdrowie', '12.00 Milda'.

Table of TV programs for Sunday 21. IX, including titles like '11.00 Od kultury do...', '11.30 Tajemne zdrowie', '12.00 Milda'.

Table of TV programs for Sunday 21. IX, including titles like '11.00 Od kultury do...', '11.30 Tajemne zdrowie', '12.00 Milda'.

Table of TV programs for Sunday 21. IX, including titles like '11.00 Od kultury do...', '11.30 Tajemne zdrowie', '12.00 Milda'.

WTOREK 23. IX

Table of TV programs for Tuesday 23. IX, including titles like '10.30 S. „Awantura o Basie”', '11.00 Panorama'.

Table of TV programs for Tuesday 23. IX, including titles like '10.30 S. „Awantura o Basie”', '11.00 Panorama'.

Table of TV programs for Tuesday 23. IX, including titles like '10.30 S. „Awantura o Basie”', '11.00 Panorama'.

Table of TV programs for Sunday 21. IX, including titles like '7.00 Film anim. 7.30 Telesklep 8.00 Tydzień w Izraelu'.

Table of TV programs for Sunday 21. IX, including titles like '7.00 S. „Dąpkusowie i Burkusowie II”', '7.30 S. „Maksym w miodnym sercu”'.

Table of TV programs for Sunday 21. IX, including titles like '7.00 S. „Dąpkusowie i Burkusowie II”', '7.30 S. „Maksym w miodnym sercu”'.

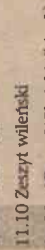
Table of TV programs for Sunday 21. IX, including titles like '7.00 S. „Dąpkusowie i Burkusowie II”', '7.30 S. „Maksym w miodnym sercu”'.

Table of TV programs for Sunday 21. IX, including titles like '7.00 S. „Dąpkusowie i Burkusowie II”', '7.30 S. „Maksym w miodnym sercu”'.

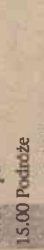




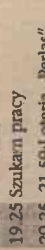
6.00 Dzień dobry  
8.00 S. „MacGyver”  
8.50 Filmy anim.  
9.50 Tele bim bam  
10.20 Film dok.



11.10 Zeszyt wileński  
11.25 „Album Wileńskie” (pol.)  
11.40 Rosyjska ulica  
11.55 Słowo chrześcijanina  
12.10 Dom Kultury  
13.05 W interesie społeczeństwa  
14.00 Tangowisko bied  
14.45 Z prof. Kazlauskasem



15.00 Podróże  
15.30 S. „Oddział specjalnego przeznaczenia”  
16.20 S. „Ołtarz przemian”  
17.20 Wiadomości (ros.)  
17.30 S. „MacGyver”  
18.30 Wiadomości  
18.45 Film anim.



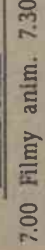
19.25 Szukarn pracy  
20.25, 21.59 Loteria „Peñas”  
20.30 Panorama  
21.00 Pokolenie piemiadza  
22.00 Niezłobliwe  
22.45 Nowości Domu Kultury  
23.00 Wiadomości  
23.05 Film dok.



15.25 Koncert muzyki poważnej  
17.25 Trembita  
17.35 Magazyn wspólnot narodowych  
17.45 Menora  
17.55 Program dla wsi  
18.25 W interesie społeczeństwa



7.00 S. „Adam i Ewa”  
7.55 S. „Niebezpieczne wieści”  
8.55, 17.50 S. „Włoskie namietności II”



7.00 Filmy anim.  
7.30 Telesklep  
8.30 Zdrowie  
9.00, 16.00 S. „Trzy słow”  
10.00 Czekaj na mnie  
11.00 S. „Tajemnice Rosji”  
11.30 Jesteś świadkiem  
12.00, 23.00 S. „Kryk mordercy”  
13.00 Film fab.  
13.15 „Towarzysz podroży”  
15.00, 19.00, 22.00 Dział na świecie  
15.30 Film anim.  
17.00 S. „St Tropez”  
18.00 S. „Makym w moim sercu”  
20.00 S. „Detektywi

10.00 Nasze zwierzęta  
10.30 Sobotni poranek  
13.10 Reaktor  
14.05 Film przyg.  
15.55 S. Adam i Ewa  
16.50 S. „Niebezpieczne wieści”  
19.00 Reaktor  
20.00 Dział  
20.20 Podstępny dzień  
21.15 Gra - telegra  
21.15 Thriller kom. „Znak Hollywood”, USA, Niemcy, 2001  
23.05 Reaktor  
23.50 Przegląd sportowy  
0.20 Rozrywki SMS  
1.50—6.25 DW

17.45 Nomeda  
18.45 Wiadomości  
19.10 Wersja - magazyn publ.  
20.00 Reality show  
20.30 Telewizja „Lietuvos rytas”  
21.40 S. „Kobra 11”  
22.40 Wiadomości  
23.00 Komedja  
Gdzie jesteście, bracie?”

17.25 Pro memoria  
17.40 S. „Zwyczajne prawdy”  
18.30 Z Wilna  
19.00 Wiadomości  
19.30 Stolica  
20.25 S. „Sytentla”  
21.10 S. „Marsz Turckiego”  
22.00 Z Wilna  
22.20 Film fab. „Nastia”  
23.40 Kronika XX w.  
23.50 O samochodach

8.30 „Okraina”  
9.30 Oaza  
10.00—14.00 Transmisja posiedzenia Sejmu  
18.25 Nauka i technika  
18.55 Proponujemy!  
19.00 Twój wychowatek  
19.30 Bądźmy zdrowi!  
20.00 Proponujemy!  
20.30 Film anim.  
20.30 Most  
21.00 Dni Twórczości Młodych

8.00 Z Wilna  
8.25 Europuls  
8.50 Tydzień sportowy  
9.15 S. „Sytentla”  
10.00 Wiadomości  
10.30 Z Moskwy  
10.55 Krótkie historie  
11.00 S. „Marsz Turckiego”  
11.45 Wiadomości  
12.00 Magazyn „Czego chce kobieta?”  
12.45 Nowości kulturalne  
13.00 Wiadomości  
13.10 Z Moskwy  
13.30 S. „Kamieńska 2”  
14.15 Krótkie spięcie  
15.00 Film dok.  
15.30 Wiadomości  
15.40 Z Moskwy  
16.00 Dziennik  
16.10 Film fab. „Kochać”

10.00 Nasze zwierzęta  
10.30 Sobotni poranek  
13.10 Reaktor  
14.05 Film przyg.  
15.55 S. Adam i Ewa  
16.50 S. „Niebezpieczne wieści”  
19.00 Reaktor  
20.00 Dział  
20.20 Podstępny dzień  
21.15 Gra - telegra  
21.15 Thriller kom. „Znak Hollywood”, USA, Niemcy, 2001  
23.05 Reaktor  
23.50 Przegląd sportowy  
0.20 Rozrywki SMS  
1.50—6.25 DW

10.00 Nasze zwierzęta  
10.30 Sobotni poranek  
13.10 Reaktor  
14.05 Film przyg.  
15.55 S. Adam i Ewa  
16.50 S. „Niebezpieczne wieści”  
19.00 Reaktor  
20.00 Dział  
20.20 Podstępny dzień  
21.15 Gra - telegra  
21.15 Thriller kom. „Znak Hollywood”, USA, Niemcy, 2001  
23.05 Reaktor  
23.50 Przegląd sportowy  
0.20 Rozrywki SMS  
1.50—6.25 DW

10.00 Nasze zwierzęta  
10.30 Sobotni poranek  
13.10 Reaktor  
14.05 Film przyg.  
15.55 S. Adam i Ewa  
16.50 S. „Niebezpieczne wieści”  
19.00 Reaktor  
20.00 Dział  
20.20 Podstępny dzień  
21.15 Gra - telegra  
21.15 Thriller kom. „Znak Hollywood”, USA, Niemcy, 2001  
23.05 Reaktor  
23.50 Przegląd sportowy  
0.20 Rozrywki SMS  
1.50—6.25 DW

10.00 Nasze zwierzęta  
10.30 Sobotni poranek  
13.10 Reaktor  
14.05 Film przyg.  
15.55 S. Adam i Ewa  
16.50 S. „Niebezpieczne wieści”  
19.00 Reaktor  
20.00 Dział  
20.20 Podstępny dzień  
21.15 Gra - telegra  
21.15 Thriller kom. „Znak Hollywood”, USA, Niemcy, 2001  
23.05 Reaktor  
23.50 Przegląd sportowy  
0.20 Rozrywki SMS  
1.50—6.25 DW

10.00 Nasze zwierzęta  
10.30 Sobotni poranek  
13.10 Reaktor  
14.05 Film przyg.  
15.55 S. Adam i Ewa  
16.50 S. „Niebezpieczne wieści”  
19.00 Reaktor  
20.00 Dział  
20.20 Podstępny dzień  
21.15 Gra - telegra  
21.15 Thriller kom. „Znak Hollywood”, USA, Niemcy, 2001  
23.05 Reaktor  
23.50 Przegląd sportowy  
0.20 Rozrywki SMS  
1.50—6.25 DW

10.00 Nasze zwierzęta  
10.30 Sobotni poranek  
13.10 Reaktor  
14.05 Film przyg.  
15.55 S. Adam i Ewa  
16.50 S. „Niebezpieczne wieści”  
19.00 Reaktor  
20.00 Dział  
20.20 Podstępny dzień  
21.15 Gra - telegra  
21.15 Thriller kom. „Znak Hollywood”, USA, Niemcy, 2001  
23.05 Reaktor  
23.50 Przegląd sportowy  
0.20 Rozrywki SMS  
1.50—6.25 DW

10.00 Nasze zwierzęta  
10.30 Sobotni poranek  
13.10 Reaktor  
14.05 Film przyg.  
15.55 S. Adam i Ewa  
16.50 S. „Niebezpieczne wieści”  
19.00 Reaktor  
20.00 Dział  
20.20 Podstępny dzień  
21.15 Gra - telegra  
21.15 Thriller kom. „Znak Hollywood”, USA, Niemcy, 2001  
23.05 Reaktor  
23.50 Przegląd sportowy  
0.20 Rozrywki SMS  
1.50—6.25 DW

10.00 Nasze zwierzęta  
10.30 Sobotni poranek  
13.10 Reaktor  
14.05 Film przyg.  
15.55 S. Adam i Ewa  
16.50 S. „Niebezpieczne wieści”  
19.00 Reaktor  
20.00 Dział  
20.20 Podstępny dzień  
21.15 Gra - telegra  
21.15 Thriller kom. „Znak Hollywood”, USA, Niemcy, 2001  
23.05 Reaktor  
23.50 Przegląd sportowy  
0.20 Rozrywki SMS  
1.50—6.25 DW

10.00 Nasze zwierzęta  
10.30 Sobotni poranek  
13.10 Reaktor  
14.05 Film przyg.  
15.55 S. Adam i Ewa  
16.50 S. „Niebezpieczne wieści”  
19.00 Reaktor  
20.00 Dział  
20.20 Podstępny dzień  
21.15 Gra - telegra  
21.15 Thriller kom. „Znak Hollywood”, USA, Niemcy, 2001  
23.05 Reaktor  
23.50 Przegląd sportowy  
0.20 Rozrywki SMS  
1.50—6.25 DW

10.00 Nasze zwierzęta  
10.30 Sobotni poranek  
13.10 Reaktor  
14.05 Film przyg.  
15.55 S. Adam i Ewa  
16.50 S. „Niebezpieczne wieści”  
19.00 Reaktor  
20.00 Dział  
20.20 Podstępny dzień  
21.15 Gra - telegra  
21.15 Thriller kom. „Znak Hollywood”, USA, Niemcy, 2001  
23.05 Reaktor  
23.50 Przegląd sportowy  
0.20 Rozrywki SMS  
1.50—6.25 DW

10.00 Nasze zwierzęta  
10.30 Sobotni poranek  
13.10 Reaktor  
14.05 Film przyg.  
15.55 S. Adam i Ewa  
16.50 S. „Niebezpieczne wieści”  
19.00 Reaktor  
20.00 Dział  
20.20 Podstępny dzień  
21.15 Gra - telegra  
21.15 Thriller kom. „Znak Hollywood”, USA, Niemcy, 2001  
23.05 Reaktor  
23.50 Przegląd sportowy  
0.20 Rozrywki SMS  
1.50—6.25 DW

10.00 Nasze zwierzęta  
10.30 Sobotni poranek  
13.10 Reaktor  
14.05 Film przyg.  
15.55 S. Adam i Ewa  
16.50 S. „Niebezpieczne wieści”  
19.00 Reaktor  
20.00 Dział  
20.20 Podstępny dzień  
21.15 Gra - telegra  
21.15 Thriller kom. „Znak Hollywood”, USA, Niemcy, 2001  
23.05 Reaktor  
23.50 Przegląd sportowy  
0.20 Rozrywki SMS  
1.50—6.25 DW

10.00 Nasze zwierzęta  
10.30 Sobotni poranek  
13.10 Reaktor  
14.05 Film przyg.  
15.55 S. Adam i Ewa  
16.50 S. „Niebezpieczne wieści”  
19.00 Reaktor  
20.00 Dział  
20.20 Podstępny dzień  
21.15 Gra - telegra  
21.15 Thriller kom. „Znak Hollywood”, USA, Niemcy, 2001  
23.05 Reaktor  
23.50 Przegląd sportowy  
0.20 Rozrywki SMS  
1.50—6.25 DW

10.00 Nasze zwierzęta  
10.30 Sobotni poranek  
13.10 Reaktor  
14.05 Film przyg.  
15.55 S. Adam i Ewa  
16.50 S. „Niebezpieczne wieści”  
19.00 Reaktor  
20.00 Dział  
20.20 Podstępny dzień  
21.15 Gra - telegra  
21.15 Thriller kom. „Znak Hollywood”, USA, Niemcy, 2001  
23.05 Reaktor  
23.50 Przegląd sportowy  
0.20 Rozrywki SMS  
1.50—6.25 DW

10.00 Nasze zwierzęta  
10.30 Sobotni poranek  
13.10 Reaktor  
14.05 Film przyg.  
15.55 S. Adam i Ewa  
16.50 S. „Niebezpieczne wieści”  
19.00 Reaktor  
20.00 Dział  
20.20 Podstępny dzień  
21.15 Gra - telegra  
21.15 Thriller kom. „Znak Hollywood”, USA, Niemcy, 2001  
23.05 Reaktor  
23.50 Przegląd sportowy  
0.20 Rozrywki SMS  
1.50—6.25 DW

10.00 Nasze zwierzęta  
10.30 Sobotni poranek  
13.10 Reaktor  
14.05 Film przyg.  
15.55 S. Adam i Ewa  
16.50 S. „Niebezpieczne wieści”  
19.00 Reaktor  
20.00 Dział  
20.20 Podstępny dzień  
21.15 Gra - telegra  
21.15 Thriller kom. „Znak Hollywood”, USA, Niemcy, 2001  
23.05 Reaktor  
23.50 Przegląd sportowy  
0.20 Rozrywki SMS  
1.50—6.25 DW

10.00 Nasze zwierzęta  
10.30 Sobotni poranek  
13.10 Reaktor  
14.05 Film przyg.  
15.55 S. Adam i Ewa  
16.50 S. „Niebezpieczne wieści”  
19.00 Reaktor  
20.00 Dział  
20.20 Podstępny dzień  
21.15 Gra - telegra  
21.15 Thriller kom. „Znak Hollywood”, USA, Niemcy, 2001  
23.05 Reaktor  
23.50 Przegląd sportowy  
0.20 Rozrywki SMS  
1.50—6.25 DW

10.00 Nasze zwierzęta  
10.30 Sobotni poranek  
13.10 Reaktor  
14.05 Film przyg.  
15.55 S. Adam i Ewa  
16.50 S. „Niebezpieczne wieści”  
19.00 Reaktor  
20.00 Dział  
20.20 Podstępny dzień  
21.15 Gra - telegra  
21.15 Thriller kom. „Znak Hollywood”, USA, Niemcy, 2001  
23.05 Reaktor  
23.50 Przegląd sportowy  
0.20 Rozrywki SMS  
1.50—6.25 DW

10.00 Nasze zwierzęta  
10.30 Sobotni poranek  
13.10 Reaktor  
14.05 Film przyg.  
15.55 S. Adam i Ewa  
16.50 S. „Niebezpieczne wieści”  
19.00 Reaktor  
20.00 Dział  
20.20 Podstępny dzień  
21.15 Gra - telegra  
21.15 Thriller kom. „Znak Hollywood”, USA, Niemcy, 2001  
23.05 Reaktor  
23.50 Przegląd sportowy  
0.20 Rozrywki SMS  
1.50—6.25 DW

10.00 Nasze zwierzęta  
10.30 Sobotni poranek  
13.10 Reaktor  
14.05 Film przyg.  
15.55 S. Adam i Ewa  
16.50 S. „Niebezpieczne wieści”  
19.00 Reaktor  
20.00 Dział  
20.20 Podstępny dzień  
21.15 Gra - telegra  
21.15 Thriller kom. „Znak Hollywood”, USA, Niemcy, 2001  
23.05 Reaktor  
23.50 Przegląd sportowy  
0.20 Rozrywki SMS  
1.50—6.25 DW

10.00 Nasze zwierzęta  
10.30 Sobotni poranek  
13.10 Reaktor  
14.05 Film przyg.  
15.55 S. Adam i Ewa  
16.50 S. „Niebezpieczne wieści”  
19.00 Reaktor  
20.00 Dział  
20.20 Podstępny dzień  
21.15 Gra - telegra  
21.15 Thriller kom. „Znak Hollywood”, USA, Niemcy, 2001  
23.05 Reaktor  
23.50 Przegląd sportowy  
0.20 Rozrywki SMS  
1.50—6.25 DW

10.00 Nasze zwierzęta  
10.30 Sobotni poranek  
13.10 Reaktor  
14.05 Film przyg.  
15.55 S. Adam i Ewa  
16.50 S. „Niebezpieczne wieści”  
19.00 Reaktor  
20.00 Dział  
20.20 Podstępny dzień  
21.15 Gra - telegra  
21.15 Thriller kom. „Znak Hollywood”, USA, Niemcy, 2001  
23.05 Reaktor  
23.50 Przegląd sportowy  
0.20 Rozrywki SMS  
1.50—6.25 DW

10.00 Nasze zwierzęta  
10.30 Sobotni poranek  
13.10 Reaktor  
14.05 Film przyg.  
15.55 S. Adam i Ewa  
16.50 S. „Niebezpieczne wieści”  
19.00 Reaktor  
20.00 Dział  
20.20 Podstępny dzień  
21.15 Gra - telegra  
21.15 Thriller kom. „Znak Hollywood”, USA, Niemcy, 2001  
23.05 Reaktor  
23.50 Przegląd sportowy  
0.20 Rozrywki SMS  
1.50—6.25 DW

10.00 Nasze zwierzęta  
10.30 Sobotni poranek  
13.10 Reaktor  
14.05 Film przyg.  
15.55 S. Adam i Ewa  
16.50 S. „Niebezpieczne wieści”  
19.00 Reaktor  
20.00 Dział  
20.20 Podstępny dzień  
21.15 Gra - telegra  
21.15 Thriller kom. „Znak Hollywood”, USA, Niemcy, 2001  
23.05 Reaktor  
23.50 Przegląd sportowy  
0.20 Rozrywki SMS  
1.50—6.25 DW

10.00 Nasze zwierzęta  
10.30 Sobotni poranek  
13.10 Reaktor  
14.05 Film przyg.  
15.55 S. Adam i Ewa  
16.50 S. „Niebezpieczne wieści”  
19.00 Reaktor  
20.00 Dział  
20.20 Podstępny dzień  
21.15 Gra - telegra  
21.15 Thriller kom. „Znak Hollywood”, USA, Niemcy, 2001  
23.05 Reaktor  
23.50 Przegląd sportowy  
0.20 Rozrywki SMS  
1.50—6.25 DW

10.00 Nasze zwierzęta  
10.30 Sobotni poranek  
13.10 Reaktor  
14.05 Film przyg.  
15.55 S. Adam i Ewa  
16.50 S. „Niebezpieczne wieści”  
19.00 Reaktor  
20.00 Dział  
20.20 Podstępny dzień  
21.15 Gra - telegra  
21.15 Thriller kom. „Znak Hollywood”, USA, Niemcy, 2001  
23.05 Reaktor  
23.50 Przegląd sportowy  
0.20 Rozrywki SMS  
1.50—6.25 DW

10.00 Nasze zwierzęta  
10.30 Sobotni poranek  
13.10 Reaktor  
14.05 Film przyg.  
15.55 S. Adam i Ewa  
16.50 S. „Niebezpieczne wieści”  
19.00 Reaktor  
20.00 Dział  
20.20 Podstępny dzień  
21.15 Gra - telegra  
21.15 Thriller kom. „Znak Hollywood”, USA, Niemcy, 2001  
23.05 Reaktor  
23.50 Przegląd sportowy  
0.20 Rozrywki SMS  
1.50—6.25 DW

10.00 Nasze zwierzęta  
10.30 Sobotni poranek  
13.10 Reaktor  
14.05 Film przyg.  
15.55 S. Adam i Ewa  
16.50 S. „Niebezpieczne wieści”  
19.00 Reaktor  
20.00 Dział  
20.20 Podstępny dzień  
21.15 Gra - telegra  
21.15 Thriller kom. „Znak Hollywood”, USA, Niemcy, 2001  
23.05 Reaktor  
23.50 Przegląd sportowy  
0.20 Rozrywki SMS  
1.50—6.25 DW

10.00 Nasze zwierzęta  
10.30 Sobotni poranek  
13.10 Reaktor  
14.05 Film przyg.  
15.55 S. Adam i Ewa  
16.50 S. „Niebezpieczne wieści”  
19.00 Reaktor  
20.00 Dział  
20.20 Podstępny dzień  
21.15 Gra - telegra  
21.15 Thriller kom. „Znak Hollywood”, USA, Niemcy, 2001  
23.05 Reaktor  
23.50 Przegląd sportowy  
0.20 Rozrywki SMS  
1.50—6.25 DW

10.00 Nasze zwierzęta  
10.30 Sobotni poranek  
13.10 Reaktor  
14.05 Film przyg.  
15.55 S. Adam i Ewa  
16.50 S. „Niebezpieczne wieści”  
19.00 Reaktor  
20.00 Dział  
20.20 Podstępny dzień  
21.15 Gra - telegra  
21.15 Thriller kom. „Znak Hollywood”, USA, Niemcy, 2001  
23.05 Reaktor  
23.50 Przegląd sportowy  
0.20 Rozrywki SMS  
1.50—6.25 DW

10.00 Nasze zwierzęta  
10.30 Sobotni poranek  
13.10 Reaktor  
14.05 Film przyg.  
15.55 S. Adam i Ewa  
16.50 S. „Niebezpieczne wieści”  
19.00 Reaktor  
20.00 Dział  
20.20 Podstępny dzień  
21.15 Gra - telegra  
21.15 Thriller kom. „Znak Hollywood”, USA, Niemcy, 2001  
23.05 Reaktor  
23.50 Przegląd sportowy  
0.20 Rozrywki SMS  
1.50—6.25 DW

10.00 Nasze zwierzęta  
10.30 Sobotni poranek  
13.10 Reaktor  
14.05 Film przyg.  
15.55 S. Adam i Ewa  
16.50 S. „Niebezpieczne wieści”  
19.00 Reaktor  
20.00 Dział  
20.20 Podstępny dzień  
21.15 Gra - telegra  
21.15 Thriller kom. „Znak Hollywood”, USA, Niemcy, 2001  
23.05 Reaktor  
23.50 Przegląd sportowy  
0.20 Rozrywki SMS  
1.50—6.25 DW

10.00 Nasze zwierzęta  
10.30 Sobotni poranek  
13.10 Reaktor  
14.05 Film przyg.  
15.55 S. Adam i Ewa  
16.50 S. „Niebezpieczne wieści”  
19.00 Reaktor  
20.00 Dział  
20.20 Podstępny dzień  
21.15 Gra - telegra  
21.15 Thriller kom. „Znak Hollywood”, USA, Niemcy, 2001  
23.05 Reaktor  
23.50 Przegląd sportowy  
0.20 Rozrywki SMS  
1.50—6.25 DW

10.00 Nasze zwierzęta  
10.30 Sobotni poranek  
13.10 Reaktor  
14.05 Film przyg.  
15.55 S. Adam i Ewa  
16.50 S. „Niebezpieczne wieści”  
19.00 Reaktor  
20.00 Dział  
20.20 Podstępny dzień  
21.15 Gra - telegra  
21.15 Thriller kom. „Znak Hollywood”, USA, Niemcy, 2001  
23.05 Reaktor  
23.50 Przegląd sportowy  
0.20 Rozrywki SMS  
1.50—6.25 DW

10.00 Nasze zwierzęta  
10.30 Sobotni poranek  
13.10 Reaktor  
14.05 Film przyg.  
15.55 S. Adam i Ewa  
16.50 S. „Niebezpieczne wieści”  
19.00 Reaktor  
20.00 Dział  
20.20 Podstępny dzień  
21.15 Gra - telegra  
21.15 Thriller kom. „Znak Hollywood”, USA, Niemcy, 2001  
23.05 Reaktor  
23.50 Przegląd sportowy  
0.20 Rozrywki SMS  
1.50—6.25 DW

10.00 Nasze zwierzęta  
10.30 Sobotni poranek  
13.10 Reaktor  
14.05 Film przyg.  
15.55 S. Adam i Ewa  
16.50 S. „Niebezpieczne wieści”  
19.00 Reaktor  
20.00 Dział  
20.20 Podstępny dzień  
21.15 Gra - telegra  
21.15 Thriller kom. „Znak Hollywood”, USA, Niemcy, 2001  
23.05 Reaktor  
23.50 Przegląd sportowy  
0.20 Rozrywki SMS  
1.50—6.25 DW

10.00 Nasze zwierzęta  
10.30 Sobotni poranek  
13.10 Reaktor  
14.05 Film przyg.  
15.55 S. Adam i Ewa  
16.50 S. „Niebezpieczne wieści”  
19.00 Reaktor  
20.00 Dział  
20.20 Podstępny dzień  
21.15 Gra - telegra  
21.15 Thriller kom. „Znak Hollywood”, USA, Niemcy, 2001  
23.05 Reaktor  
23.50 Przegląd sportowy  
0.20 Rozrywki SMS  
1.50—6.25 DW

9.15 S. „M jak miłość”  
10.05 Słowo na niedzielę  
10.10 Uczmy się polskiego  
10.40 S. „Simba, król zwierząt”  
11.05 Książki z górnej polki:  
Książka dla dzieci  
magazyn  
11.15 Do góry nogami  
- program dla dzieci  
11.45 Z kapitańskiego salonu - magazyn  
12.05 „Złotopolscy” - telenowela  
13.00 Antol Pański  
13.20 Niedzielnie muzycowanie  
14.00 Transmisja Mszy św.  
15.15 S. „Czarne chmury”  
16.05 Gala Piosenki Wczasowej w Kolobrzegu  
17.00 Biografie  
18.00 Teleexpress  
18.20 Sportowy Express  
18.25 Dziennik  
19.50 Złoty  
20.15 S. „M jak miłość”  
19.25 30 ton! Lista przebojów  
19.50 Zaproszenie krajowawczy  
20.15 Dobranocka  
20.30 Wiadomości  
20.51 Sport  
21.00 Pogoda  
21.05 Wieczór z Jagielskim

17.45 Nomeda  
18.45 Wiadomości  
19.10 Wersja - magazyn publ.  
20.00 Reality show  
20.30 Telewizja „Lietuvos rytas”  
21.40 S. „Kobra 11”  
22.40 Wiadomości  
23.00 Komedja  
Gdzie jesteście, bracie?”

17.25 Pro memoria  
17.40 S. „Zwyczajne prawdy”  
18.30 Z Wilna  
19.00 Wiadomości  
19.30 Stolica  
20.25 S. „Sytentla”  
21.10 S. „Marsz Turckiego”  
22.00 Z Wilna  
22.20 Film fab. „Nastia”  
23.40 Kronika XX w.  
23.50 O samochodach

8.30 „Okraina”  
9.30 Oaza  
10.00—14.00 Transmisja posiedzenia Sejmu  
18.25 Nauka i technika  
18.55 Proponujemy!  
19.00 Twój wychowatek  
19.30 Bądźmy zdrowi!  
20.00 Proponujemy!  
20.30 Film anim.  
20.30 Most  
21.00 Dni Twórczości Młodych

8.00 Z Wilna  
8.25 Europuls  
8.50 Tydzień sportowy  
9.15 S. „Sytentla”  
10.00 Wiadomości  
10.30 Z Moskwy  
10.55 Krótkie historie  
11.00 S. „Marsz Turckiego”  
11.45 Wiadomości  
12.00 Magazyn „Czego chce kobieta?”  
12.45 Nowości kulturalne  
13.00 Wiadomości  
13.10 Z Moskwy  
13.30 S. „Kamieńska 2”  
14.15 Krótkie spięcie  
15.00 Film dok.  
15.30 Wiadomości  
15.40 Z Moskwy  
16.00 Dziennik  
16.10 Film fab. „Kochać”

8.00 Z Wilna  
8.25 Europuls  
8.50 Tydzień sportowy  
9.15 S. „Sytentla”  
10.00 Wiadomości  
10.30 Z Moskwy  
10.55 Krótkie historie  
11.00 S. „Marsz Turckiego”  
11.45 Wiadomości  
12.00 Magazyn „Czego chce kobieta?”  
12.45 Nowości kulturalne  
13.00 Wiadomości  
13.10 Z Moskwy  
13.30 S. „Kamieńska 2”  
14.15 Krótkie spięcie  
15.00 Film dok.  
15.30 Wiadomości  
15.40 Z Moskwy  
16.00 Dziennik  
16.10 Film fab. „Kochać”

8.00 Z Wilna  
8.25 Europuls  
8.50 Tydzień sportowy  
9.15 S. „Sytentla”  
10.00 Wiadomości  
10.30 Z Moskwy  
10.55 Krótkie historie  
11.00 S. „Marsz Turckiego”  
11.45 Wiadomości  
12.00 Magazyn „Czego chce kobieta?”  
12.45 Nowości kulturalne  
13.00 Wiadomości  
13.10 Z Moskwy  
13.30 S. „Kamieńska 2”  
14.15 Krótkie spięcie  
15.00 Film dok.  
15.30 Wiadomości  
15.40 Z Moskwy  
16.00 Dziennik  
16.10 Film fab. „Kochać”

8.00 Z Wilna  
8.25 Europuls  
8.50 Tydzień sportowy  
9.15 S. „Sytentla”  
10.00 Wiadomości  
10.30 Z Moskwy  
10.55 Krótkie historie  
11.00 S. „Marsz Turckiego”  
11.45 Wiadomości  
12.00 Magazyn „Czego chce kobieta?”  
12.45 Nowości kulturalne  
13.00 Wiadomości  
13.10 Z Moskwy  
13.30 S. „Kamieńska 2”  
14.15 Krótkie spięcie  
15.00 Film dok.  
15.









Wrzesień – piękny, ciepły, pełen zapachów i kolorów. A jaki piękny w nocy! Tak, to przecież w sierpniu i wrześniu na nocnym niebie można ujrzeć największą ilość gwiazd. Meteoryty, co prawda, zakończyły swój „sezon” spadania, ale gwiazdy są widoczne nadal wspaniale! Wystarczy spojrzeć do góry, a przed nami ukaze się cały wszechświat i my w nim...  
**Spróbujcie wyluzować się w ten sposób i odczuć ten bezkres kosmosu. Jest to wspaniałe uczucie, chociaż zarazem przyprawiające o dreszcze.**

Nocą, gdy podniosę głowę,  
widzę niebo granatowe  
i rogalik srebrno-biały  
wśród tysiąca kropek małych.  
To jest księżyc oraz gwiazdy  
- o tym wie przedszkolak każdy,  
wy z pewnością także wiecie.  
Co jest jeszcze we wszechświecie?  
Jest tam Słońce, są komety,  
satelity i planety.

Długo można by wymieniać -  
jedną z nich jest nasza Ziemia.  
Ma kształt kuli i bez końca  
krąży wolno wokół Słońca.  
Równocześnie przez czas cały,  
jak dziecinny bączek mały,  
kręci się też wokół siebie.

Tak dokładnie to ja nie wiem,  
czemu z Ziemi nie spadamy,  
gdy wraz z nią się obracamy.  
Jestem także bardzo ciekaw,  
jak na innych jest planetach.  
Czy tam również kwiaty rosną?  
Czy się cieplej robi wiosną?  
Czy na Marsie są Marsjanie?  
Czy ktoś mieszka na Uranie?  
Bardzo chciałbym już dorosnąć,  
wybrać się rakieta w kosmos  
i dokładnie zbadać uszysztko.  
A na razie to, co blisko,  
tu, na Ziemi, wszędzie wokół,  
chcę koniecznie mieć na oku.  
Nim rakieta będę latał,  
poznam naszą część wszechświata.

Ha, na pewno niejeden z Was marzy o tym, że kiedy dorośnie polecą do kosmosu i odkryje coś niezwykłego. Może to być na przykład nowa planeta, na której będą rosnąć drzewa z dojrzewającymi na nich słodyczkami. Będzie to jednak nie takie łatwe, ponieważ planety wokół Ziemi są już odkryte i jak wiadomo, żadne drzewa na nich nie rosną.

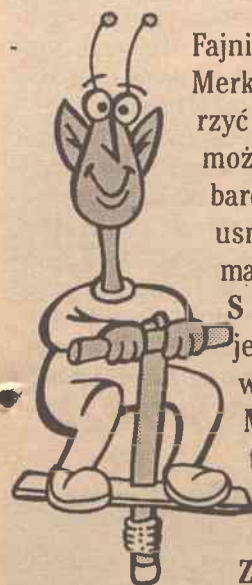
## ZIEMIA

Ziemia należy do dziewięciu planet układu słonecznego. Skąd ta nazwa? Otóż najbliższych do Ziemi osiem planet łącznie z Ziemią krążą dookoła Słońca: MERKURY, WENUS, ZIEMIA, MARS, JOWISZ, SATURN, URAN, NEPTUN, PLUTON.

Ktoś zapytałby, czy planety nie zderzają się ze sobą tak ciągle krążąc. Nie ma obawy. Każda planeta ma swój tor - drogę, jedna bliżej, inna dalej od Słońca i nigdy z niej nie schodzi. Ziemia też jednostajnie krąży dookoła Słońca i dlatego mamy 4 pory roku.

Kiedy „naszą” stronę, to znaczy tam, gdzie jesteśmy my, jest odwrócona do Słońca - mamy **l a t o**, kiedy jesteśmy po drugiej stronie - jest **z i m a**. Oprócz tego Ziemia krąży dookoła swej osi - dookoła siebie i dlatego mamy **dzień i noc**. Ziemia ciągle jest w ruchu, chociaż tego wcale nie odczuwamy poruszając się codziennie po ulicach, domu czy leżąc w łóżku. Ciekawa rzecz, ale żeby to wytłumaczyć i zrozumieć, za mało miejsca byłoby w całej gazecie. Poza tym, jeszcze tego nie zrozumiecie, bo jest to naprawdę trudne i wymaga sporo nauki i zaangażowania się w te sprawy.

## Na MARSIE czy na SATURNIE?



Fajnie by było, gdybyśmy mogli zamieszkać na Merkurym albo na Saturnie - możemy się rozmarzyć i pofantazjować, jakie to byłoby wspaniałe. A może wcale nie takie już piękne? **Merkury** jest bardzo blisko Słońca. Jest na nim tak gorąco, że usmażylibyśmy się na nim jak schaby. Poza tym, nie ma tam powietrza do oddychania i wody do picia.

**Saturn** znajduje się zbyt daleko od Słońca i jest tam strasznie zimno. Na nim także nie ma wody, ani powietrza do oddychania.

**Mars** - to jedyna nam, ludziom, znana planeta, gdzie być może mogłoby istnieć jakieś życie, chociaż nikt go dotychczas tam nie odkrył i nie zauważył. To znaczy, że tylko na

**Ziemi** jest powietrze do oddychania, woda i ciepło - takie „w sam raz”. Dzięki temu żyją tu ludzie, zwierzęta i rośliny.



Odszukaj, zamaluj i policz wszystkie trójkąty znajdujące się na obrazku.

## UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Mimo to, że mamy tak wyjątkowe miejsce zamieszkania, nie cenimy go i zagrażamy jego istnieniu coraz bardziej. Jak to się staje? Zwyczajnie, tylko nie zastanawiamy się nad tym. Każda wyrzucona butelka w lesie, każda zniszczona roślina powodują coraz bliższy **k o n i e c ś w i a t a**! Z kominów fabrycznych ulatniają się w powietrze którym oddychamy trujące dymy!

**Ścieki i sztuczne nawozy zatrują wodę w akwenach! Trujące deszcze, dymy i wycinanie lasów niszczy roślinność! W czasie polowań i w zatrutej wodzie ginie wiele zwierząt! Dymy i spaliny samochodowe zatrują powietrze!** Strach pomyśleć, co by było już dzisiaj, gdyby nie zakładano filtrów na kominy, nie budowano oczyszczalni ścieków, nie troszczono się o zwierzęta, nie sadzono młodych drzew. Chyba by już nas nie było...

Mimo to, tego za mało. Za dużo wyrządzamy sobie i otoczeniu krzywdy i za mało ją naprawiamy. Powinniśmy:

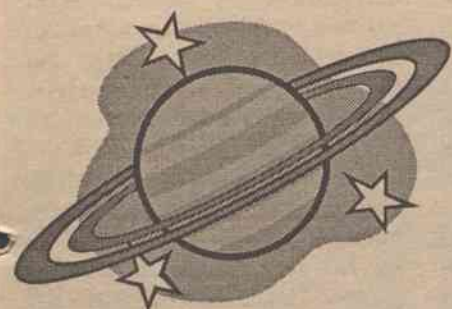
**troszczyć się o zwierzęta i nie rozwalać kijem mrowisk w lesie, lecz je ogrodzić; oszczędzać wodę i energię elektryczną, dobrze dokręcony kran również wiele znaczy nie zaśmiecać otoczenia i jeżeli mamy możliwość - segregować śmieci; pielęgnować rośliny, a nie łamać nowo posadzonych drzew i krzewów.**

Zróbmy przynajmniej na początek tyle, a to już dużo i na pewno dłużej utrzyma naszą Ziemię przy życiu.

## KULA

Wasza Puculka

W starożytności było mnóstwo różnych poglądów na to, jak wygląda nasz glob, jaki ma kształt i jak się utrzymuje we wszechświecie. Jedni „astrologowie” mawiali, że Ziemię utrzymują na swych grzbietach trzy potężne słonie, drudzy, że dźwiga ją żółw, jeszcze inni, że utrzymuje ją na swych barkach tytan. Kulisty kształt Ziemia obrała jednak już bardzo dawno. Wskazują na to wszędzie ukazujący się kołowy kształt horyzontu, mówienie o podróżach dookoła świata. W czasie zaćmienia księżycy Ziemia obierała kulisty kształt cienia. Mikołaj Kopernik (1473-1543), polski astronom i matematyk, jako pierwszy w świecie sformułował i wprowadził do nowożytnej nauki teorię heliocentryczną, zgodnie z którą Ziemia i inne planety krążą wokół Słońca.





## Sprintem

• W Tel Awiwie w hotelu „Hilton” na konferencji prasowej, zorganizowanej w czwartek przez zespół koszykarski „Macca-bi”, został oficjalnie przedstawiony nowy gracz izraelskiej drużyny — Šarūnas Jasikevičius, najlepszy koszykarz ME w koszykówce. „Jestem tu po to, żeby pomóc drużynie zwyciężać” — oświadczył na konferencji Jasikevičius. „Po przybyciu Šarūnasa mogę wreszcie spokojnie odechnąć — przyznał trener „Macca-bi” Pini Gershon. — Rywal w Eurolidze są coraz silniejsi. Gra w naszym wykonaniu musi być ładna, ale przede wszystkim skuteczna — najważniejsze jest zwycięstwo”.

• Od zwycięstwa rozpoczął kowieński Žalgiris swój start w międzynarodowym koszykarskim turnieju „Challenge Jacky Schoeffler”, w którym uczestniczy sześć drużyn. Mistrzowie LKL pokonali francuski zespół Gravelines 107:96 (30:27, 29:20, 24:24, 24:25). W ekipie Žalgirisa wyróżnił się mistrz Europy Dainius Šalenga, zdobywca 30 punktów. W sobotę kowieński zespół zmierzy się z francuskim Chalonnem.

• Niedzielny mecz Manchesteru United z Arsenalem Londyn zapowiada się jako hit jesiennych spotkań piłkarskiej Premier League. Obie drużyny spotkają się w lidze po raz 169, a w tabeli dzieli je zaledwie jeden punkt. Zespoły, które grają także w Lidze Mistrzów, rozpoczęły sezon w europejskich rozgrywkach ze zmiennym szczęściem. Manchester rozgromił u siebie zespół Panathinaikosu Ateny 5:0, a Arsenal uległ na stadionie Highbury Interowi Mediolan aż 0:3. Po tych meczach w drużynach panują odmienne nastroje.

• W Kadyksie (Hiszpania) pierwsze medale żeglarskich mistrzostw świata klas olimpijskich. Otrzymały je zawodniczki klasy Europa, które najwcześniej rozpoczęły rywalizację. Złoty medal zdobyła 21-letnia Norweżka Siren Sundby.

• Znakomita przed laty gimnastyczka sportowa Ludmiła Turiszczewa uhonorowana została przez Międzynarodowy Komitet Olimpijski trofeum „Kobieta w sporcie”. 50-letnia Turiszczewa trzykrotnie startowała w igrzyskach olimpijskich w latach 1968-1972, w których zdobyła cztery złote, trzy srebrne i 2 brązowe medale. W mistrzostwach świata wywalczyła jedenaście medali, natomiast w ME czternaście. Po zakończeniu kariery sportowej była trenerką kadry narodowej ZSRR, a po rozpadzie tego państwa Ukrainy, gdzie dziś mieszka.

• Władze europejskiej piłki nożnej (UEFA) zwiększają kontrole dopingowe o 21 procent. Federacja pragnie bliżej przyrzeć się rozgrywkom, które do tej pory unikały nadzoru. „Będziemy mieli 21 procent więcej meczów, po których przeprowadzamy testy dopingowe. Pragniemy zwrócić szczególną uwagę na rozrywki, które jeszcze nigdy nie były kontrolowane” — powiedział szef wykonawczy UEFA, Gerhard Aigner.

Wysokie odznaczenia dla Michała Sienkiewicza

## Patriarcha sołecznickiego sportu

Ludzie uważają, że jeśli ktoś kocha sport, na długo zachowuje młodość. Jeżeli spojrzymy na weterana sportu Michała Sienkiewicza, to przyznamy im rację. Gdy się patrzy na tego skromnego człowieka, nie chce się wierzyć, że w tych dniach ukończy 70 lat.

Nawet pod brzemieniem wieloletnich obowiązków i tytułów nadal ma wyprostowane ramiona i godnie pełni swe obowiązki człowieka z wielkiego sportu. Michał od 1988 r. jest członkiem Narodowego Komitetu Olimpijskiego, przewodniczącym komisji rewizyjnej towarzystwa sportowego „Žalgiris”, członkiem Komitetu Federacji Lekkiej Atletyki, sędzią kategorii

międzynarodowej w lekkiej atletyce, prezydentem Federacji Ring Litwy, prezesem kilku klubów sportowych. W młodości towarzyszyła mu jedna wielka pasja sportu, która go zbliżyła z wieloma dziś znanymi ludźmi. W przededniu jubileuszu zatelefonował do niego premier Algirdas Brazauskas, z którym wspólnie rozpoczął karierę sportową. Czegoś takiego nie da się zapomnieć i obecny premier szczerze i serdecznie pozdrowił skromnego jubilata z Ejszyszek. Należy tu jeszcze dodać, że na sportowej niwie w młodości spotykał się również z Aleksandrem Kwaśniewskim, co prezydent Polski podkreślił wręczając Michałowi Sienkiewiczowi dyplom „Zasłużony dla Polonii”.

Kulminacja uhonorowania jubilata miała jednak miejsce w Sołecznikach, w gabinecie mera rejonu. Leonard Talmont, inaugurując uroczystość, jako pierwszy pozdrowił weterana sportu i wręczył mu dziękczynne pismo. Potem było wiele nagród i prezentów, których nie da się policzyć. Należy zaznaczyć, że przedstawiciel Departamentu Kultury Fizycznej i Sportu przy rządzie Litwy Ludvikas Skrobokis wręczył Michałowi Sienkiewiczowi złoty medal „Za zasługi w sporcie”. Najwyższe odznaczenie jubilata wręczył również przedstawiciel Narodowego Komitetu Olimpijskiego Petras Statuta. Jubilata serdecznie pozdrowił również prezes Związku Klubów Sporto-

wych „Polonia” Janusz Łopuć.

Michał Sienkiewicz, wspominając przeżyte lata, mówi, że swą młodość dzielił między sportem a kościołem. W katolickiej rodzinie został wychowany dla służby Bogu i pierwszą Mszę św. jako ministrant miał w roku 1939. Spotykał się z ludźmi wszechstronnie wykształconymi, którzy pomogli mu lepiej poznać życie. Może dlatego wstąpił na wydział historyczny Uniwersytetu Wileńskiego. Sport, który ukochał na całe życie, przyniósł mu wiele radosnych przeżyć. Największym z nich, jak przyznaje Michał Sienkiewicz, był udział w XX Igrzyskach Olimpijskich w Moskwie, gdzie wystąpił jako arbiter lekkiej atletyki.

Piotr Ryngiewicz

Rekordowe zyski telewizyjne z walki bokserskiej

## Sprzeciw de la Hoi



Przed konfrontacją de la Hoya zgodził się oddać 500 tys. w przypadku porażki  
Fot. archiwum

Walka Shane'a Mosleya z Oscarem de la Hoyą o mistrzostwo świata w boksie WBC i WBA w wadze junior średniej, stoczona w minioną sobotę w Las Vegas, przyniosła rekordowe zyski telewizyjne przekraczające 50 mln dolarów.

Stacja telewizyjna HBO ujawniła, że na wykup transmisji w systemie „pay per view” zdecydowało się 975 tys. abonentów, co dało zysk 50,2 mln dolarów. Jest to drugi najlepszy wynik w historii transmisji z boksu zawodowego, nie licząc walk w kategorii ciężkiej. Większe dochody uzyskano tylko za pojedynek de la Hoi z Portorykańczykiem

Felixem Trinidadem w 1999 roku. Mosley wygrał ten pojedynek jednogłośnie na punkty, a za zwycięstwo otrzymał 4,5 mln dolarów, podczas gdy jego rywal aż 17 mln dol. Przed konfrontacją de la Hoya zgodził się oddać 500 tys. w przypadku porażki. Werdykt sędziów (trzy razy po 115:113 na korzyść Mosleya) wzbudził sprzeciw publiczności i de la Hoi. Ten ostatni powiedział, że rezultat został „co najmniej zaaranżowany jeśli nie ukartowany” i zażądał przeprowadzenia śledztwa. Sprawą zajmie się komisja boksu zawodowego w stanie Nevada, która przesłucha m.in. promotora de la Hoi, Boba Aruma.

FIFA zdominowana przez konserwatystów

## Powiększyć bramki!

Dziennik „The Sun” napisał, że piłka nożna byłaby jeszcze atrakcyjniejsza, gdyby padało więcej goli. Jest na to jeden prosty sposób — powiększenie bramek.

Obecne wymiary bramki to 244 centymetry wysokości i 732 centymetry długości. Za powiększeniem bramek jest prezydent FIFA, Joseph Blatter i zdecydowana większość trenerów amerykańskiej Major League

Soccer. Ewentualna zmiana przepisów jest jednak w gestii komisji FIFA, zdominowanej przez konserwatystów, którzy za żadne skarby świata nie chcą słuchać wspomnianych sugestii. A swój upór argumentują tym, że jednym z elementów wyróżniających futbol jest mała liczba padających bramek, a co za tym idzie, większa liczba goli byłaby nagrodą dla zespołów preferujących atak, a nie kurczową obronę.

Na podstawie doniesień PAP i BNS  
stronę przygotował Walenty Dunowski

Propozycja zabójstwa za 3 mln dolarów

## Chciał pomóc Bryantowi

Policja aresztowała szwajcarskiego trenera kulturystyki Patricka Grabera, który zaproponował znakomitemu koszykarzowi Kobe Bryantowi, że za trzy miliony dolarów zgładzi osobę oskarżającą sportowca o gwałt.

Czołowy zawodnik ligi NBA, Kobe Bryant z Los Angeles Lakers został oskarżony o gwałt na 19-letniej kobiecie. Do zdarzenia miało dojść 30 czerwca w górskiej miejscowości Edwards, gdzie przebywał na rekonwalescencji, lecząc kontuzję ramienia. Policja zatrzymała 31-letniego Szwajcara. Proponował on wcześniej jednemu z menedżerów Bryanta zamordowanie osoby oskarżającej koszykarza o gwałt. Milion dolarów Graber miał otrzymać

jako zaliczkę, resztę po usunięciu niewygodnego świadka. Śledztwo wszczęto 8 września, kiedy Bryant poinformował o otrzymaniu listu z propozycją.

Proces koszykarza, który zwolniony został po wpłaceniu kaucji 25 tysięcy dolarów, rozpocznie się 9 października. Kobe Bryant trzykrotnie z zespołem Lakers zdobył mistrzostwo NBA (w latach 2000-02). W minionym sezonie Lakers zostali wyeliminowani w play off przez późniejszego triumfatora tych rozgrywek, San Antonio Spurs. W zespole „Jeziorowców” Bryant gra od sezonu 1996-97. W wieku 19 lat wziął udział w meczu gwiazd — All Star NBA jako najmłodszy gracz w historii.

Spotkają się po raz 169.

## Anglia: MU — Arsenal!

Niedzielny mecz Manchesteru United z Arsenalem Londyn zapowiada się jako hit jesiennych spotkań piłkarskiej Premier League. Obie drużyny spotkają się w lidze po raz 169, a w tabeli dzieli je zaledwie jeden punkt.

Zespoły, które grają także w Lidze Mistrzów, rozpoczęły sezon w europejskich rozgrywkach ze zmiennym szczęściem. Manchester rozgromił u siebie zespół Panathinaikosu Ateny 5:0, a Arsenal uległ na stadionie Highbury Interowi Mediolan aż 0:3. Po tych meczach w dru-

żynach panują odmienne nastroje. Na boisko powinien powrócić kapitan Manchesteru, Irlandczyk Roy Keane. Jeśli pojawi się na murawie, zaliczy 400. mecz w barwach MU.

W zeszłym sezonie na stadionie Old Trafford Manchester wygrał 2:0. Ostatnią porażkę na swoim boisku MU zanotował 12 września 2002 r. w meczu przeciwko Bolton Wanderers (0:1). Arsenal nie przegrał sześciu ostatnich spotkań wyjazdowych w lidze. Jeśli na murawę wybiegnie Francuz Sylvain Wiltord, to rozegra setne spotkanie ligowe dla Arsenalu.

Piłkarz współpracował z szajką przemytników

## Tomasz Hajto ukarany

Administracyjny sąd w Essen przychylił się do wniosku lokalnej prokuratury proponującej nałożenie na Tomasza Hajto, piłkarza FC Schalke 04, kary w wysokości 180 tys. euro za paserstwo. Jak twierdzi prokuratura, Hajto współpracował z polsko-niemiecką szajką przemytników papierosów.

Piłkarz reprezentacji Polski w okresie od listopada ubiegłego roku do połowy stycznia tego roku otrzymał 110 kartonów nieopodatkowanych papierosów w trzech

transzach. Większość miał przekazać innym osobom. Z powodu nieopłaconej akcyzy niemiecki skarb państwa poniósł straty w wysokości 3033,59 euro. Tomasz Hajto ma obecnie do wyboru albo zapłacić wyznaczoną karę, albo też zdecydować się na postępowanie sądowe.

Obrońca piłkarza powiedział dziennikarzom, że uważa karę wymierzoną jego klientowi za wysoką. Nie zdradził jednak dalszych planów. Menedżer Schalke 04 Rudi Assauer też wyraził zdziwienie wysokością kary.



Holandia: STEP organizuje, współorganizuje i zaprasza

# BBQ i spotkanie w parafii polskiej

(Dokończenie ze str. 1)

## Szum morza i polskie melodie z gitary

Barbecue — to tradycyjna impreza, na której zarówno Polacy jak i Holendrzy po prostu bawią się w polskim gronie. Tradycyjnie już odbywa się ona w leżącej nad samym morzem haskiej dzielnicy Kijkduin. A konkretniej — na plaży: po to, żeby trafić do Parker BeachClub w Kijkduin — trzeba „zamoczyć” nogi w piachu. Ale piach nie odstrasza, wręcz odwrotnie: szum morza w połączeniu z polskimi melodiami i gitarą — brzmi jak miły dla ucha akord w tonacji majorowej.

Bos-Karczevska jeszcze przed imprezą zwierzała się, że liczy na to, że uczestnicy podczas imprezy będą kreatywni, wykażą inicjatywę. W związku z tym, imprezowicze zostali poproszeni o zabranie ze sobą gitary, tudzież przypomnienia sobie piosenek z czasów harcerskich bądź zabrania ze sobą jakiegokolwiek polskiego akcentu: stroju, bluzki, kapełuszka — który na zasadzie przygotowanego programu bądź improwizacji — zostanie należycie użyty. „Mile widziany będzie też każdy, kto potrafi sypnąć dobrym polskim żartem” — zachęciano.

Tak też było... Każdy, kto przyszedł na zabawę już na wstępie zamiast karty wstępu otrzymał białoczerwoną plaketkę. Zaraz między właścicielami plaketek zawiązały się rozmowy, dyskusje, posypały się żarty.



„Na pomysł zaakcentowania tegorocznych par polsko-holenderskich wpadłam na kilka dni przed imprezą” — cieszyła się Bos-Karczevska z udanego pomysłu

## Polacy wspaniale się bawią

— Jaki cel ma przedsięwzięcie?

— Zabawa integracyjno-towarzyska w polskim gronie służy w pierwszej kolejności podtrzymaniu polskości oraz pokazaniu naszym holenderskim przyjaciołom jak Polacy wspaniale się bawią — odpowiada Bos-Karczevska „Kurierowi”.

Holenderskim przyjaciołom, czyli również holenderskim „połówkom” małżeństw mieszanych polsko-holenderskich, których jest tu całe mnóstwo. Na imprezie obecne były również dwa tegoroczne. Nie spodziewanym, a bardzo sympatycznym akcentem podczas imprezy było więc wręczenie przez przewodniczącą obu parom bukietów kwiatów, na co z ust wszystkich zebranych naraz wyrwało się polskie „gorzko, gorzko!”. Panny młode musiały albo zdążyć przetłumaczyć mężom o co chodzi rozbawionemu tłumowi, albo... przejąć inicjatywę.

— Na pomysł zaakcentowania tegorocznych par polsko-holenderskich wpadłam na kilka dni przed imprezą — cieszyła się Bos-Karczevska z udanego pomysłu, tymczasem, kiedy obie pary — niespodziewanie zupełnie dla siebie — zbierały liczne pozdrowienia z okazji zawarcia ślubu.

## Nowoczesne „polonizowanie”

Właśnie w taki i podobny sposób — nietradycyjny i nowoczesny jednocześnie — działa STEP. Ostatnią głośną jego akcją była np. majowa „TAK w referendum” na otwarciu wystawy rzeźb Magdaleny Abakanowicz w haskim muzeum Beelden aan de Zee.

— W otwarciu wzięło udział około 600 osób. Dzięki naszej inicjatywie na wernisaż do Hagi przybyło też około 60 Polaków mieszkających w Holandii. Koszulki i znaczki z napisem „TAK w referendum” rozdane podczas otwarcia wystawy wzbudziły zainteresowanie nie tylko rodaków, ale i Holendrów. Padły pytania o datę referendum, jego możliwy wynik oraz o nastroje w Polsce przed referendum — mówi przewodnicząca.

Udział w zabawie Polonii holenderskiej zapowiedział — i zapowiedzi sprostował — też Jan Michałowski, ambasador RP w Królestwie Niderlandów, bo tak oficjalnie brzmi na-



Parker BeachClub w Kijkduin — lokal, w którym Polonia Holenderska doskonale się bawiła podczas niedzielnego BBQ

zwa tego kraju. Wcześniej w wywiadzie udzielonym dla „Kuriera Wileńskiego” powiedział: „STEP jest organizacją nowoczesną, która rozumie sposoby dotarcia do środowisk holenderskich”.

— Czy w promocji Polski jest pewne współdziałanie ambasady z Polonią holenderską?

— Chciałbym podziękować Polonii holenderskiej, która jest bardzo otwarta, rozumie te rzeczy i włącza się w promocję — powiedział ambasador. Podkreślił też, że w referendum akcesyjnym ponad 90 proc. Polonii holenderskiej opowiedziało się „za”. Jest to też rekord, jeśli chodzi o udział w wyborach, gdyż głosowało znacznie więcej osób, niż w wyborach parlamentarnych.

## Co robi STEP?

Barbecue jest jedną z tradycyjnych imprez organizowanych przez STEP. Corocznie organizuje ono również „Bal Karnawałowy Polonii w Holandii” z loterią na cel charytatywny w Polsce. W tym roku podczas loterii zebrano łącznie ponad 5 tys. euro na Dom Dziecka w Gryzlinach w Polsce. Podczas balu tradycyjnie już przyznaje się tytuł „Przyjaciela Polonii w Holandii”. W tym roku tytuł i dyplom „Przyjaciela Polonii w Holandii roku 2002” otrzymała Maria Diduch, artysta plastyk z Arnhem. W roku ubiegłym — Zofia Schrotten-Czerniejewicz, prezes „Sceny Polskiej” z Utrechtu.

STEP organizuje też spotkania, na które zaprasza różnych ciekawych ludzi. Np. miało miejsce spotkanie z fotografikiem Wandą Michalak, która prowadzi galerię fotograficzną w Amsterdamie, o pasji podróżowania i fotografowania. W maju 2001 roku, przed szczytem UE, w Goteborgu miało miejsce spotkanie z Casparem Veldkampem, osobistym sekretarzem wiceministra spraw zagranicznych Holandii ds. europejskiej integracji, który przedstawił holenderską wizję członkostwa Polski w UE.

W listopadzie 2001 roku odbyło się w Hadze spotkanie z Adamem Michnikiem, redaktorem naczelnym „Gazety Wyborczej” z okazji wręczenia mu najważniejszej nagro-

dy kulturowej Holandii — Nagrody Erazma z Rotterdamu. Również spotkanie z dyrygentem i kompozytorem Krzysztofem Pendereckim po koncercie w Utrechcie. Stowarzyszenie prowadzi też działalność informacyjną na rzecz Polaków w Holandii poprzez strony internetowe [www.p Polonia.nl](http://www.p Polonia.nl).

## „Kurier” w Hadze

STEP organizuje oraz współorganizuje różne imprezy bieżące, spotkania i dyskusje. W ubiegłym tygodniu na zaproszenie STEP-u w Holandii gościł „Kurier Wileński” — przy okazji chcemy wyrazić serdeczne podziękowanie STEP-owi za sfinansowanie podróży. We wtorek, 9 września, w Hadze odbyło się zorganizowane wspólnie z Parafią Polską pw. NMP Gwiazdy Morza spotkanie nt. „Polacy na Litwie”.

Zebrani w przyparafialnej kawiarni wykazali naprawdę duże zainteresowanie tym, czym żyją Polacy na Litwie. Na spotkanie przybyli oni nie tylko z Hagi i okolicznych miasteczek, ale też z Rotterdamu i Amsterdamu. Zaś państwo Jan Stanisław i Janina Nikerkowie specjalnie na spotkanie przybyli z Delft. Pan Jan Stanisław, długoletni delegat Rządu RP na Wychodźstwie oraz konsul rządu RP w Londynie, dopiero wyszedł ze szpitala. Wykazał się on znawstwem tematu „litewskiego”. Było też kilka osób, których na spotkanie zwabiło — jak mówili — „pochodzenie z tamtych stron”, czyli z Wileńszczyzny. Również tej historycznej.

Z sali, w której większość stanowiły osoby młode, padło całe mnóstwo pytań: pytano jak układają się na Litwie stosunki polsko-litewskie, ilu uczniów uczy się w szkołach pol-

skich, czy są na Litwie małżeństwa mieszane, pytano o partie, polityków i działaczy polskich oraz — oczywiście — wszystko o „Kurierze”; od obecnej tematyki poruszanej na jego łamach do dyskusji o roli „Czerwonego Sztandaru” w czasach sowieckich. Dziwiono się też, że w Wilnie można studiować polonistykę... w trzech językach naraz, czyli, że na studiach różne przedmioty są wykładane w różnych językach: po polsku, rosyjsku i litewsku. Ktoś po raz pierwszy uświadomił sobie — m. in. dzięki udostępnionym przez wileńską ekipę TV Polonii nagrań programu „Album Wileńskie” (ekipie „Albumu” przy okazji dziękuję za nagranie programów! — aut.) — że Wilno — to miasto na Litwie... Ktoś po obejrzeniu kasety stwierdził, że zabawy i tradycje pielęgnowane przez Polaków na Litwie oraz ich zorganizowanie mogłyby służyć wzorem dla Polonii holenderskiej...

Relację ze spotkania nagrano do telewizji kablowej OETV w Amsterdamie. Jan Minkiewicz, dziennikarz OETV, były korespondent „Wolnej Europy”, był właśnie tym, który jako jeden z pierwszych informował świat o wydarzeniach 13 stycznia 1991 roku w Wilnie. Sprawy więc litewskie i litewskich Polaków dotyczące nie są mu obce. Ks. Bartłomiej Małys, należący do zgromadzenia zakonnego Towarzystwo Chrystusowe dla Polonii Zagranicznej, duszpasterz Parafii Polskiej pw. NMP Gwiazdy Morza podzielił się własnymi spostrzeżeniami porównując różne środowiska polonijne. Przedtem ks. Małys pracował w środowisku Polonii Niemieckiej.

Wanda Zajączkowska  
Haga (Holandia) — Wilno  
Fot. autor



Zebrani wykazali naprawdę duże zainteresowanie tematem „Polacy na Litwie”

Stowarzyszenie Ekspertów Polskich w Holandii (STEP) jako organizacja „sieciowa”, w 1991 roku założona została z myślą o wspieraniu i pogłębianiu kontaktów gospodarczych, kulturowych i naukowych polsko-holenderskich oraz społeczności obu krajów, promocji Polski na drodze do UE oraz prowadzeniu działalności informacyjnej na rzecz Polaków w Holandii.

Wytyczone cele STEP wykonuje zarówno poprzez site [www.p Polonia.nl](http://www.p Polonia.nl) i magazyn internetowy STEP-OnLine, e-mailowy serwis informacyjny oraz organizację odczytów i spotkań, jak też poprzez sponsorowanie polskich inicjatyw w Holandii i działalność charytatywną.



Większa emerytura z funduszem emerytalnym grupy „Lietuvos draudimas”?

## O reformie emerytalnej — prostymi słowami

Wiele się dziś mówi o reformie emerytalnej. Niczym z rogu obfitości płyną dźwięczne słowa i frazesy, ogłasza się wielkie plany. Naszym celem jest nie pouczać, nie zachęcać i nie krytykować innych. Chcemy prostymi słowami objaśnić sedno rozpoczynającej się reformy emerytalnej i przede wszystkim pomóc obecnym i przyszłym naszym klientom zrozumieć, jaką KORZYŚĆ mogą otrzymać korzystając z usług funduszy emerytalnych grupy „LIETUVOS DRAUDIMAS”.

Prawdopodobnie wielu już słyszało, że od przyszłego roku część przelewanych obecnie dla „SoDry” pieniędzy każdy obywatel będzie mógł skierować do prywatnych funduszy emerytalnych. Obecnie pracodawca i pracownik płacą „SoDra” łącznie 34 proc. podatku dochodowego. Od przyszłego roku 2,5 proc. tej części pracownik będzie mógł na własne życzenie płacić wybranej spółce gromadzenia emerytury. Ta część rokrocznie będzie się zwiększała o 1, proc., zanim w 2007 r. osiągnie 5,5 proc.

Jak to się będzie odbywało? Otóż dokładnie tak, jak obecnie — pracownik otrzyma swe wynagrodzenie „na rękę”, pracodawca przeleje podatki dla „SoDry”, a część pieniędzy skieruje do funduszu emerytalnego. Innymi słowy, po wybraniu funduszu emerytalnego ZADNYCH dodatkowych wydatków nie będzie. Jedyną troską — jeśli drugą emeryturę zechcecie gromadzić już w roku przyszłym, do grudnia br. należy wybrać fundusz emerytalny i sporządzić umowę o gromadzeniu emerytury.

Oczywiście, obecna emerytura „SoDry” nadal będzie gromadzona i wpłacone do niej pieniądze nigdzie nie znikną.

### Co to da?

Wielu pyta: po co w ogóle należało zmieniać ustalony tryb, skoro zewnętrznie nic się nie zmienia, tylko część pieniędzy trafia w ręce prywatnych przedsiębiorstw?

Chodzi o to, że państwo nie ma pieniędzy na zwiększanie emerytur, a system „SoDry” nie pozwala zgromadzić więcej pieniędzy, niż wpłacono. Tymczasem prywatne fundusze emerytalne umożliwiają otrzymanie większej emerytury, chociaż płaci się tyle



Dyrektor ds. ubezpieczenia życia UAB „Lietuvos draudimas” Danis Valteris

samo.

Dlaczego tak jest? I czym „SoDra” różni się od funduszy prywatnych? Wreszcie dlaczego prywatne fundusze za te same pieniądze proponują więcej niż „SoDra”?

W tym przypadku różnica polega na tym, że „SoDra” pieniądze tylko dzieli, wypłacając je obecnym emerytom, część ich pozostawiając sobie jako wynagrodzenie za troskę, aby pieniądze trafiły do ludzi, którym są przeznaczone. Tymczasem prywatne fundusze emerytalne powierzone im pieniądze inwestują w krajowe i zagraniczne rynki finansowe, zarabiając w ten sposób dla klientów, którzy w swoim czasie otrzymają większą emeryturę. WASZE pieniądze bezpiecznie „są zatrudniane”, za co wpływają odsetki, które pozwolą zwiększyć wypłaty WASZEJ emerytury. W sumie wszystko to przypomina lokatę bankową, za którą otrzymujecie odsetki.

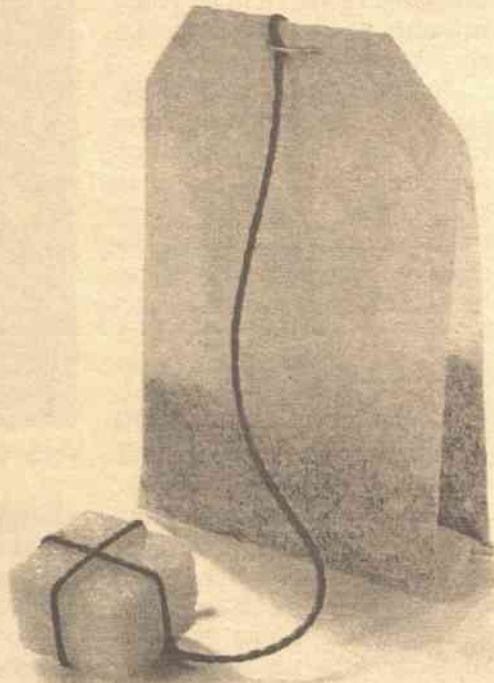
### Grunt — to bezpieczne inwestowanie

Oczywiście, BEZPIECZEŃSTWO inwestycji jest jednym z najważniejszych czynników, decydujących o waszym wyborze.

Nie należy zapominać, że fundusze emerytalne będą zarządzały WASZYMI pieniędzmi, toteż przy wyborze przedsiębiorstwa dla gromadzenia emerytury ważna jest nie tylko znana nazwa czy efektywna reklama. Wszystkie fundusze emerytalne na Litwie będą działały według jednakowych surowych przepisów i będą surowo nadzorowane. Wszystko to znacznie zmniejsza ryzyko, ale nie mniej ważną gwarancją bezpie-

## DRUGA EMERYTURA — SIODSZE ŻYCIE

DODATKOWO NIE BĘDZIE KOSZTOWAŁA ANI CENTA!



• Część płaconych dla „SODRY” składek gromadzicie w funduszu emerytalnym grupy „LIETUVOS DRAUDIMAS”.

• Po osiągnięciu podeszłego wieku będziecie mogli korzystać nie tylko z emerytury „SODRY”, ale też z drugiej — zgromadzonej prywatnie. Aby wasze środki rosły, zatoszczą się doświadczeni specjaliści finansów.

• Zebrane pieniądze nie przepadną — są dziedziczone!

**Gdy przyjdzie czas na emeryturę, docenisz to!**

Nieodpłatna infolinia tel. 8 800 23456

www.ldpensija.lt

FUNDUSZE EMERYTALNE GRUPY „LIETUVOS DRAUDIMAS”

**LIETUVOS  
DRAUDIMAS**

(Zam. 403)

czeństwa jest doświadczenie przedsiębiorstwa na rynku litewskim, kompetencja pracowników, znajomość miejscowych realiów oraz wzajemne zaufanie.

Możemy być dumni twierząc, że znamy swych klientów osobiście. A to dzięki temu, że „Lietuvos draudimas” w całym kraju ma pół setki filii oraz wydziałów terytorialnych, których pracownicy są

aktywnymi członkami miejscowej społeczności. W tych filiach będzie można sporządzić umowy również o wyborze funduszu emerytalnego.

Ponad 80 lat działający na Litwie „Lietuvos draudimas” był i pozostaje spółką ubezpieczeniową, darzoną przez Litwinów największym zaufaniem. Mamy najwięcej klientów, zajmujemy naj-

większą część rynku, dokonujemy największej ilości ubezpieczeniowych wypłat. Po prostu wywiązujemy się ze swych zobowiązań.

Aby się o tym przekonać, we wszystkich kwestiach, związanych z nowym systemem gromadzenia emerytur bądź ubezpieczenia, należy się zwracać pod numerem telefonu: 8 800 23456.

(Zam. 404)

**The Open University**  
Zaprasza do rejestracji na semestr jesienny na studia managerstwa wszystkich poziomów

- Podnoszenie kwalifikacji (certyfikat menedżera-profesjonalisty)
- Pozauniwersyteckie wyższe wykształcenie (dyplom specjalisty-profesjonalisty)
- MBA (dyplom magistra administrowania biznesem)
- Uniwersyteckie wyższe wykształcenie (dyplomy bakałarza, specjalisty, magistra MIM LINK)

Czekają na was: odnowiony program 2003 r., dogodny sposób studiów korespondencyjnych - bez opuszczenia pracy i miejsca zamieszkania, międzynarodowy poziom nauki, pakiet materiału dydaktycznego, prestiżowe dokumenty o wykształceniu Wielkiej Brytanii.

**MIĘDZYNARODOWY INSTYTUT MANAGAMENTU, Vilnius,**  
J. Basanavičius g. 29a-40, tel. (8-5)213 33 24, 213 04 52;  
p.el.: info@oubs; www.oubs.lt

(Zam. 197)

www.valsas.lt  
**ZAPRASZAMY!**  
CZY CHCIAŁBYŚ NAUCZYĆ SIĘ TAŃCZYĆ:  
WALCA, TANGO, RUMBĘ, CHA-CHA, SAMBĘ...

Od 17 września (w każdą środę w Domu Polskim od 20 godz.)

Informacja: tel. (5) 244 48 40, 8 614 99842  
Eł. p: info@valsas.lt

**STUDIO TAŃCÓW TOMASA PETREIKISA**

(Zam. 407)

**DOBRY WĘGIEL — TANIE CIEPŁO!**

Kupujcie najwyższej jakości  
**WĘGIEL KUZBASKI SSOM**  
oraz  
**WĘGIEL CHAKASKI DKO**  
Dostarczamy własnym transportem.

Vilnius, Panerių 54 A,  
tel./faks. 232 60 49

(Zam. 238)



**HOTEL**  
**vSaulės Ziedas**  
do Państwa usług

(Zam. 114)

**CZERWONA I BIAŁA**

Bankiety, wesela, **30%**  
fourchety ze zniżką

Pokoje hotelowe – 40-160 euro  
Dla grup turystycznych (ze śniadaniem) – 15 euro

Restauracja  
"Nakties paukstė"  
czynna przez całą dobę

Vilnius,  
Nemenčinės plentas 13 A  
Tel./faks (8-5) 276 54 81  
277 41 58, 277 41 59  
E-mail: info@saules-ziedas.lt  
http://www.saules-ziedas.lt

Cztery sale restauracyjne,  
w tym wspaniałe



**Flokoni**

• Tkaniny niemieckie i francuskie  
• Zasłony dzienne i nocne  
• Karnisze niemieckie  
• Porady specjalisty wzornictwa  
• Modelowanie i szycie zasłon

Kalvarijų 98, Vilnius  
tel/faks 275 74 21  
Fabijoniškių 2, Vilnius  
tel. 238 72 33, faks 238 72 31  
Višniskio 41, III p. Šlauliai,  
tel/faks 8(41)42 89 33

(Zam. 366)



**SZKÓŁKA ESTETYKI I WIEDZY**  
**"STRAZDANEĖS"**

Zadrasza

maluchy od 1 mies. do 3 lat wraz z rodzicami na zajęcia muzyczno-ruchowe z plłkami GYMNIC;  
dzieci w wieku 3-6 lat na lekcje muzyki, plastyki, ruchu.

Vilnius,  
tel.: 265 64 05, (8-616) 43423

(Zam. 413)




**HODUJEMY I SPRZEDAJEMY**

rośliny dekoracyjne  
murawę rulonową  
sadzonki lesne  
święteczne choinki

Konsultujemy

Wiś Akmenitės, 12 km szosy szumskiej,  
tel. 249 40 25, 8 686 19386

(Zam. 193)



**ARTMONAS**

Wszelkie usługi w zakresie oprawiania w ramy obrazów, fotografii, reprodukcji i td. Kupujemy obrazy.

(Zam. 350)

Vytauto 2, LT-2004 Vilnius, Tel. (8 5) 275 16 69,  
tel. kom. 8 685 42580, p. el.: artmonas@mail.lt




**GABINET STOMATOLOGICZNY dla dorosłych i dzieci**

- ▲ Leczenie, plombowanie i protezowanie zębów
- ▲ Zdjęcia rentgenowskie
- ▲ Estetyczne plombowanie zębów
- ▲ Ortodoncja — korekcja krzywych zębów oraz zgryzu
- ▲ Ortodontyczne leczenie krzywo wyrośniętych zębów oraz zgryzu
- ▲ Usuwanie kamienia nazębnego
- ▲ Wybielanie zębów w ciągu 30 min.

Vilnius, A. Juozapavičiaus g. 6a, tel. 272 3919.  
Czas pracy: od godz. 8.00 do 20.00, w soboty — od 9.00 do 13.00.

(Zam. 406)



**GABINET CHORÓB SKÓRNO – WENERYCZNYCH**  
lekarz B. Dauderienė


**GYDYTOJOS B. DAUDERIENĖS**

a także w sprawach chorób chirurgicznych i układu krążenia konsultuje profesor Jonas Dauderys

**ODOS IR VENEROS LIGŲ KABINETAS**

Vilnius, L. Asanavičiūtės 20/2 (apteka „Vaivorykštė“, II piętro)  
Tel. 245 45 01, 244 89 32, 8 618 08 100.

(Zam. 386)



**Duży wybór wyrobów klinkierowych**

Do wykończenia elewacji - klejone płyty do wykończenia muru i elewacji, zaprawy:  
Ruben, ABC Klinkergruppe, Wienerberger, Eko Klinkier, Stroher.

Do porządkowania środowiska - kostka, płytki, krawężniki:  
Marshalls, ABC Klinkergruppe, CRH.

Kanały do dachów - dachówki, akcesoria,  
folia dyfuzyjna, okna Velux, systemy rynnowe:  
Ruben, Muller, Wlekor.

Vilstock - betonowe dachówki. **Prace dekarzkie** (Zam. 379)

**VILSTOCK** Vilnius, Žarijų g. 6, tel.: 264 05 05, 264 04 85




**Centrum naukowotechniczne "Datorija"**

Organizuje poranne, dzienne i wieczorowe kursy nauczania pracy z komputerem personalnym

- Podstawy pracy z komputerem personalnym.
- Program pracy z tekstami MS Word.
- Program pracy z tablicami elektronicznymi i bazami danych MS Excel.
- Program makietowania PageMaker.
- Programy CorelDRAW, PhotoShop komputerowej grafiki i designe.
- program AutoCAD kreślenia komputerowego.

(Zam. 401) Konstitucijos pr. 6a, pokój 108, Vilnius  
Tel./faks 272 42 14, tel. kom. 8 685 62903, email: datorija@takas.lt.




**NAPRAWIAMY**

- telewizory
- monitory
- kamery wideo
- wieże muzyczne i inną aparaturę dźwiękową,
- faksy, telefony
- telefony komórkowe, radiotelefony,
- mikrofalówki
- oraz inny drobny sprzęt domowy.

Wykonujemy skomplikowany remont. Udzielamy gwarancji. (Zam. 358)

Vilnius, Kauno 34, tel. 233 14 69.



**GERAS GARAS**  
viskas pirtims

Jesienne zniżki do **15%**

łaźnie różnego typu i wyposażenie szalówka, ławy, akcesoria.

Verkių 35, Vilnius, tel. 231 62 87

(Zam. 405)



**WYPRZEDAŻ**

Sprzęt gospodarstwa domowego

- Lodówki - od 589 Lt
- Kuchenki - od 399 Lt
- Telewizory - od 399 Lt
- Pralki - od 699 Lt
- Mikrofalówki - od 209 Lt

Z tym kuponem od 16 sierpnia do 30 października przystępują zniżki. Sprzedaż na raty (również emerytom), są dodatkowe warunki.

ul. Kalvarijų 172A, tel. 277 23 06 (Zam. 357)




Zakład wyrobów ze skóry i futra

**ODA**

**Pilna naprawa i szycie**

UAB „Odateksas“  
H. Manto 3, LT-2005 Vilnius  
Tel./faks: (8-5) 273 00 36  
Czas pracy:  
I-V 7.00-19.00, VI-VII 8.00-16.00

(Zam. 402)



**Stale sprzedajemy**

**Opałowe prasowane BRYKIETY TORFOWE**

w opakowaniu po 40 - 45 kg, lub bez opakowania z dostarczeniem

tel. (5) 249 53 86  
tel.kom. 8 685 45720

(Zam. 298)



UAB **VIRPITA**

**SPRZEDAJEMY**

Węgiel kamienny, drwa, brykiety torfowe.

Vilnius, ul. Panerių 57  
Magazyn tel. 239 51 34  
Od godz. 8.00 do 18.00,  
w sobotę od godz. 8.00 do 15.00

Instytucjom, kupującym wagon opału - cena umowna.  
Dostarczamy.

(Zam. 390)



**Centrum Rekreacyjne w Nowej Wilejce (Pergalės 8)**  
zaprasza nowych członków do:

- \* kółka taikwondo i strzelectwa sportowego,
- \* grupy break dance „Street life”,
- \* studia pop muzyki,
- \* dziecięcego studia teatralnego,
- \* klubu pracusiów.

Informacja telefoniczna: 267 01 73 (Zam. 416)

**KLINIKA STOMATOLOGICZNA A. L. TRETJAKOWŲ**

oferule:

- ▣ leczenie
- ▣ profilaktyka
- ▣ wszystkie rodzaje protezowania (Opłata ratałna do 24 mies.)
- ▣ wybielanie
- ▣ ceramika bezmetalowa
- ▣ laminat ceramiczny

**AKCJA 260 Lt**

Vilnius, ul. Parko 55 - 1;  
tel. 248 57 93, 8 687 17760  
Godz.prac. 9 do 19, soboty - według umowy

(Zam. 413)





## Niedzielne msze św. w języku polskim

## W kościołach wileńskich

Kościół św. Teresy (Ostra Brama), ul. Aušros Vartų 14, tel. 212-35-13, godz. 9.00, 13.00, 17.30;  
 Kościół Ducha Świętego (poddominikański), ul. Dominikonų 8, tel. 262-95-95, godz. 8.00, 9.00, 10.30, 12.00, 13.30, 18.00;  
 Kościół Franciszkanów, ul. Trakų, godz. 11.30;  
 Kościół Wszystkich Świętych, ul. Rudnikų 20, tel. 261-74-34, godz. 10.30;  
 Kościół św. Piotra i Pawła, ul. Antakalnio 1, tel. 234-02-29, godz. 8.30, 13.00;  
 Kościół św. Bartłomieja, Užupio, godz. 12.00;  
 Kościół św. Rafała, ul. Upės 1, tel. 272-41-64, godz. 8.00, 9.00, 13.00;  
 Kościół Niepokalanego Poczęcia NMP, ul. Selių 17, 273-31-62, godz. 8.30, 13.00;  
 Kościół bł. Jerzego Matulewicza, pl. Matulevičiaus, tel. 243-10-80, godz. 14.00;  
 Kościół św. Jana Bosko (Lazdynai), ul. Erfurto 3, tel. 244-76-66, godz. 9.30, 13.00;  
 Kościół Serca Jezusowego, ul. Gerosios Vilties 17, tel. 263-28-98, godz. 9.00, 13.00;  
 Kościół Chrystusa Króla (Kolonia Wileńska), ul. Švarioji 3, tel. 267-25-75, godz. 9.00;  
 Kościół św. Kazimierza (Nowa Wilejka), ul. Palydovo 15, tel. 267-16-50, godz. 9.00, 13.00;  
 Kościół św. Krzyża (Kalwaria Wileńska), ul. Kalvarijų 225 tel. 269-74-69, godz. 9.00, 13.30;  
 Kościół pw. Królowej Pokoju, ul. Parko 15, godz. 10.00;  
 Kościół pw. św. Józefa, ul. Tolmienkiemio 4, tel. 230-82-56, godz. 10, 13, 17.30.

## W kościołach Wileńszczyzny

Balingrėdek — kościół pw. Opatrzności Boskiej, godz. 11.00  
 Butrymańce — kościół pw. św. Michała, godz. 9.00 i 13.00  
 Dukszty — kościół pw. św. Anny, godz. 9.30;  
 Ejszyski — kościół Wniebowstąpienia Pańskiego, tel. (8-250) 56727, godz. 8.30, 12.00, 18.00;  
 Jaszuny — kościół św. Anny, tel. (8-250) 55678, godz. 11.00;  
 Kowalcuki — kościół Miłosierdzia Bożego, godz. 9.45;  
 Kiena — kościół pw. Matki Bożej Miłosierdzia; godz. 11.00;  
 Landwarów — kościół Zwiastowania NMP, tel. (8-238) 28141, godz. 10.00;  
 Ławaryszki — kościół pw. św. Jana Chrzciciela, godz. 7.30, 12.00;  
 Bezdany — kościół pw. Najświętszej Maryi Matki Miłosiernej Ostrobramskiej, godz. 12.00;  
 Rudomino — kościół MB Dobrej Rady, tel. 234-04-41, godz. 8.00, 12.00;  
 Rukojnie — kościół św. Michała Archanioła, tel. 235-20-68, godz. 9.00, 11.30;  
 Rudniki — kościół Trójcy św., tel. (8-250) 47922, godz. 11.00;  
 Rzesza — kościół św. Stanisława, tel. 246-93-55, godz. 8.00, 11.30;  
 Rudziszki — kościół pw. Najświętszego Serca Jezusa, tel. (8-528) 5-74-74, godz. 12.00;  
 Porodomino — kościół pw. Przemienienia Pańskiego, godz. 10.30;  
 Podborze — pw. Wniebowzięcia NMP, godz. 11.00  
 Soleczniki — kościół św. Piotra i Pawła, godz. 10.00, 12.00;  
 Małe Soleczniki — kościół pw. św. Jerzego, godz. 13.30;  
 Szumsk — kościół św. Michała Archanioła, tel. 253-21-91, godz. 8.00, 12.15;  
 Suderwa — kościół Trójcy Świętej, tel. 249-02-87, godz. 11.00;  
 Sużany — kościół św. Feliksa, tel. 255-02-36, godz. 11.00;  
 Mejszagola — kościół Wniebowzięcia NMP, tel. 24-94-493, godz. 11.00;  
 Mickuny — kościół Wniebowzięcia NMP, tel. 259-63-97, godz. 9.00, 11.00;  
 Miedniki — kościół Trójcy św., tel. 259-72-96, godz. 9.00, 12.15;  
 Mościszki — kaplica Matki Bożej Królowej Rodzin, godz. 10.00;  
 Niemenczyn — kościół św. Michała Archanioła, tel. 237-26-52, godz. 9.00, 10.30;  
 Powiewiórka — kościół św. Kazimierza, godz. 9.00;  
 Podbrodzie — kościół św. Józefa, tel. (8-217) 54514, godz. 13.30;  
 Korkozyszki — kościół św. Piotra i Pawła, godz. 12.00;  
 Turgiele — kościół Wniebowzięcia NMP, tel. (8-250) 41330, godz. 9.00;  
 Wojdaty — kościół pw. Nawrócenia św. Pawła, tel. (8-22) 35-27-15, godz. 11.00, 16.00;  
 Troki — kościół pw. Nawiedzenia NMP, tel. (8-238) 5-16-56, godz. 10.00;  
 Stare Troki — kościół pw. Zwiastowania Pańskiego i św. Benedykta, tel. (8-238) 6-65-00, godz. 13.00;  
 Grzegorzewo — kaplica Ducha Świętego, tel. (8-238) 2-21-94, godz. 12.00.  
 Skojdziszki — kaplica pw. św. Faustyny (tel 234-04-41), godz. 15.00 J. T.

## Kalendarium

\* Sobota (20. IX) jest 263 dniem 2003 roku. Do końca roku pozostało 102 dni.  
 \* Znak Zodiaku — Panna.  
 \* Imieniny: Dionizego, Eustachego, Faustyny, Filipiny.  
 \* Wschód Słońca — 7.00, zachód — 19.24. Długość dnia 12 godz. 24 min.  
 \* Księżyc. Ostatnia kwadra — od 18 września.  
 \*\*\*  
 \* Niedziela (21. IX) jest 264 dniem 2003 roku. Do końca roku pozostało 101 dni.  
 \* Znak Zodiaku — Panna.  
 \* Imieniny: Hipolita, Jonasza, Mateusza, Miry.  
 \* Wschód Słońca — 7.01, zachód — 19.22. Długość dnia 12 godz. 21 min.  
 \* Księżyc. Ostatnia kwadra — od 18 września.  
 \*\*\*  
 \* Poniedziałek (22. IX) jest 265 dniem 2003 roku. Do końca roku pozostało 100 dni.  
 \* Znak Zodiaku — Panna.  
 \* Imieniny: Maurycego, Tomasa.  
 \*\*\*  
 \* Wschód Słońca — 7.03, zachód — 19.19. Długość dnia 12 godz. 16 min.  
 \* Księżyc. Ostatnia kwadra — od 18 września.

## TEATRY

Młodzieżowy  
*Arklių 5*  
 20.09 — godz. 18.00 — „WWW. Dotyk”. 21.09 — godz. 12.00 — „Bracia Lwie serca”.  
 Sala 99  
 21.09 — godz. 18.00 — „Noc arabska”.  
 Oskara Koršunova  
 22.09 — godz. 18.00 — „Edyp”.  
 Lėlė  
*Arklių 5*  
 20.09 — godz. 12.00 — „Pszczółka Maja”. 21.09 o tej samej porze — „Księżniczka i świniopas”.  
 W małej sali — 20.09 — godz. 14.00 — „Calineczka”. 21.09 o tej samej porze — „Sierotka Elenyte i Jonukas baranek”.

## MUZEA

Narodowe  
*Arsenal 1*  
 „Historia i kultura państwa litewskiego”.  
 Pałac Chodkiewiczów  
*Didžioji 4*  
 „Twórcy państwa litewskiego. Portrety XVI -I połowy XX w. ”. Przed kilkoma dniami otwarta została ekspozycja starodruków, pergaminów i map z okresu XIV-XIXw. ze słynnej kolekcji dr Tomasza Niedwiedzkiego.  
 Pałac Radziwiłłów  
*Vilniaus 22*  
 Wystawa fotografii Krzysztofa Gierałowskiego.  
 Muzeum Sztuki Stosowanej  
*Arsenal 3a*  
 Wyjątkowa okazja obejrzenia tiamy Piusa XI, którą z okazji obchodów

10-lecia wizyty papieża Jana Pawła II na Litwie przywieziono ze skarbca Bazyliki św. Piotra w Watykanie.  
 Ratusz  
*Didžioji 31*  
 „Wilno z lotu ptaka” — prace fotograficzne S. Paukstisa.  
 Wieża Giedymina  
 Broń oraz ikonografia.  
 Pałac w Werkach  
*Žaliųjų ežerų 49*  
 Pokaz malarski „Ze złotego funduszu Związku Plastyków Litwy”.

## GALERIE

PGA „Znad Wilii”  
*Išganytojo 2/4*  
 Sztuka Macedonii. Malarstwo A. Zafitrowskiego.  
 „Arka”  
*Aušros Vartų 7*  
 Międzynarodowy projekt „Kowo-Wilno-Kraków”.  
 „Koridorius”  
*Vilniaus 39*  
 „Dzieci — dzieciom” — prace uczniów dziecięcej i młodzieżowej Szkoły Sztuk Pięknych.  
 Związku Plastyków Litwy  
*Pamėnkalnio 1/13*  
 Heraldyka Litwy.  
 „Prospektas”  
*Gedimino 43*  
 Międzynarodowy pokaz fotograficzny.  
 Zarzecza  
*Užupio 3*  
 Puzderka na biżuterię.  
 „Kupařas”  
*Šv. Jono*  
 Malarstwo W. Bodajaja, wyroby z bursztynu A. Sabeckienė i R. Gujienė, ceramika O. Malunavičienė, jak też rękodzieło Ž. Burokiene.

UNESCO  
*Šv. Jono 11*  
 Malarstwo Aleksandrasa Vozbina-sa oraz pokaz autorski Aleksandrasa Kristopaitisa „Kościoly i młyny Litwy”.  
 ELGRECO  
*Gedimino 49*  
 Współczesne malarstwo i rzeźba.  
 Bursztynu  
*Šv. Mykolo 8*  
 Szeroki pokaz wyrobów z bursztynu stworzonych zarówno przez twórców współczesnych, jak też kolekcja ze zbiorów Juodkrantė.  
 Biblioteka im. Mickiewicza  
*Trakų 10*  
 Ekspozycja kaligrafii i grafiki komputerowej Aušry Lisauskienė.

## KONCERTY

Kościół św. Kazimierza  
 21.09 — godz. 13.00 — koncert laureatów przeglądu organistów.  
 Kościół św. Jana  
 20.09 — godz. 18.00 — koncert organisty J. Dvarionasa. Birbynė -I. Andriūnas. Wystąpi także chór kameralny z Poniewieża.

## Dni Stolicy

W sobotę (20.09) w Domu Nauczyciela — koncerty poezji śpiewanej.  
 W niedzielę od godz. 12.00 do 15.00 na Starówce Wileńskiej zaprezentują się zawodowe i amatorskie teatry.  
 W tym też dniu (godz. 16.00) — pochod świąteczny wyruszy od Placu Łukiskiego w stronę Parku Górnego, gdzie o godz. 17.00 odbędzie się bal maskowy.

REPERTUAR  
OD 20 DO 25 WRZEŚNIA

## Lietuva

Wielka sala  
 „Groźne anioły Charliego” — 19-24. 09 godz. 11.30, 15.30, 17.30, 21.30; 25.09 godz. 11.00, 15.00, 17.00, 22.00.  
 „Bruce wszechmocny” — 19-24.09 godz. 13.30, 19.30; 25.09 godz. 13.00, 20.00.  
 „Lekko i słodko” — 25.09 godz. 19.00.  
 Sala 88  
 „Terminator 3: odrodzenie maszyn” — 19.09 godz. 12.30, 21.00; 20-25.09 godz. 13.00; USA, fant. film akcji.  
 „Godziny” — 19.09 godz. 14.30, 19.00; 20-25.09 godz. 15.00, 17.00.  
 Międzynarodowy festiwal „Sieci”  
 Program filmów norweskich — 21.09 godz. 19.00.  
 Program filmów rosyjskich — 21.09 godz. 21.00.  
 Program filmów łotewskich — 22.09. godz. 19.00.  
 „3-minutowe pozytywne wynalazki” — 22.09 godz. 21.00.  
 Program filmów szwedzkich — 23.09 godz. 19.00.  
 Program filmów litewskich — 23.09 godz. 21.00.  
 Program filmów estońskich — 24.09 godz. 19.00.  
 Program filmów rosyjskich — 24.09 godz. 21.00.  
 Program filmów duńskich — 25.09 godz. 19.00.  
 Program filmów łotewskich — 25.09 godz. 21.00.

## Coca-Cola Plaza Vingis

„Titanic: widmo otchłani” — godz. 11.00, 13.10, 15.20, 17.30, 19.30, 21.30.  
 „Bezimienny” — godz. 11.30, 13.30, 15.30, 17.20, 19.20, 21.20.  
 „Sekretarka” — godz. 11.10, 13.20, 15.30, 17.40, 19.50, 22.00.  
 „Groźne anioły Charliego” — godz. 11.00, 13.10, 15.20, 17.30, 19.30, 21.30.  
 „Sinbad: legenda siedmiu mórz” — godz. 10.50, 12.40, 14.30, 16.20, 18.10.  
 „Bruce wszechmocny” — godz. 11.15, 13.15, 15.15, 17.15, 19.15, 21.15, USA, komedia fant.  
 „Wojna bez reguł” — godz. 15.00, 19.00; USA, thriller.  
 „Gdybym był bogaty” — godz. 17.00, 21.00; Francja, komedia.  
 „Terminator 3: odrodzenie maszyn” — godz. 14.50, 17.10, 19.30, 21.40; USA, fant. film akcji.  
 „Krasnoludek Nos” — godz. 11.10, 13.00; godz. Rosja, film anim.  
 „Karaibscy piraci: przekleństwo Czarnej Perły” — godz. 12.50, 15.40, 18.30, 21.20; USA, komedia przyg.  
 „28 dni” — godz. 20.00, 22.10.  
 „Okres lodowy” — 19, 22-25.09 godz. 13.10; 20-21.09 godz. 11.20, 13.10.

## Akropolis

„Rybka Nemo” — 21.09 godz. 20.00.  
 „Bezimienny” — 19-21.09 godz. 12.20, 16.20, 20.00; 22-25.09 godz. 10.40, 12.35, 14.30, 16.25, 18.20, 20.15.  
 „Córka mego szefa” — 19-21.09

godz. 14.25, 18.15, 21.55; 22-25.09 godz. 12.20, 16.05, 17.50, 19.40, 21.40.  
 „Groźne anioły Charliego” — 19-21.09 godz. 10.20, 12.30, 14.40, 16.50, 17.50, 19.00, 21.00, 22.15; 22-25.09 godz. 10.20, 12.30, 14.40, 15.50, 16.50, 18.00, 20.05, 21.00, 22.15.  
 „Sinbad: legenda siedmiu mórz” — 19-20.09 godz. 10.30, 12.20, 14.10, 16.00; 21.09 — godz. 10.30, 12.20, 14.10, 16.00, 20.00, 22.00; 22-25.09 godz. 10.10, 12.10, 14.00, 17.40.  
 „Bruce wszechmocny” — 19-21.09 godz. 12.30, 16.20, 18.20, 20.20, 22.20; 22-25.09 — godz. 10.40, 13.10, 15.20, 19.50, 22.05; USA, komedia fant.  
 „Wojna bez reguł” — 19-21.09 godz. 13.45, 17.40, 21.35; 22-25.09 godz. 12.10, 16.15, 20.05, 22.05. USA, thriller.  
 „Siedemnastolatki” — 19-21.09 godz. 11.50, 15.45, 19.40; 22.25.09 godz. 10.20, 14.20, 18.10; USA, komedia romant.  
 „Terminator 3: odrodzenie maszyn” — 19-21.09 godz. 12.00, 17.00, 22.05; 22-25.09 godz. 14.30, 16.40, 18.50, 21.10 USA, fant. film akcji.  
 „Karaibscy piraci: przekleństwo Czarnej Perły” — 19-21.09 godz. 14.10, 19.20; 22-25.09 godz. 10.30, 13.20, 16.20, 19.10, 22.00; USA, komedia przyg.  
 „Krasnoludek Nos” — 19-21.09 godz. 10.40, 14.30; 22-25.09 godz. 10.30, 14.05; Rosja, film anim.  
 „Doktor Dolittle II” — 22-25.09 godz. 10.50, 12.40; USA, komedia.  
 Program międzynarodowego festiwalu filmów animowanych „Tindirindis” — 19-21.09.



## OGŁOSZENIA

## ZDROWIE

Gabinet medyczny Rostowej. Porady, badania, leczenie. Ginekologia, wenerologia, grzybica skóry i paznokci. Vilnius, ul. Matulaičio 11 (Viršuliškės).

Tel. 230 30 08, 271 06 88 (wieczorem), 8 687 96 919

Lekarz ginekolog Violeta Albertavičienė. Ginekologia profilaktyczna, zakłócenia cyklu, krwawienia poklimakteryczne, problemy menopauzy, planowanie rodziny, echoskopia, badania cytologiczne. Vilnius, Naugarduko 50-11, „Geromeda”, tel. 216 20 50, 216 26 99

„Geromeda”. Badania medyczne. Cytologia. Echoskopia. Endokrynolog. Ginekolog. LOR. Neuropatolog. Pediatra. Naugarduko 50-11, tel. 216 20 50, 216 26 99

Szybko i jakościowo leczymy i protezujemy zęby. Świadczymy usługi osobom posiadającym umowę o ubezpieczeniu. Udzielamy gwarancji. Vilnius, tel. 242 99 59, 242 96 98

## PRACA

Firma „Termoliuksas” zatrudni inżyniera-elektronika do pracy z automatyką do bram. Tel. (8-5) 240 43 51

Firma zatrudni pracowników oraz inżyniera-elektronika wysokiej kwalifikacji. Vilnius, tel. 232 93 50

Polska Szkoła Średnia im. św. Urszuli Ledóchowskiej w Czarным Borze poszukuje nauczyciela geografii. Tel. 269 81 27

Doświadczona główna księgowa poszukuje pracy. Może być dorywcza. Vilnius, tel. 246 03 82

Organizujemy szkołę pomocy domowej. Pomagamy w poszukiwaniu pracy. Tel. 8 618 12629, 8 672 21476

Bez wcześniejszej opłaty znajdujemy pracę, dobieramy personel pracodawcom. Vilnius, plac J. Matulaičio 5, zwracać się od godz. 8 do 12

**SPRZEDAJEMY**

**Węgiel kamienny**  
najwyższego gatunku  
po dostępnych cenach:  
Chakaski: DKO,  
kuzbaski: SSOM,  
śląski: groch, orzech.  
Na odległość 15 km —  
transport bezpłatny!

Vilnius, Pramonės g. 26,  
tel. 267 45 26, 8 699 27737;  
Rudamina, rej. wileński, tel. 232 01 20

Oddział krawiecki w okolicy al. Savanorių zatrudni krawcowę. Vilnius, Geležinio Vilko 27, tel. 233 33 74, 8 674 39539

## SPRZEDAŻ/KUPNO

Oferuję szeroki asortyment sprzętu grzewczego. Gwarancja. Sprzedam na raty. Vilnius, Verkių 44-55, Juratė Kurmilavičiūtė, tel. (370-5) 277 77 35.

Sprzedam używany komplet sypialny. Tel. 267 56 57, 8 613 03533

Sprzedam siano. Tel. 232 46 38

Sprzedam 2,5 ha ziemi (cena 80 tys. Lt.) w Aukštėje Rusokai (rej. wileński). Tel. 8 687 84880

Kupię dawne pocztówki, fotografie, banknoty. Tel. 232 80 93

Sprzedajemy bloczki z betonu porowatego produkcji grodzieńskiej. Dostarczamy. Vilnius, tel. 240 22 90, 8 652 98573

Niedrogo sprzedam łóżko w bardzo dobrym stanie. Vilnius, tel. 246 03 82

Skupujemy w dowolnej ilości pierwotny i wtórny surowiec mas plastycznych. Vilnius, tel. 243 65 76, 8 698 21317

## USŁUGI

Wesela, imprezy okolicznościowe. Pomysłowe i oryginalne zdjęcia. Komputerowe opracowanie. Tel. 8 682 40895, 8 687 78388

Niedrogo korepetycje z matematyki. Prace kontrolne studentom studiów zaocznych. Vilnius, tel. 213 80 90

Fotoceramika. Zdjęcia na pomniki. Vilnius, L. Asanavičiūtės 20/2, (obok sklepu „Vaišvorkštė” — Rimi), tel. 216 97 79, 8 650 89050

Oferujemy niedrogo i dobrej jakości  
**Garnitury męskie**  
Wszelkie drobne usługi krawieckie  
5% zniżka kuponowa

J. Basanavičiaus 30, Vilnius, tel. 265 01 16

**SEJFOWE DRZWI**

NIEDROGO ZROBIMY:  
• drzwi wejściowe  
• kraty  
• wrota garażowe

Zamówienia  
niapilna —  
ze zniżką  
Zniżki dla  
emerytów  
Gwarancja  
jakości

Kalvarijų 88, tel. (8-5) 272 88 05,  
(8-5) 238 02 84 (wieczorem) 8 655 624 02

Drzwi plyninowe z ościeżnicą — 150 Lt. Vilnius, tel. 231 94 26, 8 686 26922

Pokrywamy i ocieplamy płaskie (pokryte ruberoidem) dachy, garaże, balkony. Udzielamy gwarancji. Cena od 17 Lt za m<sup>2</sup>. Wykonujemy inne prace budowlane. Tel. 243 88 04, 259 21 56, 8 614 95017

Pomniki, nagrobki, ogrodzenia po dostępnej cenie. Udzielamy zniżek. Vilnius, ul. Kauno 28, tel. 233 27 66

UAB „Aušrida” zaprasza na kursy kierowców kategorii B. Zaliczenia odbywają się wieczorami i w dzień, w językach litewskim i rosyjskim. Możliwe rozliczenie się na raty. Vilnius, ul. Kauno 15/Algirdo 51a, tel. 216 23 40 (od godz. 9.00 do 18.00), 237 27 86 (wieczorem), kom. 8 685 54555-

Niedrogo i fachowo remontujemy w domu klienta telewizory, odnawiamy kineskopy, instalujemy dekoder, piloty, bloki TV kablowej. Gwarancja. Vilnius, tel. 267 94 13, 260 09 85, 8 689 01971, 8 670 64619 (za telefon na komórkę kompensujemy 5 Lt)

W całym kraju organizowane są kursy masażyстів dla osób nie tylko z wykształceniem medycznym. Vilnius, tel. 262 70 69, 8 699 99772

Szkoła jazdy A. Bialo zaprasza na kursy kierowców kategorii „B”. Nauka odbywa się w Wilnie i Nowej Wilejce. Vilnius, tel. 216 33 39, w godz. 9.00-21.00, www.bialomokykla.lt

Gramy na weselach, jubileuszach, innych uroczystościach. Wynajmujemy domek weselny, naczynia. Vilnius, tel. 8 611 52 668, 8 610 35595

Pilny remont i szycie ubrania z tkaniny, skóry, futra. Szycemy firany. Vilnius, Tilto 29, tel. 262 19 21, 8 699 34770

## Promocja!

Kotły „ZUBR”, „VIGAS” spełnią każde oczekiwania. Vilnius, Žalgirio 88, tel. 275 40 66, 8 615 59890, 8 685 28693, www.bauservice.lt (Zam 392)

**DODATKI KRAWIECKIE**

Największy wybór oraz  
ceny o jakich marzysz

**ZAPRASZAMY**

„Siuvimo reikmenų pasaulis”  
Vilnius, Vytenio 42 a (wejście z ul. Naugarduko)  
tel. + 370 5 239 14 39

Szkoła komputerowa N. Kozakowej zaprasza uczniów. Zaliczenia odbywają się przy ul. Kalwaryjskiej, w Szeszklinie, Karolinkach, Naujininkai. Vilnius, tel. 270 03 26, 230 43 72

W trybie pilnym robimy schody, okna, parapety, ramy balkonowe oraz inne wyroby stolarskie. Montujemy, projektujemy, konsultujemy. Vilnius, tel. 262 19 21, 8 699 34770

Firma odnawia wanny w domu klienta. Gwarancja — 3 lata. Vilnius, tel. 243 87 25, 8 618 00230

Instalujemy nowoczesne anteny telewizyjne: lokalne i satelitarne. Vilnius, tel. 244 26 02, 8 699 61081

Produkujemy i wstawiamy plyninowe drzwi, ramy balkonowe, okna (szyby zespolone), schody. Vilnius, tel. 267 75 93, 8 687 22741

Usługi foto i wideo na weselach. Komputerowy montaż filmów foto i wideo. Tel. 8 676 69180, 244 74 51

Naprawiamy miękkie meble w domu klienta. Udzielamy gwarancji. Zniżki emerytom. Vilnius, tel. 233 38 81, 8 615 93006

Produkujemy jakościową szalówkę wewnętrzną i zewnętrzną, deski podłogowe, różnej wielkości heblowane beleczki. Transport. Vilnius, tel. 231 94 26, 8 686 26922

Wróżenie z kart francuskich ze zdjęcia, różne zamówienia, odczynianie uroku. Vilnius, tel. 240 02 52, 8 614 25476

Magister języka niemieckiego udziela korepetycji. Szykuje do egzaminów. Vilnius, tel. 247 57 14

Poszukujemy do publikacji wszelkich materiałów o przedwojennych hotelach, restauracjach i kawiarniach, które znajdowały się na terenie Wilna i w których odbywały się programy rozrywkowe z udziałem zespołów muzycznych, piosenkarzy, aktorów i zespołów jazzowych. Zainteresowania nasze sięgają od 1918 do 1945 roku. Zainteresowani jesteśmy wszelkimi dokumentami, zdjęciami, folderami, plakatami, recenzjami itd., itp. Wiesław Żurowski 87-100 Toruń ul. Elbląska 3, tel. / faks; (0-04856) 6483657. Telefon kontaktowy w Wilnie: 238 25 14, Jadwiga (Zam. 383)

Wielokrotne i jednorazowe wizy do Rosji, na Białoruś, Ukrainę, do Kazachstanu, Uzbekistanu, Mołdowy. Załatwianie dokumentów na wyjazd do obwodu kaliningradzkiego. Ubezpieczenie zdrowia, ubezpieczenie kierowców, udających się do Europy, Łotwy. Vilnius, tel. 233 34 37, 8 699 21975. (Zam. 376)

Naprawiam kuchenki mikrofalowe, gazowe i elektryczne, pralki automatyczne. Bez dni wolnych. Vilnius, tel. 279 24 43, 8 650 29411

Przedsiębiorstwo „Vairoseta” zaprasza na kursy kierowców kategorii B. Nowe samochody: VW Polo, Opel Astra; nowe programy komputerowe. Vilnius, Kalvarijų 131-309 (Sigma), tel. 276 45 44, 269 73 17, 8 683 21290

Przedsiębiorstwo Grinbergienė „Vertimo biuras” tłumaczy różne teksty i dokumenty z/na jęz. polski oraz popularne i rzadkie języki europejskie. Vilnius, Upės 5 (między Zielonym Mostem a domem towarowym), tel. 275 14 36

Fachowo fotografuję wesela, inne uroczystości. Korzystam z francuskich filtrów, filmuję na wideo. Dla nowożeńców — duża zniżka! Vilnius, tel. 241 79 21, 8 699 91159

Elegancki mężczyzna złoży życzenia z okazji dnia urodzin, jubileuszu, święta. Wręczy za Was kwiaty, prezent z uśmiechem i słowami poezji. Vilnius, tel. 247 09 65

Firma „Liubaksas” uczy konstruowania i modelowania odzieży według metody Aksjomowej. Tel. 267 95 05, 8 675 61903

## RÓŻNE

Szukam fachowca do wykopania studni. Tel. 8 684 66063

## DO WYNAJĘCIA

W salonie „Prie bokšto” wypożyczanie sukien ślubnych i wizytowych. Pracujemy I-V w godz. 11-19, VI — w godz. 11-14. Vilnius, ul. Sausio 13 nr 31, tel. 240 30 02

Wielokrotne i jednorazowe wizy do Rosji, na Białoruś, Ukrainę, do Kazachstanu, Uzbekistanu, Mołdowy. Załatwianie dokumentów na wyjazd do obwodu kaliningradzkiego. Ubezpieczenie zdrowia, ubezpieczenie kierowców, udających się do Europy, Łotwy. Vilnius, tel. 233 34 37, 8 699 21975. (Zam. 376)

Gabinet weterynaryjny K. Petrauskasa  
Vilnius, Žirmūnų 105 (wejście od ul. Žirmūnų)

Pomoc weterynaryjna przez całą dobę tylko w czasie uzgodnionym telefonicznie. Szczepienia profilaktyczne, operacje chirurgiczne, pomoc akuszerijna. Wezwania do domu. Zwierzęta cierpiące na choroby zakaźne nie są przyjmowane. Tel. 2713306, tel. kom. 8 680 70659 (Zam. 396)

## Centrum lecznicze „Santaura”

Doktorzy nauk medycznych (Urolog, proktolog, dermatowenerolog, ginekolog). Wszelkimi, anonimowo, dokładnie badają, skutecznie leczą: impotencję, zapalenie gruczołu krokowego, wszystkie schorzenia urologiczne, odbytu, ginekologiczne, skórne, płciowe. Zapalenia dróg moczowych, jajników, macicy, stawów, oczu, wydzieliny, świerzb, poronienia, bezpłodność, hemoroidy. Badania: echoskopia, kolposkopia, rektoskopia, onkocytologia, chlamidie, ureaplazmy i in. Vilnius, Rygos g. 3, tel. / faks: (8-5) 270 54 57, http://santaura.net-firms.com

## Studio Rozwoju Umiejętności

zaprasza dzieci w wieku przedszkolnym (4-7 lat) na sobotnie lekcje plastyki i prac, muzyki i teatru, języka angielskiego oraz przygotowania do szkoły. Adres: ul. Miglos 1 (w lokalu szkoły początkowej „Genys”), tel. 8 610 14498 (od godz. 15). (Zam. 411)



Tradycyjny konkurs polskiego dziennika

## „Dziewczyna Kuriera” – już po raz dziewiąty

We wrześniu obowiązków przybywa wszystkim. Szczególnie dużo mają ich piękne dziewczyny z Wileńszczyzny. Bo to nie tylko szkoła, studia czy kółko hafciarek czekają wśród pilnych spraw do natychmiastowego załatwienia! Trzeba też koniecznie wysłać zdjęcie i kupon zgłoszeniowy do konkursu naszej gazety – „Dziewczyna Kuriera 2003”.

Jak zwykle 6 stycznia zostanie wybrana ta naj-, naj-, naj-, która potrafi pokonać konkurencję, tremę, która podbije serca surowych jurorów i zgarnie wszystkie laury. Zresztą, według dziewczyn, które uczestniczyły już w konkursie, ale nie zdobyły tytułu: „I tak warto!”. Przecież to przygoda, wypróbowanie własnych sił, możliwość nauczenia się czegoś nowego, a nawet, bez przesady, szansa na odmianę życia! Oto co mówi zwyciężczyni zeszłorocznego konkursu, Basia Kuziniewicz: „Nie myślałam, że coś się zmieni po wygranej, ale nie miałam racji. Stałam się sławna – nawet ludzie w Polsce mnie rozpoznają”. Stali czytelnicy pamiętają też chyba o przygodzie Barbary z telewizji, gdzie prowadziła koncert życzeń.

Nie mniejsze sukcesy odnosi i wicemiss Dziewczyny Kuriera 2002, Bożena Niewierkiewicz, która oprócz tytułu „zastępczyni” głównej piękności zdobyła miana Dziewczyny Publiczności i Dziewczyny Telewizji. Teraz Bożena intensywnie szykuje się do konkursu Miss Polonia, gdzie reprezentować będzie Litwę. Finał – 28 września i nie ulega wątpliwości, że dziewczyna spodoba się także polskim znawcom kobiecego piękna.

Cóż więc robić, żeby tego odległego na razie, ale jakże uroczystego dnia, stanąć nie gdzieś w kątku sali (bo niewykluczone, że wszystkie miejsca będą zajęte!), a w świetle reflektorów, czując na sobie zachwycone spojrzenia widzów? Nic prostszego! Już od dzisiaj dziewczyny – nasze Czytelniczki w wieku 16-25 lat – mogą nadsyłać swoje zdjęcia na adres redakcji („Kurier Wileński” („Dziewczyna Kuriera”), Birby-



Finalistki konkursu „Dziewczyna Kuriera” 2002

Fot. Marian Paluszkiewicz

nię 4a, Vilnius). Można też dostarczyć je do rąk własnych kierownika działu promocji – a prywatnie wielkiego sympatyka poci pięknej – Zbigniewa Markowicza (tel. 260 84 44). Jeśli kandydatka uważa, że nie ma odpowiedniego zdjęcia, fotoreporter redakcyjny Marian Paluszkiewicz (tel. 260 84 47) sfotografuje ją bezpłatnie. Oprócz zdjęcia należy przysłać dokładnie wypełniony kupon, zamieszczony poniżej. Termin przyjmowania zgłoszeń upływa 15 listopada 2003 roku.

Wszystkie otrzymane zdjęcia redakcja umieści na łamach gazety, żeby czytelnicy mogli wybrać swoją faworytkę. Zrobią to na zakończenie konkursu, wypełniając kupon, który również znajdzie się w gazecie. Wśród głoszących zostaną rozlosowane nagrody.

Atrakcyjne nagrody czekają też na finalistki. Tradycyjnie będzie ich trzynaście – stawiamy na szczęśliwy diabelski tuzin! Wytypowane zostaną Dziewczyny: „Kuriera”, dwie wice (nagrody główne), Czy-

telników, Publiczności, Elegancji, Foto, Talentu. Wylosuje się też nagrody specjalne.

Piękne święto wyborów najpiękniejszej Polki Wileńszczyzny

odbędzie się w dniu Trzech Króli – 6 stycznia 2004 roku. O godzinie i miejscu imprezy poinformujemy na naszych łamach.

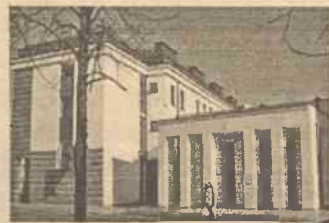
Redakcja

## Konkurs „Dziewczyna Kuriera 2003”

Prosimy o wypełnienie kuponu i dołączenie do zdjęcia

Imię.....  
 Nazwisko.....  
 Dzień, miesiąc, rok urodzenia.....  
 Adres.....  
 Telefon.....  
 O sobie.....

## DOM KULTURY POLSKIEJ W WILNIE



Vilnius, Naugarduko 76,  
 tel. 370 5 233 36 63, 233 68 14,

fax 233 35 96,

e-mail: info@polskidom.lt,

http://www.polskidom.lt

HOTEL

\*Polonez\*

Noclegi dla grup  
od 25 Lt!

- ★ restauracja
- ★ 5 sal konferencyjnych
- ★ sala koncertowa
- ★ organizacja imprez, zabaw itp.

W chwili smutku pomoże Wam zakład pogrzebowy

„ASTREVITA”

- załatwianie dokumentów,
- wypłata zasiłku,
- kopanie dołu,
- katafalk, przygotowanie i ubieranie zmarłego,
- ubrania, trumny, kremacja,
- kwiaty, wieńce.

Kojelavičiaus 172, Nowa Wilejka, tel. 260 70 80, 8 610 14302

## WILEŃSKA HALA KONCERTOWO-SPORTOWA

25 października  
o godz. 19Patronat prasowy  
KURIER  
WILEŃSKI

Bilety do nabycia:  
 WILNO,  
 Hala Koncertowo-Sportowa,  
 tel. (8-5) 272 89 42;  
 Centrum Handlowe  
 „Maxima”  
 (ul. Mindaugo 11),  
 tel. (8-698) 13563;

KOWNO:  
 Hala Sportowa,  
 tel. (8-37) 20 14 70;

KŁAJPEDA:  
 Dom Kultury Rybaków,  
 tel. (8-46) 34 42 32;

SZAWLE:  
 Centrum Kultury,  
 tel. (8-41) 52 46 59.

Informacja  
 i zamawianie  
 biletów na tel.  
 (8-614) 60400

NIKOLAJ BASKOW

## Pogoda

## Lokalne opady



W sobotę miejscami deszcz, temperatura w dzień 16-21 stopni.

W niedzielę również przewiduje się niewielkie opady. W nocy 4-9, miejscami przymrozki od 0 do minus 2 stopni, w dzień 16-21 stopni.

Przelotne deszcze przewiduje się również w poniedziałek w nocy. Temperatura w nocy 8-13, w dzień 17-22 stopni.

## Kurs walut

Bank Litewski

Oficjalny kurs  
na 20 sierpnia 2003 r.

Relacja lita do walut obcych

Nazwa waluty Lt/za jedn.walut.

UE euro	3,4528
Dolar USD	3,0693
Dolar australijski	2,0501
1000 rubli białoruskich	1,4574
Dolar kanadyjski	2,2570
Frank szwajcarski	2,2146
Korona czeska	0,1067
Korona duńska	0,4647
Korona estońska	0,2206
Funt brytyjski	4,9623
100 forintów węgierskich	1,3493
100 jenów japońskich	2,6627
Łat łotewski	5,3909
Korona norweska	0,4245
Złoty polski	0,7652
Rubel rosyjski	0,1004
Korona szwedzka	0,3826
1 mln lir tureckich	2,2330
Griwna ukraińska	0,5753
10 tys. lei rumuńskich	0,9057

## Zapraszamy dzieci w wieku 3-6 lat do

SZKÓŁKI  
PIPI PONCZOSZANKI

Będziemy się uczyli języka  
 angielskiego, litewskiego,  
 a także tańców i robótek ręcznych.

Dla najmłodszych - program  
 zapoznania się z otoczeniem.

Odrębny program dla grup  
 przedszkolnych.

Można się uczyć również po rosyjsku.

Telefony: 261 83 72;  
 261 58 88, 8 699 66 072

DIZAINO  
AUKŠTESNIOJI  
MOKYKLA

Kalvarijų g. 125, tel/faks.: 8 5 277 87 51,  
 8 686 3 73 81. El.p. dizainomokykla@is.lt

## ZAPRASZAMY

dzieci w wieku od 12 lat na uzupełniające zajęcia wychowania artystycznego, podczas których będą się zapoznawały z podstawami rysunku, malarstwa, plastyki i wzornictwa.

DOROŚLI MOGĄ UCZĘSZCZAĆ NA  
 KURSY NAUCZANIA I  
 DOSKONALENIA SIĘ Z  
 ZAKRESU:

projektowanie i ozielenianie działek,  
 fotografia artystyczna i reklamowa,  
 wystrój wnętrz i projektowanie mebli.

(Zam. 387)